



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

شماره ۱۵۳/۱۶۳۱۲

تاریخ ۱۳۸۴/۳/۲۱

پوست

بیتنالی

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۴، ۱۱، ۴۹۱
تاریخ ثبت: ۱۳۸۴/۳/۲۱
اقدام کننده: عصر

شورای محترم نگهبان

عطف به نامه شماره ۸۳/۳۰/۹۴۰۲ مورخ ۱۳۸۳/۱۰/۲۳ و پیرو نامه شماره ۱۵۳/۱۰۶۴۱۵ مورخ ۱۳۸۳/۱۰/۳، لایحه تصویب احکام و مصوبات بیست و دومین کنگره اتحادیه پستی جهانی (UPU) منعقد شده در پکن ۱۳۷۸، (۱۹۹۹ میلادی) که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۴/۳/۲۹ مجلس شورای اسلامی با اصلاحاتی به تصویب رسید، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. /ن

غلامحلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



بتعمین

لایحه تصویب احکام و مصوبات بیست و دومین کنگره
اتحادیه پستی جهانی (UPU) منعقد شده در پکن ۱۳۷۸،
(۱۹۹۹ میلادی)

ماده واحده - متن تجدیدنظر شده (۵) پروتکل، آئین نامه، قرارداد و موافقتنامه راجع به امور پستی مصوب بیست و دومین کنگره پستی جهانی در تاریخ بیست و چهارم شهریور ۱۳۷۸ هجری شمسی مطابق با پانزدهم سپتامبر ۱۹۹۹ میلادی در پکن، به شرح زیر و براساس متون پیوست، تصویب و اجازه تسلیم اسناد آنها داده می شود.

۱ - ششمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی مشتمل بر (۵) ماده.

۲ - آئین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی شامل (۳۲) ماده.

۳ - قرارداد پستی جهانی مشتمل بر (۶۵) ماده.

۴ - پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی شامل (۲۷) ماده.

۵ - موافقتنامه مربوط به سرویسهای پرداختی پست مشتمل بر (۱۵) ماده.

دو تبصره به شرح ذیل به ماده واحده الحاق می گردد:

تبصره ۱ - رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران درخصوص ماده (۱۲۹) آئین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی الزامی است.

تبصره ۲ - منظور از «قرارداد» مذکور در ماده (۷) آئین نامه «قرارداد پستی جهانی» است.

اصلاح فوق در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و نهم خرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و چهار مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی

احکام اتحادیه پستی جهانی

مصوب بیست و دومین کنگره - پکن ۱۹۹۹

شامل:

- ۱- ششمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی (ماده ۵)
- ۲- آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی (ماده ۳۲)
- قرارداد پستی جهانی (ماده ۶۵)
- ۴- پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی (ماده ۲۷)
- ۵- موافقت نامه مربوط به سرویسهای پرداختی پست (ماده ۱۵)

شرکت پست جمهوری اسلامی ایران

پیشگفتار

حمد و سپاس بیکران پروردگار یکتا را که یاریمان داد در مدتی کوتاه و با تلاش و کوششی بسیار، برگردان، تحلیل کارشناسی، تدوین و نهایی سازی مجموعه ارزشمند (احکام اتحادیه پستی جهانی، مصوب بیست و دومین کنگره - پکن ۱۹۹۹) را به پایان رسانده و تقدیم نماییم.

کنگره جهانی پست هر پنج سال یکبار با شرکت نمایندگان تام الاختیار کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی تشکیل و طی آن با توجه به تغییرات و تحولات جهانی، پیشرفت علوم و فناوری، دگرگونی روزافزون محیط پست، نیازهای بازار و انتظارات رو به رشد مشتریان، احکام اتحادیه پستی جهانی دستخوش تغییر، به هنگام و بهینه سازی می شود.

مجموعه حاضر در پنج بخش تنظیم و به شرح زیر تدوین و رایه شده است:

۱- ششمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی (۵ ماده)

۲- آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی (۲۲ ماده)

۳- قرارداد پستی جهانی (۶۵ ماده)

۴- پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی (۲۷ ماده)

۵- موافقت نامه مربوط به سرویسهای پرداختی پست (۱۵ ماده)

طبق مصوبات کنگره، وظیفه بازبینی و اصلاح احکام به عهده شورای بهره برداری پستی گذارده شده و این شورا موظف است در فاصله پنج سال بین دو کنگره پیشنهادهای مربوط به اصلاح احکام را بررسی و پس از تصویب شورای اداری بصورت اصلاحیه به کشورهای عضو اتحادیه ابلاغ نماید. این تغییرات و اصلاحات در متون برگردان پر رنگ مشخص شده اند. در مورد برخی از مواد در پروتکل نهایی توضیحاتی آمده که در ذیل صفحه مربوطه با علامت ستاره مشخص شده است.

در این مجموعه سعی شده حتی الامکان از آوردن واژه های بیگانه و نا مانوس پرهیز و از واژه های فارسی استفاده شود و هر جا بر حسب ضرورت از واژه یا عبارت انگلیسی یا فرانسه استفاده شده، ترجمه فارسی آن نیز حتماً ذکر شده یا با درج ستاره ای در بالای آن در پایین صفحه مربوطه ترجمه و توضیح داده شده است. در پایان این مجموعه و برای نخستین بار واژه نامه تخصصی پستی سه زبانه، به زبانهای انگلیسی، فرانسوی و فارسی اضافه شده و امید است جهت استفاده کارشناسانی که از متون اصلی احکام نیز استفاده می کنند مفید باشد.

و من ... التوفیق

شرکت پست جمهوری اسلامی ایران

دفتر امور پست بین الملل

Universal Postal Union

اتحادیه پستی جهانی

Sixth Additional Protocol

To the Constitution of the

Universal Postal Union

ششمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

Beijing 1999

پکن ۱۹۹۹

ششمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

صفحه

فهرست مطالب

- ۱ ماده اول (ماده ۲۲ اصلاح شده) - احکام اتحادیه
- ماده دوم (ماده ۲۵ اصلاح شده) - امضاء، معتبر قانونی کردن، به تصویب (مجلس) رساندن و
۲ شیوه‌های دیگر تصویب احکام اتحادیه
- ۲ ماده سوم (ماده ۲۹ اصلاح شده) - رایه پیشنهادات
- ۲ ماده چهارم - الحاق به پروتکل الحاقی و سایر احکام اتحادیه
- ۳ ماده پنجم - اجراء دوره پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

ششمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

نمایندگان تام‌الاختیار دول کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی، که در کنگره پکن گردهم آمدند، به موجب ماده ۳۰، بند ۲ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی، مصوب ۱۰ جولای ۱۹۶۴ در وین، تغییرات و اصلاحات زیر را در مورد اساسنامه مذکور تصویب کردند.

ماده اول

(ماده ۲۲ اصلاح شده)

احکام اتحادیه

- ۱- اساسنامه به منزله سند اساسی اتحادیه تلقی می‌شود و قوانین سازمانی اتحادیه را دربرمی‌گیرد.
- ۲- آیین‌نامه عمومی شامل مقرراتی است که اجرای اساسنامه و طرز عمل اتحادیه را تضمین می‌نماید. رعایت آیین‌نامه عمومی برای کلیه کشورهای عضو اجباری است.
- ۳- قرارداد پستی جهانی، آیین‌نامه پست نامه‌ها و آیین‌نامه امانات شامل قوانین مشترک در سرویس پستی بین‌المللی و مقررات مربوط به سرویس‌های پست نامه‌ها و امانات پستی می‌باشد. رعایت این احکام برای تمام کشورهای عضو اجباری است.
- ۴- موافقت‌نامه‌های اتحادیه و آیین‌نامه‌های آنها وظایف سرویس‌هایی به غیر از سرویس‌های پست نامه‌ها و امانات پستی را بین کشورهای عضوی که در آن شرکت کرده‌اند، تنظیم می‌کنند. رعایت مفاد این موافقت‌نامه‌ها و آیین‌نامه‌های آنها فقط برای کشورهای فوق‌الذکر اجباری است.
- ۵- آیین‌نامه‌هایی که شامل مقررات ضروری برای اجرای قرارداد و موافقت‌نامه می‌شوند، توسط شورای بهره‌برداری پستی، با توجه به تصمیمات متخذه توسط کنگره به تصویب می‌رسند.
- ۶- پروتکل‌های نهایی ضمیمه شده به احکام اتحادیه که در بندهای ۳، ۴ و ۵ ذکر شده‌اند، شامل حق شرط‌های احکام مذکور می‌شوند.

ماده دوم

(ماده ۲۵ اصلاح شده)

امضاء، معتبر و قانونی کردن، به تصویب (مجلس) رساندن و شیوه‌های دیگر تصویب احکام اتحادیه

۱- احکام اتحادیه که به تصویب کنگره رسیده باشند، توسط نمایندگان تام‌الاختیار کشورهای عضو به امضاء می‌شوند.

۲- آیین‌نامه‌ها توسط رییس و دبیرکل شورای بهره‌برداری پستی، قانونی و معتبر می‌شوند.

۳- اساسنامه باید در اسرع وقت، توسط کشورهای امضاء کننده به تصویب (مجلس) برسد.

۴- تصویب احکام اتحادیه به غیر از اساسنامه تابع قوانین اساسی هر کشور امضاء کننده می‌باشد.

۵- هرگاه کشوری اساسنامه و یا سایر احکامی را که امضاء کرده به تصویب نرساند، اساسنامه

و سایر احکام برای کشورهایی که آن را به تصویب رسانده‌اند یا تأیید کرده‌اند معتبر است.

ماده سوم

(ماده ۲۹ اصلاح شده)

ارایه پیشنهادات

۱- اداره پست یک کشور عضو حق ارایه پیشنهادهایی در مورد احکام اتحادیه که کشورش به

آن ملحق شده را به کنگره یا بین کنگره‌ها دارد.

۲- با وجود این، پیشنهادهای مربوط به اساسنامه و آیین‌نامه‌های عمومی را می‌توان تنها به

کنگره تسلیم کرد.

۳- علاوه بر آن، پیشنهادهای مربوط به آیین‌نامه‌ها باید مستقیماً به شورای بهره‌برداری

پستی تسلیم شود اما ابتدا باید از سوی دفتر بین‌الملل به ادارات پست کلیه کشورهای عضو

ارسال شود.

ماده چهارم

الحاق به پروتکل الحاقی و سایر احکام اتحادیه

۱- کشورهای عضوی که پروتکل حاضر را امضاء نکرده‌اند، در هر زمان می‌توانند به آن

ملحق شوند.

- ۲- کشورهای عضو. که در احکام تجدید نظر شده توسط کنگره، شرکت داشته‌اند ولی آنها را امضاء نکرده‌اند. موظفند که در کوتاهترین مدت ممکن به آنها ملحق شوند.
- ۳- مدارک مربوط به الحاق، پیس‌بینی شده در بندهای ۲ و ۱ باید برای مدیرکل دفتر بین‌الملل ارسال شود و نامبرده آنها را به دول کشورهای عضو ابلاغ نماید

ماده پنجم

اجراء و دوره پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

پروتکل الحاقی حاضر از اول ژانویه ۲۰۰۱ به اجراء گذاشته می‌شود و برای مدتی نامحدود معتبر خواهد بود.

نمایندگان دول کشورهای عضو، پروتکل الحاقی حاضر که همان ارزش و اعتبار مذکور در متن اساسنامه را خواهد داشت تدوین و یک نسخه از آن را که در اختیار مدیرکل دفتر بین‌الملل قرار دارد امضاء نمودند. یک نسخه از آن توسط کشور مقرر کنگره برای هر یک از کشورهای عضو ارسال می‌شود.

پکن، ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۹.

Universal Postal Union

اتحادیه پستی جهانی

General Regulations of the

Universal Postal Union

آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی

Beijing 1999

پکن ۱۹۹۹

آیین‌نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی

صفحه	فهرست مطالب
	فصل اول
۱	طرز کار نهادهای اتحادیه
۱	ماده ۱۰۱- سازمان و جلسه کنگره ها و کنگره های فوق‌العاده
۲	ماده ۱۰۲- ترکیب، طرز عمل و تشکیل جلسات شورای اداری
۶	ماده ۱۰۳- ارایه اسناد و مدارک در باره فعالیت‌های شورای اداری
۶	ماده ۱۰۴- ترکیب، طرز عمل جلسات شورای بهره برداری پستی
۹	ماده ۱۰۵- ارایه اسناد و مدارک درباره فعالیت‌های شورای بهره برداری پستی
۱۰	ماده ۱۰۶- آیین نامه داخلی کنگره‌ها
۱۰	ماده ۱۰۷- زبان‌های کاری دفتر بین‌الملل
۱۰	ماده ۱۰۸- زبان‌های مورد استفاده برای مدارک، مذاکرات و مکاتبات اداری
	فصل دوم
۱۲	دفتر بین‌الملل
۱۲	ماده ۱۰۹- انتخاب مدیر کل و معاون مدیر کل دفتر بین‌الملل
۱۳	ماده ۱۱۰- وظایف مدیر کل
۱۴	ماده ۱۱۱- وظایف معاون مدیر کل
۱۵	ماده ۱۱۲- دبیرخانه نهادهای اتحادیه
۱۵	ماده ۱۱۳- فهرست کشورهای عضو
	ماده ۱۱۴- اطلاعات- عقاید- درخواست‌های تفسیر و اصلاح احکام- مطالبه نامه‌ها - نقش در
۱۵	تسویه حسابها
۱۶	ماده ۱۱۵- همکاری‌های فنی
۱۶	ماده ۱۱۶- فرم‌هایی که توسط دفتر بین‌الملل تهیه می‌شود
۱۶	ماده ۱۱۷- احکام اتحادیه‌های محدود و موافقت‌نامه‌های اختصاصی

- ماده ۱۱۸- مجله اتحادیه ۱۶
- ماده ۱۱۹- گزارش سالیانه در مورد فعالیت‌های اتحادیه ۱۷

فصل سوم

- روش ارایه و بررسی پیشنهادات ۱۷
- ماده ۱۲۰- روش ارایه پیشنهادات به کنگره ۱۷
- ماده ۱۲۱- روش ارایه پیشنهادات بین دو کنگره ۱۸
- ماده ۱۲۲- بررسی پیشنهادات بین دو کنگره ۱۸
- ماده ۱۲۳- اعلام تصمیمات پذیرفته شده بین دو کنگره ۱۹
- ماده ۱۲۴- اجرای آیین‌نامه‌ها و سایر تصمیمات پذیرفته شده بین دو کنگره ۱۹

فصل چهارم

- امور مالی ۲۰
- ماده ۱۲۵- تعیین و تنظیم هزینه اتحادیه ۲۰
- ماده ۱۲۶- محرومیت های خود به خود ۲۲
- ماده ۱۲۷- طبقات حق‌السهم ۲۲
- ماده ۱۲۸- پرداخت بهای ملزومات دفتر بین‌الملل ۲۴

فصل پنجم

- حکمیت (داوری) ۲۴
- ماده ۱۲۹- روش حکمیت (داوری) ۲۴

فصل ششم

- مقررات نهایی ۲۵
- ماده ۱۳۰- شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به آیین‌نامه عمومی ۲۵

ماده ۱۳۱- پیشنهادات مربوط به موافقت نامه‌های منعقدہ با سازمان ملل متحد..... ۲۵

ماده ۱۳۲- به اجراء درآمدن و مدت آیین نامه عمومی..... ۲۵

آیین‌نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی

امضاء کنندگان زیر، نمایندگان تام‌الاختیار دول کشورهای عضو اتحادیه نظر به ماده ۲۲، بند ۲ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی، منعقد شده در شهر وین در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ ضمن یک موافقت‌نامه مشترک و با توجه به ماده ۲۵، بند ۴ اساسنامه فوق‌الذکر در آیین‌نامه عمومی حاضر، مقررات زیر را که ضامن اجرای اساسنامه و طرز کار اتحادیه است تصویب کرده‌اند.

فصل اول

طرز کار نهادهای اتحادیه

ماده ۱۰۱

سازمان و جلسه کنگره‌ها و کنگره‌های فوق‌العاده

۱- نمایندگان کشورهای عضو حداکثر پنج سال پس از به اجراء در آمدن احکام کنگره قبلی، در کنگره جدید جمع می‌شوند.

۲- هر کشور عضو یک یا چند نماینده با اختیارات لازم، توسط دولت خود، به کنگره معرفی می‌نماید و در صورت لزوم می‌تواند نمایندگی را توسط یک کشور دیگر عضو انجام دهد. با وجود این هیأت نمایندگی نمی‌تواند نمایندگی بیش از یک کشور عضو دیگر را غیر از خودش بعهده گیرد.

۳- مشروط به محدودیت‌های پیش‌بینی شده در ماده ۱۲۶، هر کشور در مذاکرات فقط دارای یک رأی می‌باشد.

۴- اصولاً هر کنگره باید کشوری را که کنگره بعدی در آن برگزار خواهد شد تعیین کند و اگر این تعیین قطعیت پیدا نکرد، شورای‌اداری مجاز است کشوری را که کنگره باید جلسات خود را در آن تشکیل دهد پس از موافقت قبلی با این کشور تعیین نماید.

۵- پس از توافق با دفتر بین‌الملل، دولت دعوت‌کننده، تاریخ و محل قطعی کنگره را تعیین می‌کند. اصولاً یک سال قبل از این تاریخ، دولت دعوت‌کننده برای دولت هر کشور عضو دعوت‌نامه می‌فرستد. این دعوت‌نامه ممکن است مستقیماً یا بوسیله دولت دیگر و یا از طریق مدیر کل دفتر بین‌الملل ارسال شود.

۶- وقتی که یک کنگره باید تشکیل شود و از طرف دولتی دعوت بعمل نیامده باشد، دفتر بین‌المللی، با موافقت شورای اداری و بعد از مشورت با دولت سوئیس، تصمیم به انعقاد و تشکیل کنگره در کشور مقرر اتحادیه می‌گیرد.

۷- محل تشکیل جلسه یک کنگره فوق‌العاده، بعد از مشورت با دفتر بین‌المللی، بوسیله کشورهای عضو پیشنهاد کننده کنگره تعیین می‌شود.

۸- بندهای ۲ تا ۶ عیناً برای کنگره‌های فوق‌العاده قابل اجراست.

ماده ۱۰۲

ترکیب، طرز عمل و تشکیل جلسات شورای اداری

۱- شورای اداری از چهار و یک عضو که در خلال دو کنگره پیاپی انجام وظیفه می‌نمایند تشکیل می‌شود.

۲- ریاست شورای اداری به کشور میزبان کنگره انتقال می‌یابد. چنانچه این کشور از مقام ریاست چشم‌پوشی کند فقط عضو صاحب رأی خواهد بود و محدودیت‌های مذکور در بند ۳ در مورد آن اعمال نمی‌شود. در این حالت شورای اداری یکی از کشورهای عضو را که در منطقه جغرافیایی کشور میزبان کنگره قرار دارد، به ریاست انتخاب خواهد کرد.

۳- چهار عضو دیگر شورای اداری بر اساس یک تقسیم‌بندی منصفانه جغرافیایی بوسیله کنگره انتخاب می‌شوند. در هر کنگره حداقل نصف اعضاء باید عوض شوند و به هر صورت هیچ کشور عضوی نمی‌تواند در سه کنگره پیاپی انتخاب شود.

۴- هر عضو شورای اداری نماینده خود را که باید در زمینه پستی‌صلاحیت‌دار باشد تعیین می‌کند.

۵- خدمات اعضای شورای اداری رایگان است. مخارج فعالیت این شورا بعهده اتحادیه می‌باشد.

۶- شورای اداری عهده‌دار وظایف زیر است:

۶-۱ - نظارت بر کلیه فعالیت‌های اتحادیه در فاصله زمانی بین دو کنگره با اطمینان از تطابق این فعالیت‌ها با تصمیمات کنگره، مطالعه مسایل مربوط به سیاست‌های دولتی در زمینه پستی و مورد توجه قرار دادن سیاست‌های قانونی بین‌المللی نظیر سیاست‌های مربوط به تجارت سرویس‌ها و مسأله رقابت؛

۶-۲ - بررسی و تصویب هر گونه عملی که برای حفظ و تقویت کیفیت سرویس پستی بین‌المللی و مدرن کردن این سرویس در چهارچوب صلاحیت‌های شورا ضروری تشخیص داده شود؛

۶-۳ - بهبود، هماهنگی و نظارت بر تمام اشکال کمک‌های فنی پستی در چهارچوب همکاری‌های فنی بین‌المللی؛

- ۴-۶- بررسی و تصویب بودجه و حسابهای سالانه اتحادیه؛
- ۵-۶- در صورتیکه شرایط ایجاد کند، صدور اجازه مبنی بر افزایش سقف هزینه‌ها؛ بر اساس ماده ۱۲۵، بندهای ۳، ۴، ۵؛
- ۶-۶- تصویب آیین‌نامه مالی اتحادیه؛
- ۷-۶- تصویب قوانین حاکم بر امور مالی صندوق ذخیره؛
- ۸-۶- تصویب قوانین حاکم بر امور مالی صندوق ویژه؛
- ۹-۶- تصویب قوانین حاکم بر صندوق فعالیت‌های ویژه؛
- ۱۰-۶- تصویب قوانین حاکم بر صندوق کمک‌های داوطلبانه؛
- ۱۱-۶- تضمین نظارت بر فعالیت دفتر بین‌الملل؛
- ۱۲-۶- در صورت درخواست، صدور اجازه برای انتخاب یک طبقه حق‌السهم پایین‌تر، بر اساس شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۱۲۷، بند ۶؛
- ۱۳-۶- در صورت درخواست، صدور اجازه برای تغییر گروه جغرافیایی، با در نظر گرفتن دیدگاه‌های بیان‌شده کشورهای عضو گروه‌های جغرافیایی مربوط؛
- ۱۴-۶- تصویب نظامنامه کارکنان و شرایط خدمت کارمندان انتخاب شده؛
- ۱۵-۶- ایجاد یا حذف مشاغل دفتر بین‌الملل اتحادیه، با در نظر گرفتن محدودیت‌های مربوط به سقف تعیین شده برای هزینه‌ها؛
- ۱۶-۶- تصویب آیین‌نامه صندوق اجتماعی؛
- ۱۷-۶- تصویب گزارش سالیانه و گزارش عملکرد مالی تنظیمی توسط دفتر بین‌الملل درباره فعالیت‌های اتحادیه و در صورت لزوم ارائه توضیحاتی درباره آنها؛
- ۱۸-۶- تصمیم‌گیری در مورد تماس‌هایی که باید با ادارات پست برای انجام وظایف آن گرفته شود؛
- ۱۹-۶- پس از مشورت با شورای بهره‌برداری پستی، تصمیم‌گیری در مورد تماس با سازمان‌هایی که مسایل حقوقی را رعایت نمی‌کنند، بررسی و تصویب گزارش‌های دفتر بین‌الملل در مورد راهبرد این روابط و پیگیری مسایل، انتخاب به موقع سازمان‌های بین‌المللی، بین‌الدولی و غیردولتی که برای شرکت در یک کنگره باید دعوت شوند و موظف کردن مدیر کل دفتر بین‌الملل به ارسال دعوتنامه‌های لازم؛
- ۲۰-۶- در صورتی که ضروری تشخیص داده شود، تصویب اصولی که شورای بهره‌برداری پستی باید به هنگام مطالعه مسایلی که دارای تأثیرات مالی مهم است (نرخ‌ها، هزینه‌های ترمینال، هزینه‌های ترانزیت، نرخ‌های پایه حمل و نقل هوایی مراسلات و تحویل پست نامه در خارج به

پست) در نظر داشته باشد، همچنین پیگیری دقیق مطالعات انجام شده روی این موضوعات و بررسی و تصویب پیشنهادات شورای بهره‌برداری پستی در مورد همان موضوعات؛

۶-۲۱- بنابه درخواست شورای بهره‌برداری پستی یا ادارات پست، بررسی مسایل اداری، قانونگذاری و قضایی مورد نظر اتحادیه یا سرویس پستی بین‌المللی، تصمیم‌گیری در مورد مناسبت انجام مطالعات درخواستی توسط ادارات پست، در زمینه‌های فوق‌الذکر، در فاصله بین کنگره‌ها، بعهدۀ شورای اداری است؛

۶-۲۲- تنظیم و تدوین پیشنهاداتی که باید بر اساس ماده ۱۲۲ یا به تصویب کنگره و یا به تصویب ادارات پست برسد؛

۶-۲۳- در چهارچوب صلاحیت‌های شورا، تصویب توصیه‌های شورای بهره‌برداری پستی، در صورت لزوم، برای پذیرش مقررات یا یک طرز کار جدید تا هنگامی که کنگره در آن مورد اتخاذ تصمیم نماید؛

۶-۲۴- بررسی گزارش سالانه، تنظیمی توسط شورای بهره‌برداری پستی و در صورت اقتضاء بررسی پیشنهاداتی که توسط این شورا ارایه شده است؛

۶-۲۵- ارایه موضوعات مطالعاتی برای بررسی، به شورای بهره‌برداری پستی، براساس ماده ۱۰۴ بند ۱۶-۹؛

۶-۲۶- تعیین کشور مقرر کنگره بعدی در حالت پیش‌بینی شده در ماده ۱۰۱، بند ۴؛

۶-۲۷- تعیین به موقع تعداد کمیسیون‌های لازم برای انجام امور کنگره، با مشخص نمودن وظایف آنها، بعد از مشورت با شورای بهره‌برداری پستی؛

۶-۲۸- بعد از مشورت با شورای بهره‌برداری پستی و به شرط تصویب کنگره، انتخاب کشورهای عضوی که قابلیت انجام امور زیر را داشته باشند:

- تقبل سمت‌های معاونت کنگره و سمت‌های ریاست و معاونت کمیته‌ها با حداکثر توجه به

تقسیم بندی جغرافیایی منصفانه کشورهای عضو؛ و

- شرکت در کمیته‌های محدود کنگره؛

۶-۲۹- بررسی و تصویب پیش‌نویس طرح استراتژیکی برای ارایه به کنگره که توسط شورای بهره‌برداری پستی و با کمک دفتر بین‌الملل تنظیم شده است، بررسی و تصویب تجدید نظرهای سالیانه طرح استراتژیک مصوبه کنگره براساس توصیه‌های شورای بهره‌برداری پستی و انجام امور با هماهنگی با این شورا در مورد تهیه و به روز در آوردن سالیانه طرح استراتژیک.

۷- در اولین جلسه شورای اداری که به دعوت ریاست کنگره صورت می‌پذیرد، شورای اداری از میان اعضاء خود، چهار نایب رییس انتخاب و مقررات داخلی خود را تصویب می‌نماید.

۸- شورای اداری برحسب دعوت رییس خود، اصولاً سالی یکبار در مقر اتحادیه تشکیل جلسه می‌دهد.

۹- رییس، نواب رییس و رؤسای کمیته‌های شورای اداری و رییس گروه کار برنامه‌ریزی استراتژیک شورای اداری، کمیته مدیریت را تشکیل می‌دهند. این کمیته کار کلیه جلسات شورای اداری را تنظیم و اداره می‌کند و به نیابت از شورای اداری، گزارش سالیانه تنظیمی توسط دفتر بین‌الملل درباره فعالیت‌های اتحادیه را تصویب می‌کند و کلیه وظایف دیگر محوله از سوی شورای اداری یا مواردی که در روند برنامه‌ریزی استراتژیک پیش می‌آید را بعهده می‌گیرد.

۱۰- نماینده هر یک از اعضای شورای اداری که در جلسات این نهاد شرکت می‌کند، به غیر از جلساتی که به‌هنگام کنگره تشکیل می‌شود، محق به دریافت بهای یک بلیط رفت و برگشت درجه ۲ هواپیما یا یک بلیط رفت و برگشت درجه یک راه‌آهن و یا مخارج مسافرت با هر وسیله دیگر می‌باشد، بشرطی که این مبلغ از بهای یک بلیط رفت و برگشت درجه ۲ هواپیما فراتر نرود. هر یک از اعضای کمیته‌های شورای اداری، گروه‌های کار و یا دیگر نهادهای آن، هنگامی که در خارج از کنگره و جلسات شورای اداری در جلساتی شرکت نمایند، نیز از چنین حقی برخوردار خواهند بود.

۱۱- ریاست شورای بهره‌برداری پستی، در جلسات شورای اداری، هنگامی که در دستور کار آن مسایل مربوط به شورای بهره‌برداری پستی مطرح باشد، بعنوان نماینده این نهاد شرکت می‌کند.

۱۲- به منظور تضمین ارتباط موثر در کارهای این دو نهاد شورای بهره‌برداری پستی می‌تواند نمایندگان را جهت شرکت در جلسات شورای اداری به عنوان ناظر تعیین کند.

۱۳- اداره پست کشوری که شورای اداری در آن تشکیل جلسه می‌دهد، در صورتیکه این کشور عضو شورای اداری نباشد، بعنوان ناظر در جلسات شورای اداری دعوت می‌شود.

۱۴- شورای اداری می‌تواند در جلسات خود از کلیه سازمان‌های بین‌المللی، نمایندگان انجمن‌ها یا شرکت‌ها یا هر شخص صلاحیت‌دار دیگری که میل داشته باشد در کارهای خود شرکت دهد، بدون داشتن حق رأی، دعوت بعمل آورد. شورای اداری همچنین می‌تواند با همین شرایط، از یک یا چند اداره پست کشورهای عضو علاقمند به مسایل پیش‌بینی شده در دستور کار نیز دعوت بعمل آورد.

۱۵- اعضای شورای اداری بطور مؤثر در فعالیت این شورا شرکت می‌نمایند. کشورهایی که عضو این شورا نیستند می‌توانند در صورت درخواست، با رعایت شرایطی که شورا برای تضمین بازدهی و موثر بودن کارش تدوین می‌کند، در انجام مطالعات همکاری نمایند. همچنین می‌توان

از این کشورها، در صورتیکه تجربه یا تخصص آنها در زمینه مورد بحث به اثبات رسیده باشد، برای ریاست گروههای کار دعوت بعمل آورد. شرکت کشورهای غیر عضو شورای اداری بدون ایجاد هیچگونه هزینه اضافی برای اتحادیه صورت خواهد گرفت.

ماده ۱۰۳

ارایه اسناد و مدارک درباره فعالیت‌های شورای اداری

۱- بعد از هر اجلاس، شورای اداری از طریق ارسال مدارک از جمله یک گزارش تحلیلی و قطعنامه‌ها و تصمیمات خود، گزارش فعالیت‌های خود را به اطلاع کشورهای عضو اتحادیه و اتحادیه‌های محدود می‌رساند.

۲- شورای اداری گزارشی از مجموع فعالیت‌های خود به کنگره می‌دهد و حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره این گزارش را برای ادارات پست ارسال می‌دارد.

ماده ۱۰۴

ترکیب، طرز عمل جلسات شورای بهره برداری پستی

۱- شورای بهره برداری پستی شامل چهل عضو می‌باشد که در فاصله دو کنگره پیاپی امور مربوطه را انجام می‌دهند.

۲- اعضای شورای بهره برداری پستی بوسیله کنگره و در رابطه با یک تقسیم بندی جغرافیایی خاص انتخاب می‌شوند. برای کشورهای در حال توسعه بیست و چهار کرسی و برای کشورهای توسعه یافته شانزده کرسی در نظر گرفته می‌شود. حداقل یک سوم از اعضاء در هر کنگره باید عوض شوند.

۳- نماینده هر یک از اعضای شورای بهره برداری پستی توسط اداره پست کشورش انتخاب می‌شود. این نماینده باید یک کارمند صلاحیت‌دار اداره پست باشد.

۴- هزینه‌های عملیاتی شورای بهره برداری پستی بعهده اتحادیه است. اعضای آن هیچگونه دستمزدی دریافت نمی‌کنند. هزینه‌های مسافرت و اقامت نمایندگان ادارات پست شرکت کننده در شورای بهره برداری پستی بعهده این ادارات است. با وجود این نماینده هر یک از کشورهایی که براساس فهرست سازمان ملل متحد، از نظر اقتصادی وضع نامطلوبی دارند، به جز برای جلساتی که به هنگام تشکیل کنگره تشکیل می‌شوند، محق به دریافت خواه یک بلیط هواپیمای رفت و برگشت درجه ۲، خواه یک بلیط راه آهن درجه یک یا مخارج مسافرت، با هر

وسیله دیگر هستند، بشرطی که مبلغ هزینه آن از مبلغ یک بلیط رفت و برگشت هواپیما از نوع درجه ۲ فراتر نرود.

۵- شورای بهره برداری پستی در اولین جلسه خود که از سوی رییس کنگره تشکیل و افتتاح می شود، از بین اعضای خود یک رییس، یک نایب رییس، رؤسای کمیته‌ها و رییس گروه کار برنامه ریزی استراتژیک را انتخاب می نماید.

۶- شورای بهره برداری پستی آیین نامه داخلی خود را تنظیم می نماید.

۷- شورای بهره برداری پستی اصولاً هر ساله در مقر اتحادیه تشکیل جلسه می دهد. تاریخ و محل اجلاس پس از توافق با رییس شورای اداری و مدیرکل دفتر بین الملل، بوسیله رییس شورای بهره برداری پستی تعیین می گردد.

۸- رییس، نایب رییس و رؤسای کمیته‌های شورای بهره برداری پستی و رییس گروه کار برنامه ریزی استراتژیک، شورای بهره برداری پستی کمیته مدیریت این شورا را تشکیل می دهند. این کمیته کارهای هر جلسه شورای بهره برداری پستی را تنظیم و اداره نموده و کلیه وظایفی را که شورای بهره برداری پستی به او واگذار می کند یا مواردی که در روند برنامه ریزی استراتژیک بوجود می آید را بعهده می گیرد.

۹- وظایف شورای بهره برداری پستی به قرار زیر است:

۹-۱- انجام مطالعه در مورد مهمترین مسایل بهره برداری، تجاری، فنی، اقتصادی و همکاریهای فنی مورد علاقه ادارات پست کلیه کشورهای عضو اتحادیه از جمله مسایلی که دارای عواقب مهم مالی باشند (نرخها، حقوق ترمینال، هزینه‌های ترانزیت، نرخهای پایه حمل و نقل هوایی مرسلات، حق السهم‌های امانات پستی و تحویل به پست پست نامه‌ها در خارج از کشور) و تهیه اطلاعات، نقطه نظرات و توصیه‌هایی به منظور اقدام در مورد آنها؛

۹-۲- بازبینی آیین نامه های اتحادیه ظرف مدت شش ماه بعد از پایان کنگره، مگر اینکه کنگره طور دیگری تصمیم بگیرد، در صورت ضرورت فوری، شورای بهره برداری پستی می تواند آیین نامه‌های یاد شده را در جلسات دیگری اصلاح کند، در هر صورت شورای بهره برداری پستی در سیاست گذاری و اصول اساسی تابع خط مشی‌های شورای اداری خواهد بود؛

۹-۳- هماهنگ کردن اقدامات عملی برای توسعه و بهبود سرویس‌های پستی بین المللی؛

۹-۴- انجام هر کاری که برای حفظ و تقویت سرویس پستی بین المللی و مدرنیزه کردن آن لازم تشخیص می دهد، به شرط تصویب شورای اداری در چهارچوب صلاحیتش؛

۹-۵- تدوین پیشنهادهایی که برای تصویب کنگره یا ادارات پست طبق ماده ۱۲۲ تسلیم می شود، در مورد پیشنهادهایی که در چهارچوب صلاحیت شورای اداری قرار می گیرد، تصویب این شورا نیز ضروری است؛

۶-۹- بررسی هر پیشنهادی که به درخواست اداره پست یک کشور عضو که آن اداره پست طبق ماده ۱۲۱ به دفتر بین‌الملل ارسال می‌کند، به منظور ارزیابی ملاحظاتی در مورد آن و موظف کردن دفتر بین‌الملل جهت ضمیمه آنها به پیشنهاد، قبل از ارزیابی آن به ادارات پست کشورهای عضو، برای تصویب:

۷-۹- در صورت لزوم و اقتضاء پس از تصویب شورای اداری و مشاوره با کلیه ادارات پست، توصیه در مورد پذیرش قوانین یا یک روش جدید عملی تا زمانی که کنگره در مورد آن تصمیم‌گیری کند:

۸-۹- تهیه و ارزیابی معیارهایی، بصورت توصیه‌هایی به ادارات پست، در زمینه‌های فنی، بهره‌برداری و در سایر زمینه‌هایی که در صلاحیت شورای بهره‌برداری پستی است و اجرای یک عمل واحد را ایجاب می‌نماید. هم‌چنین این شورا، در صورت لزوم اقدام به اصلاح معیارهایی می‌نماید که قبلاً تعیین کرده است:

۹-۹- بررسی پیش نویس طرح استراتژیک تنظیمی توسط دفتر بین‌الملل با مشورت و تصویب شورای اداری، جهت بررسی توسط کنگره و تجدید نظر سالیانه در طرح استراتژیک مصوب کنگره، با کمک گروه کار برنامه‌یزی استراتژیک و دفتر بین‌الملل و با تصویب شورای اداری:

۱۰-۹- تصویب بخشهایی از گزارش سالیانه اتحادیه که توسط دفتر بین‌الملل، در خصوص مسئولیت‌ها و وظایف شورای بهره‌برداری پستی، تهیه شده است:

۱۱-۹- تصمیم‌گیری در مورد تماس‌هایی که شورای بهره‌برداری پستی باید به منظور انجام وظایف خود با ادارات پست برقرار نماید:

۱۲-۹- مطالعه مسایل آموزشی و آموزش حرفه‌ای مورد علاقه کشورهای جدید و در حال توسعه:

۱۳-۹- اتخاذ تصمیمات لازم جهت مطالعه، اشاعه تجربیات و پیشرفت‌هایی که توسط بعضی از کشورها در زمینه‌های فنی، بهره‌برداری، اقتصادی و آموزش حرفه‌ای که مورد توجه سرویس‌های پستی می‌باشد، صورت گرفته است:

۱۴-۹- مطالعه موقعیت فعلی و نیازهای سرویس‌های پستی در کشورهای جدید و در حال توسعه و تدوین توصیه‌های مناسب درباره شیوه‌ها و وسایل بهبود سرویس‌های پستی در این کشورها:

۱۵-۹- با مشورت شورای اداری، اخذ تصمیمات مناسب در زمینه همکاری‌های فنی با تمام کشورهای عضو اتحادیه، بویژه با کشورهای جدید و در حال توسعه:

۹-۱۶- بررسی کلیه مسابلی که از طرف یک کشور عضو شورای بهره برداری پستی بوسیله شورای اداری یا از طرف هر یک از ادارات پست یک کشور عضو به آن واصل می‌شود.

۱۰- اعضای شورای بهره برداری پستی بطور مؤثر در فعالیت‌های این شورا شرکت می‌کنند. ادارات پست کشورهای غیر عضو شورای بهره برداری پستی می‌توانند برحسب تقاضا، با رعایت شرایطی که شورا برای تضمین باردهی و مؤثر بودن کارش تدوین می‌نماید، در انجام مطالعات همکاری نمایند. همچنین می‌توان از این ادارات، در صورتی که تجربه یا تخصص آنها در زمینه کارشان به اثبات برسد، برای ریاست گروه‌های کار دعوت بعمل آورد.

۱۱- بر اساس برنامه راهبردی اتحادیه، متخذه توسط کنگره و بویژه قسمت مربوطه به راهبردهای نهادهای دائمی اتحادیه، شورای بهره برداری پستی در اولین اجلاسش پس از کنگره، یک پیش نویس برنامه کار پایه را که حاوی تعدادی تاکتیک برای اجراء راهبردها است تهیه می‌کند. این برنامه پایه که شامل تعداد محدودی پروژه در مورد موضوعات روز و مورد علاقه مشترک است، هر ساله با توجه به واقعیت‌ها و اولویت‌های جدید، و تغییرات انجام شده در مورد برنامه راهبردی بازنگری می‌شود.

۱۲- به منظور تضمین برقراری رابطه‌ای مؤثر در مورد کارهای دو نهاد اتحادیه، شورای اداری می‌تواند نمایندگان را جهت شرکت در جلسات شورای بهره برداری پستی، بعنوان ناظر تعیین نماید.

۱۳- شورای بهره برداری پستی می‌تواند در جلسات خود بدون دادن حق رأی از سازمان‌ها و ادارات زیر دعوت بعمل آورد:

- ۱-۱۳- هر سازمان بین‌المللی یا هر شخص صلاحیت‌داری که مایل به شرکت در این فعالیتها باشد؛
- ۲-۱۳- ادارات پست کشورهای عضوی که در شورای بهره برداری پستی مشارکت ندارند؛
- ۳-۱۳- هر انجمن یا شرکتی که شورای بهره برداری پستی مایل باشد در رابطه با موضوعات مربوط به فعالیت هایش با آنها مشورت کند.

مساده ۱۰۵

ارابه اسناد و مدارک در مورد فعالیت‌های شورای بهره برداری پستی

۱- بعد از هر اجلاس، شورای بهره برداری پستی از طریق ارسال مدارکی از جمله یک خلاصه گزارش، قطعنامه و تصمیماتش، فعالیت‌های خود را به اطلاع ادارات پست کشورهای عضو و اتحادیه‌های محدود می‌رساند.

۲- شورای بهره‌برداری بستی یک گزارش سالیانه در مورد فعالیت هایش، برای شورای اداری تهیه می‌کند.

۳- شورای بهره‌برداری بستی درباره کلیه فعالیت‌های خود گزارشی برای کنگره تهیه می‌کند و این گزارش را حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره به ادارات پست کشورهای عضو ارسال می‌کند.

ماده ۱۰۶

آیین نامه داخلی کنگره‌ها

۱- کنگره برای سازماندهی کار خود و اداره مذاکراتش، براساس آیین‌نامه داخلی کنگره‌ها عمل می‌کند.

۲- هر کنگره می‌تواند این قوانین را طبق شرایط مندرج در آیین‌نامه داخلی خود اصلاح کند.

ماده ۱۰۷

زبانهای کاری دفتر بین‌الملل

زبانهای کاری دفتر بین‌الملل، زبانهای فرانسه و انگلیسی است.

ماده ۱۰۸

زبانهای مورد استفاده برای مدارک، مذاکرات و مکاتبات اداری

۱- برای مدارک اتحادیه از زبانهای فرانسه، انگلیسی، عربی و اسپانیولی استفاده می‌شود. از زبانهای آلمانی، چینی، پرتغالی و روسی نیز استفاده می‌شود، بشرطی که فقط مهم‌ترین مدارک پایه به این زبانها ارایه گردد. همچنین در صورتی که کشورهای عضو درخواست کننده کلیه مخارج آن را تقبل کنند، می‌توان از زبانهای دیگر استفاده کرد.

۲- کشور یا کشورهای عضوی که زبان دیگری غیر از زبان رسمی را تقاضا کرده‌اند، یک گروه زبانی را تشکیل می‌دهند.

۳- مدارک بوسیله دفتر بین‌الملل به زبان رسمی و به زبانهای گروههای زبانی تشکیل یافته، خواه مستقیماً، خواه بوسیله دفاتر منطقه‌ای این گروهها، بر اساس موارد مورد موافقت با دفتر بین‌الملل منتشر می‌شود. انتشار مدارک به زبانهای مختلف طبق یک استاندارد مشترک صورت خواهد گرفت.

۴- مدارکی که مستقیماً توسط دفتر بین‌الملل انتشار می‌یابد، حتی الامکان همزمان به زبانهای مختلف درخواستی توزیع می‌شود.

- ۵- مکاتبات بیسن ادارات یست و دفتر بین‌الملل و نیز بین دفتر اخیرالذکر واشخاص ثالث می‌تواند به هر زبانی که دفتر بین‌الملل دارای سرویس ترجمه آن زبان است، مبادله شود.
- ۶- هزینه ترجمه به هر زبانی از جمله زبانهاییکه نتیجه اجرای مفاد بند ۵ است بوسیله گروه زبانی درخواست کننده تأمین می‌شود. کشورهای عضوی که از زبان رسمی استفاده می‌کنند، در ارتباط با ترجمه مدارک غیر رسمی باید حق‌السهمی پردازند، که مبلغ آن به ازاء هر واحد حق‌السهم، باید همان مبلغی باشد که کشورهای عضو استفاده کننده از دیگر زبان کاری دفتر بین‌الملل متقبل می‌شوند. کلیه هزینه‌های دیگر مربوط به تهیه این مدارک بعهدہ اتحادیه است. سقف هزینه‌هایی که برای تهیه مدارک به زبانهای آلمانی، چینی، پرتغالی و روسی بعهدہ اتحادیه است بر اساس قطعنامه صادره از سوی کنگره تعیین می‌شود.
- ۷- مخارجی که بوسیله یک گروه زبانی تقبل می‌شود بین اعضاء گروهها، متناسب با حق‌السهم مشارکت درمخارج اتحادیه، تقسیم می‌شود. این مخارج همچنین ممکن است بنحو دیگری بوسیله اعضاء گروه تقسیم شود به شرطی که کشورهای مربوط در این مورد توافق کرده باشند و دفتر بین‌الملل را به وسیله سخنگوی خود آگاه نمایند.
- ۸- دفتر بین‌الملل به هر تقاضای تغییر در انتخاب زبان پس از مدت زمانیکه نباید از دو سال فراتر رود، ترتیب اثر خواهد داد.
- ۹- به منظور بحث و گفتگو در جلسات نهادهای اتحادیه، زبانهای فرانسه، انگلیسی، اسپانیولی و روسی با استفاده از یک سیستم ترجمه - با یا بدون تجهیزات الکترونیکی - که انتخاب آن با نظر برگزار کنندگان جلسه بعد از مشورت با مدیرکل دفتر بین‌الملل و کشورهای عضو ذینفع می‌باشد، مجاز است.
- ۱۰- همچنین سایر زبانها برای مذاکرات واجلاسیه‌های پیش بینی شده در بند ۹ مجاز است.
- ۱۱- هیأت‌های نمایندگی که سایر زبانها را به کار می‌برند باید ترجمه همزمان به یکی از زبانهای مذکور در بند ۹، خواه بوسیله سیستم اشاره شده در بند ۹ هنگامی که انجام تغییرات فنی لازم عملی باشد، یا توسط مترجمین خصوصی، را تأمین نمایند.
- ۱۲- مخارج سرویس‌های ترجمه، بین کشورهای که آن زبان را به کار می‌برند متناسب با حق‌السهمی که در مخارج اتحادیه دارند، تقسیم می‌شود. با وجود این مخارج استقرار تأسیسات و نگاهداری تجهیزات فنی از طرف اتحادیه تأمین می‌شود.
- ۱۳- ادارات پست می‌توانند برای مکاتبات در روابط فیما بین، درباره زبان موافقت نمایند. چنانچه چنین توافقی صورت نگرفته باشد زبان مورد استفاده زبان فرانسه است.

فصل دوم دفتر بین الملل

ماده ۱۰۹

انتخاب مدیر کل و معاون مدیر کل دفتر بین الملل

- ۱- مدیر کل و معاون مدیر کل دفتر بین الملل بوسیله کنگره، برای مدت زمان بین دو کنگره بطور متوالی انتخاب می‌شوند و حداقل اعتبار نامه آنان پنج سال است این اعتبار نامه فقط برای یکبار دیگر قابل تجدید است. شروع فعالیت آنان از اول ژانویه سال بعد از کنگره است.
- ۲- مدیر کل دفتر بین الملل، حداقل هفت ماه قبل از گشایش کنگره، یادداشتی به دول کشورهای عضو ارسال می‌دارد و از آنها دعوت می‌نماید که نامزدهای احتمالی خود را برای مشاغل مدیر کلی و معاونت مدیر کلی معرفی نمایند و ضمناً مشخص کنند که آیا مدیر کل یا معاون مدیر کل شاغل علاقمند به تجدید احتمالی اعتبار نامه‌هایشان هستند یا خیر. درخواستها همراه با شرح حال نامزد شغل، باید حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره به دفتر بین الملل برسد. نامزدها باید ملیت کشورهای عضو را داشته باشند که از طرف آنها معرفی می‌شوند. دفتر بین الملل مدارک لازم را برای کنگره تهیه می‌نماید. انتخاب مدیر کل و معاون مدیر کل برآی مخفی صورت می‌گیرد و اولین رأی‌گیری در مورد سمت مدیر کل می‌باشد.
- ۳- در صورت خالی شدن سمت مدیر کل، معاون مدیر کل و وظایف مدیر کل را تا پایان بعهده می‌گیرد. نامبرده شایستگی انتخاب شدن برای سمت مدیر کلی را دارا می‌باشد و رسماً بصورت نامزد به این سمت پذیرفته خواهد شد، به شرط اینکه اعتبارنامه‌اش به عنوان معاون مدیر کل توسط کنگره قبلی تجدید نشده و برای نامزدی سمت مدیر کل اظهار علاقه کرده باشد.
- ۴- در صورت خالی شدن هم‌زمان سمت مدیر کل و سمت معاونت مدیر کل، شورای اداری بر اساس درخواستهای نامزدی دریافت شده از طریق مسابقه یک معاون مدیر کل را برای دوره ای که تا کنگره بعدی پایان می‌یابد، انتخاب می‌نماید. برای معرفی نامزدها، مفاد بند ۲، بطور مشابه قابل اجرا است.
- ۵- در صورت خالی شدن سمت معاون مدیر کل، شورای اداری بر اساس پیشنهاد مدیر کل، یکی از معاونین مدیر کل در دفتر بین الملل را، تا کنگره بعدی عهده‌دار وظایف معاون مدیر کل می‌نماید.

۱- مدیر کل، دفتر بین‌الملل را بعنوان نماینده قانونی آن، سازماندهی، اداره و هدایت می‌کند. مدیر کل برای طبقه بندی مشاغل در درجات G1 تا D2 و انتصاب و ترفیع کارمندان در این درجات ذیصلاح است. برای انتصابات در درجات P1 تا D2، مدیر کل صلاحیت حرفه‌ای نامزدهایی که توسط ادارات پست کشورهای عضو پیشنهاد شده و یا در این کشورها انجام می‌نمایند را با در نظر گرفتن ملیت آنها و با توجه به تقسیمات منصفانه جغرافیایی مربوط به قاره‌ها و زبانها بررسی می‌نماید. سمت‌های دستیار مدیر کل حتی الامکان باید توسط نامزدهایی از مناطق مختلف، غیر از مناطقی که مدیر کل و معاون مدیر کل از آنجا هستند، با در نظر گرفتن امر خطیر کارآیی دفتر بین‌الملل پر شود. در مورد سمت‌هایی که نیاز به صلاحیت‌های ویژه‌ای دارد، مدیر کل می‌تواند از وجود افرادی خارج از اتحادیه استفاده نماید. همچنین در مورد انتصاب یک کارمند جدید او باید به این مسئله نیز توجه نماید که اصولاً اشخاصی که مشاغل D1، D2، P5 را اشغال می‌نمایند باید از کشورهای مختلف عضو اتحادیه باشند. برای ترفیع یک کارمند دفتر بین‌الملل در درجات D1، D2 و P5، مدیر کل مجبور به اعمال این اصل نیست. علاوه بر این، ضرورت‌های تقسیمات منصفانه جغرافیایی و زبان بعد از احراز شایستگی‌های لازم در استخدام افراد مورد نظر قرار خواهند گرفت. مدیر کل باید سالی یک بار گزارش انتصابات و ترفیعات در درجات P4 تا D2 را در گزارش کار اتحادیه، به اطلاع شورای اداری برساند.

۲- مدیر کل وظایف زیر را بعهده دارد:

۱-۲- تضمین حمایت از احکام اتحادیه و ایفای نقش واسطه در موارد الحاق به اتحادیه، پذیرش در اتحادیه و نیز خروج از آن؛

۲-۲- تصمیمات متخذه توسط کنگره رابه اطلاع کلیه دول کشورهای عضو برساند؛

۳-۲- آیین نامه‌های تنظیمی یا بازنگری شده توسط شورای بهره برداری پستی را به اطلاع کلیه ادارات پست برساند؛

۴-۲- تهیه پیش نویس بودجه سالیانه اتحادیه در پایین ترین سطح ممکن متناسب با نیازهای اتحادیه و ارسال آن در زمان مناسب برای بررسی در شورای اداری، ارسال بودجه به کشورهای عضو اتحادیه پس از تصویب شورای اداری و اجرای آن؛

۲-۵- اجرای فعالیت های ویژه درخواستی توسط نهادهای اتحادیه و فعالیت هایی که احکام بر عهده او گذارده است؛

۲-۶- اقدام به منظور دستیابی به اهداف تعیین شده توسط نهادهای اتحادیه، در چهارچوب حیطه متنی تعیین شده و وجوهات موجود؛

۲-۷- ارائه نظرات و پیشنهادات به شورای اداری یا شورای بهره برداری پستی؛

۲-۸- تهیه پیش نویس برنامه راهبردی برای ارائه به کنگره و پیش نویس تجدید نظر سالیانه برای شورای بهره برداری پستی بر اساس رهنمودهای این شورا؛

۲-۹- تضمین نمایندگی اتحادیه؛

۲-۱۰- بعنوان میانجی در روابط بین نهادهای زیرایفای نقش نماید؛

- اتحادیه پستی جهانی و اتحادیه های محدود؛

- اتحادیه پستی جهانی و سازمان ملل متحد؛

- اتحادیه پستی جهانی و سازمانهای بین المللی که فعالیت آنان در برگیرنده منافی برای اتحادیه است؛

- اتحادیه پستی جهانی و سازمانهای بین المللی، انجمن ها یا شرکت هایی که نهادهای اتحادیه مایل به مشورت یا مشارکت در کار با آنهاست؛

۲-۱۱- قبول وظایف دبیر کلی نهادهای اتحادیه و با توجه به عنوان مزبور و مقررات ویژه آیین نامه حاضر، نظارت بر موارد زیر:

- تهیه مقدمات و سازماندهی فعالیتهای نهادهای اتحادیه؛

- تهیه، انتشار و توزیع مدارک، گزارشات و صورتجلسه ها؛

- طرز کار دبیرخانه به هنگام جلسات نهادهای اتحادیه؛

۲-۱۲- شرکت در جلسات نهادهای اتحادیه و در مذاکرات، بدون داشتن حق رأی و با داشتن این امکان که کس دیگری را بجای خود معرفی نماید.

ماده ۱۱۱

وظایف معاون مدیرکل

۱- معاون مدیرکل به مدیرکل کمک می کند و در مقابل او مسئول است.

۲- در غیاب مدیرکل یا معذوریت از انجام وظایف، معاون مدیرکل اختیارات او را به عهده می گیرد. این امر در صورت خالی بودن سمت مدیرکل طبق ماده ۱۰۹ بند ۳ صادق است.

دبیرخانه نهادهای اتحادیه

دبیرخانه نهادهای اتحادیه بوسیله دفتر بین‌الملل و به مسئولیت مدیر کل آن تأمین می‌شود. این دبیرخانه کلیه مدارک منتشرشده در هر اجلاس را با ادارات پست کشورهای که در نهادهای اتحادیه عضویت ندارند ولی در انجام مطالعات همکاری می‌کنند و نیز به اتحادیه‌های محدود سایر کشورهای عضو که آنرا درخواست کرده باشند، ارسال می‌کند.

فهرست کشورهای عضو

دفتر بین‌الملل، فهرست کشورهای عضو اتحادیه را با ذکر آخرین تغییرات در آن، تدوین می‌کند و در آن طبقه حق‌السهم، گروه جغرافیایی و موقعیت کشورهای عضو را در رابطه با احکام اتحادیه مشخص می‌کند.

اطلاعات - عقاید - درخواستهای تفسیر و اصلاح احکام - مطالبه‌نامه‌ها - نقش در تسویه حسابها

- ۱- دفتر بین‌الملل پیوسته برای تأمین اطلاعات لازم در مورد مسایل مربوط به سرویسهای پستی در اختیار شورای اداری، شورای بهره برداری پستی و ادارات پست است.
- ۲- دفتر بین‌الملل به خصوص وظیفه دارد که هر نوع اطلاعات مورد توجه سرویسهای پستی بین‌المللی را جمع‌آوری، هماهنگ، منتشر و توزیع کند و برحسب درخواست طرفهای مربوط، نظریه‌ای درباره مسایل مورد دعوا صادر نماید و برای هرگونه درخواست تفسیر و اصلاح احکام اتحادیه پیگیری لازم انجام شود و به طور کلی اقدام به مطالعه، نگارش و جمع‌آوری مدارکی نماید که احکام فوق‌الذکر به آنها استناد می‌شود و یا در جهت تأمین منافع اتحادیه می‌باشد.
- ۳- دفتر بین‌الملل اقدام به تحقیقاتی می‌نماید که ادارات پست به منظور شناخت عقاید و آرای سایر ادارات پست درباره یک مسئله خاص، از آن تقاضا کرده‌اند. نتیجه تحقیق بمنزله یک رأی تلقی نمی‌شود و رسماً سندیت ندارد.
- ۴- دفتر بین‌الملل می‌تواند در کلیه تسویه حساب‌های مربوط به سرویس پستی بعنوان یک مرکز نهاتری عمل کند.

ماده ۱۱۵

همکاری‌های فنی

دفتر بین‌الملل موظف است در چهارچوب همکاری‌های فنی بین‌المللی، کمک‌های فنی پستی را تحت کلیه اشکال، بسط و توسعه دهد.

ماده ۱۱۶

فرم‌هایی که توسط دفتر بین‌الملل تهیه می‌شود

دفتر بین‌الملل مسئول تهیه کوبین رهنسهای بین‌المللی است و باید آنها را به قیمت تمام شده در اختیار ادارات پستی که آنها را تقاضا می‌کنند قرار دهد.

ماده ۱۱۷

احکام اتحادیه‌های محدود و موافقت‌نامه‌های اختصاصی

۱- دونسخه از احکام اتحادیه‌های محدود و موافقت‌نامه‌های اختصاصی بر اساس ماده ۸ اساسنامه، باید بوسیله دفاتر این اتحادیه‌ها و یا در صورت نبودن آنها، به وسیله یکی از طرفین قرارداد به دفتر بین‌الملل ارسال شود.

۲- دفتر بین‌الملل مراقب است احکام اتحادیه‌های محدود و موافقت‌نامه‌های اختصاصی، مقرراتی پیش‌بینی نکنند که منافع کمتری نسبت به مقررات اتحادیه پستی جهانی برای مردم دربرداشته باشند. دفتر بین‌الملل همچنین باید کشورهای عضو را از وجود چنین اتحادیه‌ها و یا موافقت‌نامه‌های اختصاصی مطلع سازد. دفتر بین‌الملل در صورت برخورد با هرگونه بی‌ترتیبی در مورد مقررات حاضر شورای اداری را مطلع می‌سازد.

ماده ۱۱۸

مجله اتحادیه

دفتر بین‌الملل به کمک مدارکی که در اختیارش گذاشته می‌شود، مجله‌ای به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، عربی، چینی، اسپانیولی، فرانسه و روسی تهیه می‌نماید.

دفتر بین‌الملل درباره فعالیت‌های اتحادیه یک گزارش سالانه تهیه می‌کند که پس از تصویب شورای اداری، آن را برای ادارات پست، اتحادیه‌های محدود و سازمان ملل متحد ارسال می‌دارد.

فصل سوم

روش ارایه و بررسی پیشنهادات

ماده ۱۲۰

روش ارایه پیشنهادات به کنگره

۱- غیر از استثنائات پیش بینی شده در بندهای ۲ و ۵، ارایه پیشنهادات از هر نوع که باشد، به وسیله ادارات پست کشورهای عضو به کنگره به اشکال زیر صورت می‌گیرد:

الف: پیشنهاداتی که حداقل شش ماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره به دفتر بین‌الملل برسند، قابل قبول خواهند بود؛

ب: هیچگونه پیشنهاد نگارشی از شش ماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره مورد قبول واقع نمی‌شود؛

ج: پیشنهادات بنیادی که در فاصله زمانی شش تا چهارماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره به دفتر بین‌الملل برسند، پذیرفته نمی‌شوند مگر آن که حداقل از طرف دو اداره پست مورد تأیید قرار گیرند؛

د: پیشنهادات بنیادی که در فاصله زمانی بین چهار و دوماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره به دفتر بین‌الملل می‌رسند پذیرفته نمی‌شوند مگر آن حداقل از طرف هشت اداره پست مورد تأیید قرار گیرند. پیشنهاداتی که بعداً ارایه شوند، پذیرفته نمی‌شوند؛

ه: اعلامیه‌های مربوط به تأیید موارد فوق باید در مداخلات پیش‌بینی شده برای پیشنهادات، به دفتر بین‌الملل برسند.

۲- پیشنهادات مربوط به اساسنامه یا آیین نامه عمومی باید حداقل شش ماه قبل از گشایش کنگره به دفتر بین‌الملل تسلیم شوند. پیشنهاداتی که بعد از این تاریخ ولی قبل از گشایش کنگره واصل شوند، نمی‌توانند مطرح شوند مگر این که کنگره در مورد آن با اکثریت آرای دوسوم کشورهای حاضر در کنگره و بر اساس شرایط پیش بینی شده در بند ۱، اتخاذ تصمیم نماید.

۳- هر پیشنهاد باید فقط دارای یک هدف و شامل تغییراتی باشد که این هدف را توجیه می‌کند.

۴- پیشنهاداتی که جنبه نگارشی داشته باشند باید در قسمت فوقانی خود عبارت "پیشنهاد نگارشی" را که به وسیله ادارات پست ذکر می‌شود، دارا باشند. دفتر بین‌الملل این پیشنهادات را تحت شماره‌ای که بعد از حرف R ذکر می‌گردد، منتشر می‌کند. پیشنهاداتی که دارای عبارت مذکور در بالا نیستند ولی به نظر دفتر بین‌الملل صرفاً جنبه نگارشی دارند با یک یادداشت خاص منتشر می‌شوند. دفتر بین‌الملل فهرستی از این پیشنهادات را برای کنگره تهیه می‌نماید.

۵- روش مذکور در بندهای ۴ و ۱، در مورد پیشنهادات مربوط به آیین‌نامه داخلی کنگره‌ها در مورد اصلاحاتی که در مورد پیشنهادات صورت گرفته، اعمال نمی‌شود.

ماده ۱۲۱

روش رایه پیشنهادات بین دو کنگره

۱- هر پیشنهادی که مربوط به قرارداد یا موافقت‌نامه‌ها باشد و از طرف یک اداره پست بین دو کنگره رایه شده باشد، برای آنکه مورد توجه قرار گیرد باید حداقل توسط دو اداره پست دیگر مورد تأیید قرار گیرد. دفتر بین‌الملل به پیشنهاداتی که در مدت مقرر اعلامیه‌های لازم مربوط به تأیید موارد فوق را نداشته باشد، ترتیب اثر نخواهد داد.

۲- این پیشنهادات باید توسط دفتر بین‌الملل به سایر ادارات پست ارسال شود.

۳- پیشنهادات مربوط به آیین‌نامه‌ها نیازی به تأیید ندارد ولی شورای بهره‌برداری پستی فقط هنگامی آنها را مورد بررسی قرار می‌دهد که با فوریت الزام آنها موافق باشد.

ماده ۱۲۲

بررسی پیشنهادات بین دو کنگره

۱- روش زیر در مورد کلیه پیشنهادهای مربوط به قرار داد، موافقت‌نامه‌ها و پروتکل‌های نهایی آنها اعمال می‌شود: یک مهلت دو ماهه به ادارات پست کشورهای عضو داده می‌شود تا پیشنهاداتی که به وسیله بخشنامه دفتر بین‌الملل برای آنها ارسال شده است را مورد بررسی قرار دهند و در صورت اقتضاء، نظریات خود را به دفتر مذکور ارسال دارند. رایه اصلاحیه در مورد پیشنهادات مجاز نیست. جوابهای رسیده توسط دفتر بین‌الملل جمع‌آوری و به ادارات پست ارسال می‌شود و از آنها تقاضای می‌شود که نظرات موافق یا مخالف خود را اعلام دارند. ادارات

پستی که رأی خود را در مهلت دو ماهه مقرر ارسال نکنند، بعنوان ممتنع تلقی می شوند. مهلت دو ماهه فوق الذکر از تاریخ بخشنامه دفتر بین الملل محسوب می شود.

۲- پیشنهادات مربوط به تغییرات آیین نامه ها توسط شورای بهره برداری پستی مورد بررسی قرار می گیرد.

۳- چنانچه پیشنهاد مربوط به یک موافقت نامه یا پروتکل نهایی آن باشد، تنها ادارات پست کشورهای عضو که در آن موافقت نامه شرکت دارند، می توانند در امور مذکور در بند ۱ سهم باشند.

ماده ۱۲۳

اعلام تصمیمات پذیرفته شده بین دو کنگره

۱- اصلاحاتی که در قرارداد، موافقت نامه ها و پروتکل نهایی این احکام صورت می گیرد طی یادداشت مدیر کل دفتر بین الملل، به دولتهای کشورهای عضو ابلاغ می شود.

۲- اصلاحات انجام شده توسط شورای بهره برداری پستی در آیین نامه ها و پروتکل های نهایی آنها، توسط دفتر بین الملل به ادارات پست ابلاغ می گردد. در مورد تفسیرهای پیش بینی شده در ماده ۲-۳-۶۴ قرارداد و مقررات مربوط به موافقت نامه ها به همین نحوه عمل می شود.

ماده ۱۲۴

اجرای آیین نامه ها و سایر تصمیمات پذیرفته شده بین دو کنگره

۱- آیین نامه ها از همان تاریخی که احکام توسط کنگره تجدید می شود، قابل اجرا هستند و مدت اعتبار آنها نیز همان است.

۲- مشروط به بند ۱، تصمیمات متخذه در مورد تغییرات احکام اتحادیه که بین دو کنگره پذیرفته شده است، حداقل سه ماه پس از ابلاغ آنها قابل اجراست.

فصل چهارم امور مالی

ماده ۱۲۵

تعیین و تنظیم هزینه اتحادیه

- ۱- مشروط به بندهای ۲ تا ۶، هزینه سالانه مربوط به فعالیت های نهادهای اتحادیه، نباید از مبلغ زیر برای سال ۲۰۰۰ و سالهای بعد فراتر رود:
۳۶۶۸۰۸۱۶ فرانک سوئیس برای سال ۲۰۰۰؛
۳۷۰۰۰۰۰۰ فرانک سوئیس برای سالهای ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۴.
- ۲- هزینه مربوط به تشکیل کنگره آینده (مخارج تغییر محل دبیرخانه، هزینه های حمل و نقل، هزینه های استقرار وسایل فنی ترجمه همزمان و هزینه های مربوط به تکثیر مدارک در مدت زمان برپایی کنگره و غیره) نباید از مبلغ ۲۹۴۸۰۰۰ فرانک سوئیس فراتر رود.
- ۳- شورای اداری مجاز است از حدود پیش بینی شده در بندهای ۱ و ۲ با توجه به بالا رفتن میزان حقوق و سهمیه ها به عنوان حقوق بازنشستگی یا غرامت ها که این غرامت شامل غرامت پستی مورد قبول سازمان ملل متحد برای پرداخت به کارکنان شاغل خود در ژنو نیز می شود، فراتر رود.
- ۴- شورای اداری همچنین مجاز است هر ساله مبلغ هزینه ها را به غیر از آنچه که به کارمندان ارتباط پیدا می کند، در رابطه با فهرست قیمت مصرف در کشور سوئیس منطبق نماید.
- ۵- صرف نظر از مفاد بند ۱، شورای اداری، یا در صورت فوریت، مدیرکل می تواند اجازه دهد که برای تعمیرات مهم و پیش بینی نشده ساختمان دفتر بین الملل، حدود مشخص شده هزینه ها فراتر رود. با وجود این، این مبلغ نباید از ۱۲۵۰۰۰ فرانک سوئیس در سال فراتر رود.
- ۶- چنانچه اعتبارات پیش بینی شده در بندهای ۱ و ۲ برای گردش کار اتحادیه به نحو رضایت بخشی کافی نباشد، حدود پیش بینی شده برای این منظور را فقط با تصویب اکثریت کشورهای عضو، می توان افزایش داد. هرگونه مشورت در این باره باید حاوی گزارش کاملی باشد که جنبین درخواستی را توجیه نماید.

۷- کشورهایی که به اتحادیه ملحق می‌گردند یا به عنوان اعضای اتحادیه پذیرفته می‌شوند و همچنین کشورهایی که از اتحادیه خارج می‌شوند، باید حق‌السهم کامل یکساله را در سالی که اجازه ورود به اتحادیه به آنها داده می‌شود و یا از اتحادیه خارج می‌گردند، بپردازند.

۸- کشورهای عضو باید حق‌السهم خود را برای مخارج سالانه اتحادیه قبلاً بر مبنای بودجه تصویب شده توسط شورای اداری پرداخت نمایند. پرداخت حق‌السهم نباید از اولین روز سال مالی که بودجه به آن مربوط می‌شود، دیرتر صورت گیرد. چنانچه حق‌السهم بعد از این تاریخ پرداخت شود، به مبالغ بدهی برای شش ماه اول سال جریمه دیرکردی با نرخ ۳٪ در سال و از هفتمین ماه جریمه دیرکردی با نرخ ۶٪ در سال بِنفع اتحادیه تعلق می‌گیرد.

۹- هرگاه دیون معوقه حق‌السهم‌های اجباری به استثنای جریمه دیرکردی که یک کشور عضویه اتحادیه بدهکار است، برابر یا بیش از میزان حق‌السهم آن برای دو سال مالی قبلی باشد، این کشور می‌تواند مطابق با ترتیبات قید شده از سوی شورای اداری تمام یا بخشی از مطالباتی را که از سایر کشورها دارد، بصورت فسخ ناپذیری به اتحادیه واگذار کند. شرایط این واگذاری طبق توافقی که بین کشور عضو، بدهکارانش/بستانکارانش و اتحادیه بدست می‌آید، تعیین می‌شود.

۱۰- کشور عضوی که بنابه دلایل قانونی یا سایر دلایل نمی‌تواند به چنین واگذاری مبادرت نماید، باید برای استهلاك دیون معوقه اش برنامه زمان‌بندی شده‌ای را تنظیم کند.

۱۱- به غیر از شرایط استثنایی، استهلاك دیون معوقه حق‌السهم‌های اجباری که باید به اتحادیه پرداخت شود، نمی‌تواند بیش از ده سال به طول انجامد.

۱۲- در شرایط استثنایی شورای اداری می‌تواند یک کشور عضو را از تمام یا بخشی از جریمه دیرکرد دیون آن معاف نماید، در صورتی که آن کشور دیون معوقه خود را به طور کامل پرداخت نموده باشد.

۱۳- یک کشور عضو همچنین می‌تواند در چهارچوب برنامه استهلاك، مصوب شورای اداری در مورد حسابهای معوقه از پرداخت تمام یا بخشی از جریمه دیرکرد جمع شده یا متعلقه معاف شود. باوجود این چنین معافیتی باید با رعایت اجرای کامل و به موقع برنامه استهلاك ظرف مدت مورد توافق که حداکثر ده سال است، صورت گیرد.

۱۴- به منظور جبران کسریهای مالی اتحادیه، یک ذخیره پولی که میزان آن توسط شورای اداری تعیین می‌گردد در نظر گرفته شده است. این ذخیره پولی در وهله اول باید از بودجه‌های اضافی تامین شود. این ذخیره پولی همچنین می‌تواند به منظور برقراری تعادل بودجه یا کسر مبلغ حق‌السهم‌های کشورهای عضو استفاده شود.

۱۵- در مورد کسری‌های موقتی مالی، دولت سوئیس مساعدتهای کوتاه مدت لازم را طبق شرایطی که با یک توافق مشترک تعیین شده است تقبل می‌کند. این دولت به امور مالی و همچنین امور حسابداری دفتر بین‌الملل، در حد اعتباراتی که به وسیله کنگره تصویب شده، بدون هیچگونه هزینه‌ای نظارت می‌نماید.

ماده ۱۲۶

محرومیت‌های خود به خود

۱- هر کشور عضوی که نمی‌تواند مبادرت به واگذاری پیش‌بینی شده در بند ۹ ماده ۲۵ نماید و به برنامه زمان‌بندی شده استهلاکی که دفتر بین‌الملل مطابق با ماده ۱۲۵، بند ۱۰ پیشنهاد کرده است، گردن نمی‌نهد یا با چنین برنامه زمان‌بندی شده‌ای موافقت نمی‌نماید، خود به خود حق رأی خود را در کنگره و در جلسات شورای اداری و شورای بهره‌برداری پستی از دست می‌دهد و دیگر از صلاحیت عضویت این دوشورا برخوردار نخواهد بود.

۲- تحریمات خود به خود بلادرنگ و به عنوان امری بدیهی لغو خواهد شد، چنانچه کشور عضو بدهکار دیون معوقه حق‌السهم‌های اجباری را که به اتحادیه بدهکار است، بصورت اصل بدهی و جریمه دیر کرد پرداخت کند یا با برنامه زمان‌بندی شده استهلاک دیون معوقه موافقت نماید.

ماده ۱۲۷

طبقات حق‌السهم

۱- کشورهای عضو برای پوشش هزینه‌های اتحادیه بنابر طبقه حق‌السهمی که بدان تعلق دارند در مخارج اتحادیه شرکت می‌کنند. این طبقات به قرار زیر است:

طبقه ۵۰ واحدی؛

طبقه ۴۰ واحدی؛

طبقه ۳۵ واحدی؛

طبقه ۲۵ واحدی؛

طبقه ۲۰ واحدی؛

طبقه ۱۵ واحدی؛

طبقه ۱۰ واحدی؛

طبقه ۵ واحدی؛

طبقه ۳ واحدی؛

طبقه ۱ واحدی؛

طبقه نیم واحدی، برای کشورهای عقب مانده که توسط سازمان ملل متحد بر شمرده شده اند و سایر کشورهایایی که توسط شورای اداری مشخص شده اند، در نظر گرفته شده است.

۲- صرف نظر از طبقات حق السهم مذکور در بند ۱، هر کشوری می تواند تعداد واحد حق السهم بالاتر از ۵۰ را انتخاب نماید.

۳- کشورهای عضو در موقع پذیرفته شدن یا الحاق به اتحادیه از نظر پرداخت حق السهم بر اساس روش پیش بینسی شده در ماده ۲۱، بند ۴ اساسنامه، در یکی از طبقات پرداخت حق السهم قرار می گیرند.

۴- کشورهای عضو، بعداً می توانند، به شرطی که این موضوع حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره به دفتر بین الملل اطلاع داده شده باشد، تغییر طبقه بدهند. این یادداشت که به اطلاع کنگره می رسد، از تاریخ اجرای مقررات مالی که توسط کنگره تعیین می شود، به اجراء درمی آید. کشورهای عضوی که ظرف زمان مقتضی تمایلی به تغییر طبقه حق السهم ابراز نکرده اند، در طبقه ای که تا آن زمان بدان تعلق داشتند، باقی خواهند ماند.

۵- کشورهای عضو نمی توانند در هر دفعه بیش از یک طبقه پایین تر روند.

۶- با وجود این، در شرایط استثنایی مانند حدوث بلایای طبیعی که برنامه های کمک های بین المللی را ایجاد می کند، شورای اداری می تواند، بنا به درخواست یک کشور عضو، در صورتیکه بتواند ثابت کند که دیگر نمی تواند حق السهم خود را بر اساس طبقه ای که قبلاً انتخاب کرده است پرداخت نماید، یکبار بین دو کنگره، طبقه حق السهم را به صورت موقت تنزل دهد. در شرایط مشابه، شورای اداری همچنین می تواند با قرارداد کشورهای کم توسعه یافته ای که قبلاً در طبقه یک واحدی بودند، در طبقه نیم واحدی، یک تنزل موقتی در مورد آنها قابل شود.

۷- تنزل موقتی طبقه حق السهم در اجرای بند ۶ می تواند توسط شورای اداری حداکثر به مدت ۲ سال یا تا کنگره بعدی، هر کدام که زودتر است، مجاز شمرده شود. در انقضای مدت تعیین شده، کشور مربوط خود به خود به طبقه حق السهم اولیه خود برمی گردد.

۸- صرف نظر از بندهای ۴ و ۵، قرار گرفتن در طبقات بالا تابع هیچ گونه محدودیتی نخواهد بود.

بهای ملزوماتی را که دفتر بین‌الملل برای تهیه آنها متحمل هزینه گردیده و به ادارات پست تحویل نداده است باید در کوتاهترین مدت زمانی و حداقل در مدت شش ماه از اولین روز ماه بعدی که این ارسال توسط دفتر مزبور انجام شده، پرداخت شود. بعد از انقضای این مدت، مبالغ بدهی مشمول جریمه دیرکردی با نرخ ۵ درصد در سال، بِنفع اتحادیه، از روز انقضای مهلت مذکور می‌شود.

فصل پنجم

حکیمیت (داوری)

روش حکیمیت (داوری) *

۱- در موقع بروز اختلافی که باید از طریق حکیمیت حل و فصل شود، هر یک از ادارات پست طرف دعوی، اداره پست یکی از کشورهای عضو که مستقیماً در دعوی سهمی نداشته باشد را انتخاب می‌کند. چنانچه چندین اداره پست ادعای مشترکی نمایند آنها، طبق این مقررات، بعنوان یک اداره واحد تلقی خواهند شد.

۲- در صورتی که یکی از ادارات پست طرف دعوی در مدت ۶ ماه به پیشنهاد داوری ترتیب اثر ندهد، دفتر بین‌الملل، چنانچه از او تقاضا شود، حکم دیگری بوسیله اداره پستی که به پیشنهاد داوری ترتیب اثری نداده است تعیین می‌کند و یا خود راساً مبادرت به این کار می‌نماید.

۳- طرفین دعوی می‌توانند در مورد انتخاب یک حکم واحد توافق نمایند. این حکم می‌تواند دفتر بین‌الملل باشد.

۴- تصمیم متخذه توسط حکمها با اکثریت آراء انجام می‌گیرد.

۵- در صورت تساوی آراء حکمها، برای پایان بخشیدن به اختلاف، اداره پست دیگری که در دعوی ذینفع باشد را انتخاب می‌کنند. در صورت عدم توافق در مورد این انتخاب، دفتر بین‌الملل از بین ادارات پستی که حکمها آنها را بعنوان حکم پیشنهادنکرده اند اداره پستی را انتخاب می‌کند.

۶- در صورتی که مورد اختلاف مربوط به یکی از موافقت‌نامه‌ها باشد، حکمهای انتخاب شده باید از ادارات پستی باشند که در آن موافقت‌نامه شرکت دارند.

* رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در خصوص ماده ۱۲۹ آیین

فصل ششم
مقررات نهایی

ماده ۱۳۰

شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به آیین نامه عمومی

پیشنهاداتی که به کنگره تسلیم می‌شود و مربوط به آیین نامه عمومی حاضر باشد، برای اینکه قابلیت اجراء پیدا کند، باید توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر در کنگره به تصویب برسد. در موقع اخذ رأی باید حداقل دو سوم کشورهای عضو اتحادیه حضور داشته باشند.

ماده ۱۳۱

پیشنهادات مربوط به موافقت‌نامه‌های منعقدہ با سازمان ملل متحد

شرایط تصویب مذکور در ماده ۱۳۰، برای پیشنهادات مربوط به اصلاح موافقت‌نامه‌های منعقدہ بین اتحادیه پستی جهانی و سازمان ملل متحد نیز قابل اجراء است تا آنجا که این موافقت‌نامه‌ها برای اصلاح مقررات آنها شروطی قایل نشوند.

ماده ۱۳۲

به اجراء درآمدن و مدت آیین نامه عمومی

آیین نامه عمومی حاضر از اول ژانویه ۲۰۰۱ به اجراء درمی‌آید و تا به اجراء درآمدن احکام کنگره بعدی، به قوت خود باقی خواهد ماند.

نمایندگان نام‌الاختیار دول کشورهای عضو اتحادیه، آیین نامه عمومی حاضر را در یک نسخه اصلی امضاء نمودند که در اختیار مدیرکل دفتر بین‌الملل قرار می‌گیرد. یک نسخه از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره برای طرفهای امضاء کننده فرستاده خواهد شد.

پکن، ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۹

Universal Postal Union

اتحادیه پستی جهانی

Universal Postal Convention

قرارداد پستی جهانی

Beijing 1999

پکن ۱۹۹۹

قرارداد پستی جهانی

فهرست مطالب

صفحه

بخش اول

۱ قواعد مشترک قابل اجرا در سرویس پست بین الملل

فصل واحد

۱ مقررات عمومی

۱ ماده ۱- سرویس پستی جهانی

۲ ماده ۲- آزادی ترانزیت

۲ ماده ۳- مالکیت مرسولات پستی

۲ ماده ۴- ایجاد سرویس جدید

۲ ماده ۵- واحد پولی

۲ ماده ۶- تمبرهای پستی

۴ ماده ۷- نرخ ها

۵ ماده ۸- معافیت از پرداخت هزینه های پستی

۶ ماده ۹- امنیت پستی

بخش دوم

۷ قوانین قابل اجرا در خصوص پست نامه ها و امانات پستی

فصل ۱

۷ آرایه سرویسها

۷ ماده ۱۰- سرویسهای پایه

۸ ماده ۱۱- هزینه های پستی و اضافه نرخ های هوایی

- ماده ۱۲- نرخ های ویژه ۱۰
- ماده ۱۳- مرسولات سفارشی ۱۱
- ماده ۱۴- مراسلات با تحویل گواهی شده ۱۱
- ماده ۱۵- مرسولات بیمه شده ۱۱
- ماده ۱۶- مرسولات تحویل در مقابل دریافت بهاء (COD) ۱۲
- ماده ۱۷- مرسولات اکسپرس ۱۳
- ماده ۱۸- اعلامیه تحویل ۱۴
- ماده ۱۹- تحویل به شخص گیرنده ۱۴
- ماده ۲۰- مرسولات معاف از نرخ ها و حقوق و عوارض ۱۴
- ماده ۲۱- سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی ۱۵
- ماده ۲۲- کوپن رپنس های بین المللی ۱۵
- ماده ۲۳- امانات شکستی - امانات خارج از اندازه ۱۶
- ماده ۲۴- سرویس پست بار ۱۶
- ماده ۲۵- مرسولات قبول نشده، ممنوعیت ها ۱۷
- ماده ۲۶- مواد رادیو اکتیو ۱۸
- ماده ۲۷- ارسال مجدد ۱۹
- ماده ۲۸- مرسولات غیرقابل توزیع ۱۹
- ماده ۲۹- استرداد مرسوله از پست-تغییر یا تصحیح نشانی بنا به درخواست فرستنده ۲۰
- ماده ۳۰- درخواست تعیین سرنوشت مرسوله (مطالبه نامه ها) ۲۱
- ماده ۳۱- بازرسی گمرکی ۲۱
- ماده ۳۲- هزینه ترخیص گمرکی ۲۲
- ماده ۳۳- حقوق گمرکی و سایر عوارض ۲۲

فصل ۲

- مسئولیت ۲۲
- ماده ۳۴- مسئولیت ادارات پست -- غرامات ۲۲
- ماده ۳۵- عدم مسئولیت ادارات پست ۲۴

- ماده ۳۶- مسئولیت فرستنده ۲۶
- ماده ۳۷- پرداخت غرامت ۲۶
- ماده ۳۸- پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده ۲۷
- ماده ۳۹- مبادله مرسولات ۲۷
- ماده ۴۰- مبادله دبشهای سر بسته با واحدهای نظامی ۲۸
- ماده ۴۱- تعیین مسئولیت بین ادارات پست ۲۸

فصل ۳

- مقررات ویژه پست نامه ها ۲۹
- ماده ۴۲- اهداف در خصوص کیفیت سرویس ۲۹
- ماده ۴۳- تحویل مراسلات به پست در خارج از کشور ۳۰
- ماده ۴۴- مواد بیولوژیک قابل قبول ۳۱
- ماده ۴۵- پست الکترونیکی ۳۱
- ماده ۴۶- هزینه های ترانزیت ۳۲
- ماده ۴۷- هزینه های ترمینال. مقررات عمومی ۳۲
- ماده ۴۸- هزینه های ترمینال. مقررات قابل اجراء در خصوص مبادلات بین کشورهای صنعتی ۳۴
- ماده ۴۹- هزینه های ترمینال. مقررات قابل اجراء برای جریان پستی از کشورهای در حال توسعه به کشورهای صنعتی ۳۵
- ماده ۵۰- هزینه های ترمینال. مقررات قابل اجراء برای جریان پستی از کشورهای صنعتی به کشورهای در حال توسعه ۳۶
- ماده ۵۱- هزینه های ترمینال. مقررات قابل اجراء در مبادلات بین کشورهای در حال توسعه ۳۷
- ماده ۵۲- معافیت از هزینه های ترانزیت و هزینه های ترمینال ۳۸
- ماده ۵۳- هزینه های حمل و نقل هوایی ۳۸
- ماده ۵۴- نرخ های پایه و محاسبه هزینه های حمل و نقل هوایی ۳۹

فصل ۴

- ۴۰ مقررات ویژه امانات پستی
- ماده ۵۵- اهداف در خصوص کیفیت سرویس ۴۰
- ماده ۵۶- حق السهم ورودی ۴۰
- ماده ۵۷- حق السهم ترانزیت ۴۱
- ماده ۵۸- حق السهم دریایی ۴۱
- ماده ۵۹- هزینه های حمل و نقل هوایی ۴۲
- ماده ۶۰- معافیت از حق السهم ها ۴۲

فصل ۵

- ۴۳ EMS

- ماده ۶۱- سرویس EMS ۴۳

بخش سوم

- ۴۳ مقررات موقتی و نهایی
- ماده ۶۲- تعهد تأمین سرویس امانات پستی ۴۴
- ماده ۶۳- تعهدات مربوط به اقدامات کیفی ۴۴
- ماده ۶۴- شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به قرارداد و آیین نامه ها ۴۴
- ماده ۶۵- به اجرا درآمدن و مدت قرارداد ۴۵

قرارداد پستی جهانی*

امضاء کنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار دول کشورهای عضو اتحادیه پستی، با توجه به ماده ۲۲، بند ۳ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی که در تاریخ دهم ژوئیه ۱۹۶۴ در وین به تصویب رسیده است، طبق یک توافق مشترک و مشروط به ماده ۲۵، بند ۴ اساسنامه مزبور، قواعد مشترک قابل اجرا در سرویس پست بین الملل را که در قرارداد حاضر ذکر شده است، تایید کردند.

بخش اول

قواعد مشترک قابل اجرا در سرویس پست بین الملل

فصل واحد

مقررات عمومی

ماده ۱

سرویس پستی جهانی

۱- به منظور پشتیبانی از مفهوم قلمرو واحد پستی اتحادیه، کشورهای عضو تضمین می کنند که تمامی مشتریان / بهره برداران از حق سرویس پستی جهانی، مشتمل بر ارایه دائمی سرویسهای پستی پایه با کیفیت، در تمامی نقاط قلمرو خود با قیمت های مناسب، برخوردار شوند.

۲- با توجه به این هدف، کشورهای عضو باید در چهارچوب قوانین پستی داخلی خود، حوزه سرویسهای پستی عرضه شده و ضرورت ارایه کیفیت و نرخهای مناسب را با توجه به نیازهای مردم و شرایط ملی خود، برقرار کنند.

۳- کشورهای عضو تضمین می کنند که عرضه سرویسهای پستی و استانداردهای کیفیت، توسط مجریان مسئول تامین سرویسهای پستی جهانی، حاصل شود.

* اتحادیه پستی جهانی (UPU) دارای یک قرارداد پستی جهانی واحد (Universal Postal Convention) می باشد و در این مجموعه هر جا از واژه قرار داد استفاده شده منظور قرارداد پستی جهانی است.

آزادی ترانزیت

۱- اصل آزادی ترانزیت در ماده ۱ اساسنامه آمده است. این اصل هر اداره پست را موظف می‌کند که همواره از سریعترین مسیرها و با ایمن‌ترین وسایلی که برای مرسولات خود به کار می‌برد، دپش‌های سر بسته و پست نامه‌های مکشوفه‌ای را که توسط اداره پست دیگری به او تحویل شده‌است، رهسپار کند.

۲- کشورهای عضوی که در امر مبادله نامه‌های حاوی مواد بیولوژیک فاسد شندی یا مواد رادیو اکتیو شرکت ندارند، مختارند که این مرسولات را بطور مکشوفه، در قلمرو خود، برای ترانزیت نپذیرند. همین امر در مورد پست نامه‌ها به استثنای نامه‌ها، کارت‌های پستی و نوشته‌های ویژه روشندان که شرایط نشر یا انتشار آنها با مقررات کشور عبور دهنده مطابقت نداشته باشد، صادق است.

۳- آزادی ترانزیت امانات پستی ارسالی از مسیرهای زمینی و دریایی، به قلمرو کشورهایی که در این سرویس شرکت دارند، محدود می‌شود.

۴- آزادی ترانزیت امانات هوایی در سرتاسر قلمرو اتحادیه تضمین می‌شود. با این وجود کشورهای عضوی که سرویس امانات پستی را ارایه نمی‌دهند، نمی‌توان ملزم به رهسپاری امانات هوایی از مسیر زمینی کرد.

۵- در صورتی که یک کشور عضو، مقررات مربوط به آزادی ترانزیت را رعایت نکند، دیگر کشورهای عضو مجازند سرویس پستی خود را با این کشور حذف کنند.

ماده ۳ *

مالکیت مرسولات پستی

۱- هر مرسوله پستی تازمانی که به ذیحق تسلیم نشده باشد، متعلق به فرستنده‌است؛ مگر آنکه مرسوله مزبور طبق قوانین کشور مقصد ضبط شده باشد.

* رجوع شود به پروتکل نهائی ماده اول

ماده ۴

ایجاد سرویس جدید

۱- ادارات پست می‌توانند با توافق مشترک، سرویس جدیدی را که صریحاً در احکام اتحادیه پیش‌بینی نشده، ایجاد کنند. نرخ‌های مربوط به سرویس جدید توسط هر اداره پست ذینفع و با توجه به هزینه‌های بهره‌برداری از این سرویس، تعیین می‌شود.

ماده ۵

واحد پولی

۱- واحد پولی پیش‌بینی شده در ماده ۷ اساسنامه که در قرارداد و سایر احکام اتحادیه مورد استفاده قرار می‌گیرد، حق برداشت مخصوص* (DTS/SDR) است.

ماده ۶

تمبرهای پستی

۱- فقط ادارات پست، تمبرهای پستی مخصوص پرداخت هزینه‌های پستی را که نشان دهنده پرداخت آنها براساس احکام اتحادیه هستند، منتشر می‌کنند. نشانه‌های مربوط به پیش‌پرداخت هزینه‌های پستی، دستگاههای نقش‌تمبر و نشانه‌هایی که بوسیله یک دستگاه چاپ یا سایر روش‌های چاپ یا فرآیند تمبرزنی که طبق مفاد آئین نامه پست نامه‌ها نشانه‌گذاری می‌شوند، فقط با اجازه اداره پست می‌توانند مورد استفاده قرار گیرند.

۲- موضوع و طرحهای تمبرهای پستی باید مطابق با روح و محتوای دیباچه اساسنامه اتحادیه پستی جهانی و تصمیمات متخذه توسط نهادهای اتحادیه باشند.

Special Drawing Right (SDR)

*در زبان انگلیسی

Droit de Tirage Spécial (DTS)

در زبان فرانسه

نرخها

۱- نرخ های مربوط به سرویسهای مختلف پستی بین المللی و خدمات ویژه توسط ادارات پست براساس اصول مندرج در قرارداد و آئین نامه ها تعیین می شوند. تعیین این نرخ ها باید اصولاً در رابطه با هزینه های مربوط به ارائه این خدمات باشد.

۲- نرخ های مورد اعمال، از جمله نرخ هایی که به عنوان نرخ شاخص در احکام ذکر شده اند، باید حداقل برابر نرخ های مورد اعمال در مورد مرسولات داخلی با همان مشخصات (گروه [مرسولاتی]، تعداد، مهلت رفتار و غیره) باشند.

۳- ادارات پست مجازند [در حالات زیر] از تمام نرخ های تعیین شده در احکام، از جمله نرخ هایی که به عنوان نرخ شاخص ذکر شده، فراتر روند:

۱-۳- در صورتیکه نرخ هایی که آنها برای همان خدمات در سرویس داخلی خود اعمال می کنند، بیشتر از نرخ های تعیین شده باشد؛

۲-۳- در صورتیکه این امر برای پوشش دادن هزینه های بهره برداری از خدماتشان، یا به هر دلیل منطقی دیگر، لازم تشخیص داده شود.

۴- علاوه بر حداقل سطح نرخهای تعیین شده در بند ۲ ادارات پست می توانند بر اساس قوانین داخلی خود نرخهای پست نامه های تحویل شده در کشورشان را کاهش دهند. برای مثال آنها می توانند به استفاده کنندگان عمده پست نرخهای ترجیحی ارائه دهند.

۵- دریافت هر نوع هزینه پستی غیر از آنچه که در احکام پیش بینی شده است، از مشتریان ممنوع است.

۶- به جزء حالات پیش بینی شده در احکام، هر اداره پست تمام نرخ هایی را که دریافت کرده است، برای خود حفظ می کند.

معافیت از پرداخت هزینه‌های پستی

۱- اصل

۱-۱- موارد معافیت از پرداخت هزینه‌های پستی، صریحاً در قرارداد پیش بینی شده است.

۲- سرویس پستی (بین ادارات پست)

۱-۲- پست نامه های مربوط به سرویس پستی که توسط ادارات پست یا دفاتر آنها خواه از طریق هوایی،

زمینی یا پست زمینی هوابرد (S.A.L) ارسال می‌شوند، از پرداخت کلیه هزینه‌های پستی معاف

هستند.

۲-۲- پست نامه های مربوط به سرویس پستی [درحالات زیر] از کلیه هزینه‌های پستی، به استثنای

اضافه نرخهای هوایی، معاف هستند:

۱-۲-۲- مبادله شده بین نهادهای اتحادیه پستی جهانی و نهادهای اتحادیه‌های محدود؛

۲-۲-۲- مبادله شده بین نهادهای اتحادیه‌ها؛

۳-۲-۲- ارسال شده توسط نهادهای فوق به ادارات پست یا دفاتر آنها.

۳-۲- در صورتی که امانات مربوط به سرویس پستی، بین دفاتر و ادارات پستی زیر مبادله شوند، از پرداخت

کلیه هزینه‌های پستی معاف خواهند بود:

۱-۳-۲- ادارات پست؛

۲-۳-۲- ادارات پست و دفتر بین الملل؛

۳-۳-۲- دفاتر پستی کشورهای عضو؛

۴-۳-۲- دفاتر و ادارات پست.

۴-۲- امانات هوایی، به استثنای امانات ارسالی از مبدأ دفتر بین الملل، از اضافه نرخهای هوایی معاف هستند.

۳- اسرای جنگی و افراد غیر نظامی بازداشت شده

۱-۳- پست نامه ها، امانات پستی و مرسولات سرویس های مالی پستی به نشانی اسرای جنگی یا

ارسالی توسط آنها، خواه بطور مستقیم، یا از طریق دفاتر مذکور در آئین نامه پست نامه‌ها، از کلیه

هزینه‌های پستی به استثنای اضافه نرخ های هوایی معاف هستند. متخصصین دستگیر شده و بازداشت

شده در یک کشور بیطرف نیز در مورد اجرای مقررات مزبور، به عنوان اسرای جنگی تلقی می‌شوند.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده سوم

۳-۲- مقررات پیش بینی شده در بند ۱-۳؛ همچنین در مورد پست نامه‌ها، امانات پستی و مرسولات سرویس‌های مالی پستی که از کشورهای دیگر به نشانی افراد غیر نظامی بازداشت شده فرستاده می‌شوند، یا رسالی از طرف خود آنها، براساس مفاد کنوانسیون ژنو، مورخ ۱۲ اوت ۱۹۴۹ در رابطه با حمایت از افراد غیر نظامی در زمان جنگ، خواه بطور مستقیم یا از طریق دفاتر مذکور در آئین نامه پست نامه‌ها، اعمال می‌شوند.

۳-۳- دفاتر مذکور در آئین نامه پست نامه‌ها نیز از پرداخت هزینه‌های پستی برای پست نامه‌ها، امانات پستی و مرسولات سرویس‌های مالی پستی معاف خواهند بود؛ در صورتیکه این هزینه‌ها مربوط به افراد مذکور در بندهای ۱-۳ و ۲-۳ باشند، که در آن مرسوله‌ای، خواه بطور مستقیم یا از طریق واسطه ارسال یا دریافت می‌شود.

۳-۴- امانات تا وزن ۵ کیلوگرم، به صورت معاف از پرداخت هزینه پستی پذیرفته می‌شوند. برای اماناتی که محتوای آنها قابل تفکیک نیست و نیز اماناتی که به نشانی یک اردوگاه یا نمایندگان زندانیان "hommes de confiance" (افراد قابل اعتماد) به منظور توزیع بین زندانیان ارسال می‌شوند، این حد وزنی به ۱۰ کیلوگرم افزایش می‌یابد.

۴- نوشته‌های ویژه روشندان

۴-۱- نوشته‌های ویژه روشندان از کلیه هزینه‌های پستی، به استثنای اضافه‌نرخ‌های هوایی، معاف هستند.

ماده ۹

امنیت پستی

۱- ادارات پست یک راهبرد (استراتژی) امنیتی فعال را در تمام سطوح عملیات پستی به منظور حفظ و افزایش اطمینان مشتریان به سرویس‌های پستی، به جهت ایجاد رقابت در بازار، اتخاذ نموده و اجرا خواهند کرد.

۲- اهداف این راهبرد (استراتژی) عبارتند از:

۱-۲- ارتقاء کیفیت خدمات بطور کلی؛

۲-۲- افزایش آگاهی کارکنان از اهمیت امنیت؛

۳-۲- ایجاد یا تقویت واحدهای امنیتی؛

۴-۲- بهره‌گیری متقابل از اطلاعات اجرایی، امنیتی و پژوهشی براساس برنامه زمان‌بندی؛

۵-۲- در صورت لزوم، پیشنهاد قوانین خاص، آئین نامه‌ها و اقداماتی جهت بهبود کیفیت و امنیت سرویس‌های پستی در سرتاسر جهان به قانون گزاران -

بخش دوم

قوانین قابل اجراء درخصوص پست نامه‌ها و امانات پستی

فصل ۱

ارایه سرویس‌ها

ماده ۱۰ *

سرویس‌های پایه

۱- ادارات پست در خصوص پست نامه‌ها، عملیات قبول، آماده‌سازی، ارسال و توزیع را ارایه می‌کنند. این ادارات همچنین عملیات مشابه‌ای را درخصوص امانات پستی، آنطور که در قرارداد آمده یا در ارتباط با امانات ارسالی به خارج و پس از توافق دو جانبه، به هر طریقی که بیشترین مزیت را برای مشتریان نشان داشته باشد، اجرا می‌کنند.

۲- پست نامه‌ها براساس یکی از دو نظام زیر طبقه بندی می‌شوند. هر اداره پست مختار است نظام قابل اعمال برای ترافیک ارسالی به خارج خود را انتخاب کند.

۳- نظام اول بر مبنای سرعت رفتار با مراسلات خواهد بود. از این رو در این نظام، مراسلات به گروه‌های زیر تقسیم می‌شوند:

۳-۱- مراسلات با اولویت به مراسلاتی اطلاق می‌شود که از سریعترین مسیر (هوایی یا زمینی) با اولویت حمل می‌شوند. حداکثر وزن این مراسلات عبارتست از:

- عموماً ۲ کیلوگرم، لیکن ۵ کیلوگرم در روابط بین اداراتی که چنین مراسلاتی را از مشتریان خود می‌پذیرند؛

- برای مراسلات حاوی کتاب و جزوه، ۵ کیلوگرم (سرویس اختیاری)؛

- برای نوشته‌های ویژه روشندان، ۷ کیلوگرم.

* رجوع شود به پروتکل نهایی مواد چهارم، پنجم، ششم، هفتم و هشتم

۲-۳- مراسلات بدون اولویت؛ به مراسلاتی اطلاق می‌شود که فرستنده نرخ کمتری برای آنها انتخاب کرده و شامل زمان توزیع طولانی‌تری می‌شوند. محدودیت وزنی این مراسلات مشابه موارد مذکور در بند ۱-۳ است.

۴- نظام دوم مبتنی بر محتوای مراسلات است. بنابراین در این نظام مراسلات به گروه‌های زیر تقسیم می‌شوند:

۴-۱- نامه‌ها و کارت‌های پستی که جمعا «LC» نامیده می‌شوند؛ حداکثر وزن: ۲ کیلوگرم، اما ۵ کیلوگرم در روابط بین ادارات پستی که اینگونه مراسلات را از مشتریان قبول می‌کنند؛

۴-۲- مطبوعات، نوشته‌های ویژه روشن‌دلان و بسته‌های کوچک که جمعا «AO» نامیده می‌شوند؛ حداکثر وزن برای بسته‌های کوچک: ۲ کیلوگرم، اما ۵ کیلوگرم در روابط بین اداراتی که اینگونه مراسلات را از مشتریان می‌پذیرند؛ برای مطبوعات ۵ کیلوگرم، برای نوشته‌های ویژه روشن‌دلان ۷ کیلوگرم.

۵- کیسه‌های ویژه حاوی مطبوعات (روزنامه‌ها، نشریات دوره‌ای، کتب و غیره) به نشانی یک گیرنده و یک مقصد واحد که در هر دو نظام، کیسه‌های M (کیسه‌های مخصوص) نامیده می‌شوند؛ حداکثر وزن: ۳۰ کیلوگرم.

۶- مبادله اماناتی که وزن هر یک از آنها بیش از ۲۰ کیلوگرم باشد، اختیاری است؛ لیکن وزن هر یک نباید حداکثر از ۵۰ کیلوگرم فراتر رود.

۷- بطور کلی امانات باید هر چه زودتر و طبق مقررات جاری کشور مقصد به گیرندگان تحویل داده شوند. چنانچه امانات به نشانی گیرنده تحویل داده نشوند، گیرنده باید فوراً از ورود امانت مطلع شود؛ مگر اینکه این امر ممکن نباشد.

۸- هر کشوری که اداره پست آن حمل و نقل امانات را به عهده نگیرد، می‌تواند ترتیبی اتخاذ کند که شرکت‌های حمل و نقل، مقررات وضع شده در قرارداد را اعمال کنند. همچنین این کشور می‌تواند این خدمات را به اماناتی که از مبداء یا به مقصد نقاطی که این شرکت‌ها در آن فعالیت دارند، محدود کند. اداره پست مسئول اجرای مقررات قرارداد و آئین‌نامه مربوط به امانات پستی است.

ماده ۱۱

هزینه‌های پستی و اضافه‌نرخ‌های هوایی

۱- اداره پست مبداء، هزینه‌های پستی را برای حمل و نقل پست نامه‌ها در تمام گستره اتحادیه تعیین

می‌کند. هزینه‌های پستی شامل توزیع مراسلات در مکان گیرنده می‌شوند؛ مشروط به اینکه این سرویس توزیع در کشور مقصد برای مراسلات مربوطه وجود داشته باشد.

۲- نرخ‌های قابل اعمال برای پست نامه‌های با اولویت، شامل هرگونه هزینه اضافی حمل و نقل سریع می‌شوند.

۳- ادارات پستی که نظام مبتنی بر محتوای پست نامه‌ها را اعمال می‌کنند، مختارند به:

۳-۱- دریافت اضافه نرخ هوایی برای پست نامه‌های هوایی؛

۳-۲- دریافت اضافه نرخ‌هایی کمتر از اضافه نرخ ویژه مراسلات هوایی، برای مراسلات زمینی هوابرد (S.A.L) با اولویت کمتر؛

۳-۳- تعیین نرخ‌های ترکیبی برای پرداخت هزینه پستی مراسلات هوایی و مراسلات زمینی هوابرد (S.A.L) با توجه به هزینه آرایه خدمات پستی ادارات پست و هزینه‌هایی که باید برای حمل و نقل هوایی بپردازند.

۴- ادارات پست، اضافه نرخ‌های هوایی را که برای امانات هوایی دریافت می‌شوند، تعیین می‌کنند.

۵- اضافه نرخ‌ها در ارتباط با هزینه‌های حمل و نقل هوایی هستند و حداقل برای تمامی قلمرو هر کشور مقصد، از هر مسیری که استفاده شود، یکنواختند. برای محاسبه اضافه نرخ یک پست نامه هوایی، ادارات پست مختارند که وزن هر نوع فرم مورد استفاده عموم را که ممکن است ضمیمه مرسوله شود، به حساب آورند.

۶- اداره پست مبدأ، مختار است برای پست نامه‌های حاوی اقلام زیر تخفیف‌هایی بدین شرح قایل شود:

۶-۱- روزنامه‌ها و نشریات دوره‌ای منتشر شده در کشور خود، تخفیفی که اصولاً، از ۵۰ درصد تعرفه قابل اعمال برای گروه مراسلات بیشتر نخواهد بود؛

۶-۲- کتب و بروشورها، جزوات موسیقی و نقشه‌های جغرافیایی، به شرطی که غیر از تبلیغات روی جلد یا روی ورقه‌های ابتدایی یا انتهایی خود، حاوی هیچگونه تبلیغات دیگری نباشند؛ مشمول همان تخفیفی می‌شوند که در بند ۶-۱ پیش بینی شده است.

۷- اداره پست مبدأ مختار است برای مراسلات استاندارد نشده، نرخ‌های متفاوتی نسبت به نرخ‌های قابل اعمال برای مراسلات استاندارد شده، که در آئین نامه پست نامه‌ها تعریف شده، اعمال کند.

۸- تخفیف نرخ‌های مربوط به ماده ۶ در مورد مراسلات ارسالی از طریق هوایی نیز اعمال می‌شود. لیکن در مورد آن قسمت از نرخ که مختص پوشش هزینه‌های چنین رهسپاری هاست، هیچگونه تخفیفی در نظر گرفته نمی‌شود.

نرخهای ویژه

۱- هیچگونه نرخ برای تحویل بسته‌های کوچک با وزن کمتر از ۵۰۰ گرم ازگیرنده دریافت نمی‌شود. در صورتی که در سرویس داخلی کشوری جهت تحویل بسته‌های کوچک با وزن بیش از ۵۰۰ گرم نرخ برای توزیع دریافت شود، همان نرخ رامی‌توان در مورد بسته‌های کوچک بین المللی ورودی، دریافت کرد.

۲- ادارات پست مجاز هستند در موارد مذکور در زیر، همان نرخ های مشابه در سرویس داخلی خود را دریافت کنند:

۲-۱- دریافت هزینه از فرستنده، در مورد پست نامه‌هایی که پس از آخرین زمان تعیین شده برای تحویل به پست قبول شده باشند؛

۲-۲- دریافت هزینه از فرستنده، در مورد مرسولاتی که خارج از ساعات عادی کار باجه‌ها، به پست تحویل شده‌اند؛

۲-۳- دریافت هزینه از فرستنده برای قبول مرسوله در نشانی فرستنده؛

۲-۴- دریافت هزینه از گیرنده برای استرداد یک پست نامه، خارج از ساعات عادی کار باجه‌ها؛

۲-۵- هزینه پست رستانت دریافتی از گیرنده، در صورت عودت مرسوله به فرستنده یا ارسال مجدد امانت، مبلغ اخذ شده نباید از میزان پیش بینی شده در آئین نامه امانات پستی فراتر رود.

۲-۶- دریافت هزینه انبارداری برای کلیه پست نامه‌هایی که وزن آنها بیش از ۵۰۰ گرم است و هر امانتی که گیرنده نسبت به دریافت آن در مدت تعیین شده اقدامی نکرده است. این هزینه در مورد نوشته‌های ویژه روشندان اعمال نمی‌شود. در مورد امانات، این هزینه توسط اداره پستی که تحویل امانت را به عهده دارد، به نفع ادارات پستی که امانت در مدت زمانی فراتر از مهلت مورد قبول، در سرویس هایشان نگهداری شده است، دریافت می‌شود. در صورت عودت به فرستنده یا ارسال مجدد، مبلغ دریافتی نباید از میزان پیش بینی شده در آئین نامه امانات پستی فراتر رود.

۳- در صورت تحویل یک امانت بطور معمول به نشانی گیرنده، هیچ هزینه‌ای جهت تحویل از گیرنده دریافت نمی‌شود. در صورتی که تحویل به نشانی گیرنده بطور معمول صورت نگیرد، آگهی ورود آن باید بطور رایگان تحویل شود. در این حالت، اگر تحویل به نشانی گیرنده، در پاسخ به آگهی ورود اختیاری باشد، از گیرنده هزینه‌ای جهت تحویل دریافت می‌شود. این هزینه باید همان هزینه معمول در سرویس داخلی باشد.

۴- ادارات پستی که پوشش خطرات ناشی از یک حالت فورس مازور را پذیرفته‌اند، مختارند هزینه‌ای

برای پوشش خطرات ناشی از حالت فورس ماژور، حداکثر به میزانی که در آئین نامه پست نامه‌ها پیش‌بینی شده است، دریافت کنند.

ماده ۱۳

مرسولات سفارشی

- ۱- پست نامه‌ها را می‌توان بصورت سفارشی ارسال کرد.
- ۲- نرخ مراسلات سفارشی باید از قبل دریافت شود. این نرخ شامل هزینه پستی و نرخ سفارشی تعیین شده است که حداکثر میزان آن در آئین نامه‌ها پیش‌بینی شده است.
- ۳- در مواردیکه اقدامات ایمنی استثنایی لازم باشد، ادارات پست می‌توانند از فرستنده یا گیرنده، علاوه بر نرخ مندرج در بند ۲، نرخ ویژه پیش‌بینی شده در قوانین داخلی خود را دریافت کنند.

ماده ۱۴

مراسلات با تحویل گواهی شده

- ۱- پست نامه‌ها را می‌توان از طریق سرویس مراسلات با تحویل گواهی شده، در روابط بین‌اداراتی که در خصوص آرایه این سرویس توافق نموده‌اند، ارسال کرد.
- ۲- نرخ مراسلات با تحویل گواهی شده باید از قبل دریافت شود. این نرخ شامل هزینه پستی و هزینه تحویل گواهی شده است که توسط اداره پست مبدأ تعیین می‌شود. این نرخ باید از نرخ سفارشی کمتر باشد.

ماده ۱۵ *

مرسولات بیمه شده

- ۱- مرسولات با اولویت و بدون اولویت و نامه‌های حاوی اوراق بهادار، اسناد و اشیاء با ارزش و امانات رami توان با بیمه کردن محتوا برابر ارزشی که توسط فرستنده اظهار می‌شود، مبادله کرد. این مبادله به روابط بین ادارات پستی محدود می‌شود که تمایل خود را به پذیرش چنین مرسولاتی خواه به صورت دو جانبه یا فقط یک طرفه اظهار کرده‌اند.

* رجوع شود به پروتکل نهائی ماده نهم

۲- مبلغ ارزش بیمه اصولاً نامحدود است. هر اداره پست مختار است، تا آنجا که به آن اداره مربوط است، ارزش بیمه را به مبلغی که نمی تواند از مبلغ مندرج در آئین نامه کمتر باشد، محدود کند. معذک حد ارزش بیمه مورد قبول در سرویس داخلی فقط در صورتی قابل اجراست که این خدمت مساوی یا بیشتر از مبلغ غرامت تعیین شده برای فقدان یک مرسوله سفارشی یا یک امانت به وزن یک کیلوگرم باشد. حداکثر مبلغ به صورت SDR* به کشورهای عضو اتحادیه اطلاع داده می شود.

۳- نرخ مرسولات بیمه باید از قبل پرداخت شود. این نرخ شامل موارد زیر است:

۱-۳- برای پست نامه ها، نرخ هزینه پستی مرسوله عادی، نرخ ثابت سفارشی مندرج در ماده ۲-۱۳ و یک نرخ بیمه؛

۲-۳- برای امانات، نرخ اصلی، یک نرخ ارسال اختیاری و یک نرخ معمول بیمه. هر گونه نرخهای هوایی و نرخهای خدمات ویژه به نرخ اصلی اضافه می شوند. نرخ ارسال نباید از نرخ سفارشی پست نامه هافرا تر رود.

۴- به جای نرخ ثابت سفارشی، ادارات پست مختارند نرخ مربوط به سرویس داخلی خود یا استثنائاً حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه پست نامه ها را اخذ کنند.

۵- حداکثر مبلغ نرخ بیمه در آئین نامه پست نامه ها تعیین می شود.

۱-۵- برای پست نامه ها، به مقصد هر کشوری که باشند، حتی کشورهایایی که پوشش خطرات ناشی از حالت فورس ماژور را به عهده می گیرند، این نرخ قابل اجراست.

۲-۵- برای امانات، هر گونه نرخ برای پوشش خطرات ناشی از حالت فورس ماژور باید به صورتی تعیین شود که مبلغ این نرخ و نرخ بیمه معمول از حداکثر میزان نرخ بیمه فراتر نرود.

۶- در مواردیکه اقدامات استثنایی ایمنی ضروری باشد، ادارات پست می توانند علاوه بر نرخهای مذکور در بندهای ۳، ۴ و ۵، نرخهای ویژه پیش بینی شده در قوانین داخلی خود را از فرستنده یا گیرنده دریافت کنند.

۷- ادارات پست حق دارند، با شرایطی غیر از آنچه که در این ماده تعیین شده، یک سرویس مرسولات بیمه را به مشتریان خود ارائه دهند.

ماده ۱۶

مرسولات تحویل در مقابل دریافت بهاء (COD)

۱- برخی از امانات و پست نامه هارا می توان بصورت تحویل در مقابل دریافت بهاء ارسال کرد. مبادله مرسولات تحویل در مقابل دریافت بهاء، نیاز به توافق قبلی بین ادارات پست مبدأ و مقصد دارد.

* حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

مرسولات اکسپرس

- ۱- به تقاضای فرستنده، به مقصد کشورهاییکه ادارات پست آنها این سرویس را ارائه می‌دهند، پست‌نامه‌ها، هرچه سریعتر، پس از رسیدن به دفتر توزیع، توسط حامل مخصوص توزیع می‌شوند. هر اداره پست حق دارد که این سرویس را به مرسولات با اولویت، مرسولات هوایی و، در صورتیکه این تنها روش مورد استفاده بین دواداره پست باشد، به مرسولات LC^{*} زمینی محدود کند.
- ۲- ادارات پستی که دارای چندین شیوه نقل و انتقال پست‌نامه‌ها هستند، باید به محض ورود مرسولات اکسپرس به دفتر مبادله مرسولات وارده، این مرسولات را در سریعترین روش نقل و انتقال داخلی خود وارد کنند و سپس عملیات پستی بر روی این مرسولات را به سریعترین شیوه ممکن انجام دهند.
- ۳- مرسولات اکسپرس علاوه بر هزینه پستی، مشمول نرخ می‌شوند که، حداقل آن معادل هزینه یک مرسوله عادی با اولویت یا بدون اولویت بر حسب مورد، یا هزینه حمل یک نامه عادی؛ و حداکثر آن معادل مبلغ مندرج در آئین نامه‌ها است. این نرخ باید بطور کامل از قبل پرداخت شود. در مورد امانات این نرخ حتی اگر امانت را نتوان بوسیله حامل ویژه توزیع کرد و فقط آگهی ورود آن بدین طریق توزیع شود، قابل پرداخت است.
- ۴- چنانچه تحویل بصورت اکسپرس مستلزم مقتضیات ویژه‌ای باشد، یک نرخ تکمیلی برابر مقررات مربوط به مرسولات مشابه در سرویس داخلی دریافت می‌شود. در مورد امانات، این نرخ تکمیلی حتی اگر امانت به فرستنده برگشت داده یا ارسال مجدد شود، قابل پرداخت است. معذک در چنین حالاتی مبلغ دریافتی نباید از حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه امانات پستی فراتر رود.
- ۵- چنانچه مقررات اداره پست مقصد اجازه دهد، گیرندگان می‌توانند از دفتر توزیع تقاضا کنند، مرسولاتی را که به نشانی آنها ارسال می‌شود، به محض ورود بصورت اکسپرس توزیع کنند. در آن حالت اداره پست مقصد مجاز است به هنگام توزیع، نرخ را که در سرویس داخلی خود اعمال می‌نماید، دریافت کند.

اعلامیه تحویل

۱- فرستنده یک مرسوله سفارشی، یک مرسوله با تحویل گواهی شده، یک امانت یا یک مرسوله بیمه شده می تواند در موقع تحویل مرسوله به پست با پرداخت مبلغی به میزان حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه، تقاضای یک اعلامیه تحویل کند. اعلامیه تحویل باید از سریعترین مسیر (هوایی یا زمینی) به فرستنده برگشت داده شود.

۲- معذک، در مورد امانات، ادارات پست می توانند این سرویس را به امانات بیمه شده محدود کنند، چنانچه چنین محدودیتی در قوانین داخلی آنها پیش بینی شده باشد.

ماده ۱۹

تحویل به شخص گیرنده

۱- بنا به تقاضای فرستنده و در روابط بین ادارات پستی که رضایت خود را اعلام کرده اند، مرسولات سفارشی، مرسولات با تحویل گواهی شده و مرسولات بیمه شده فقط به شخص گیرنده تحویل می شوند. ادارات پست می توانند توافق کنند که این اختیار را فقط در مورد چنین مرسولاتی که دارای یک آگهی تحویل هستند، اعمال کنند. در تمامی موارد فرستنده، یک هزینه تحویل به شخص گیرنده، به میزان حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه پست نامه همامی پردازد.

ماده ۲۰

مرسولات معاف از نرخها و حقوق و عوارض

۱- در روابط بین ادارات پستی که در این خصوص توافق کرده اند، فرستندگان می توانند با یک اعلام قبلی بدفتر مبداء، کلیه نرخها و حقوق و عوارضی را که به هنگام تحویل به گیرنده، به پست نامه ها و امانات پستی تعلق می گیرد، خود تقبل کنند. ناموقعی که یک پست نامه به گیرنده تحویل نشده باشد، فرستنده می تواند بعد از تحویل آن به پست تقاضا کند که مرسوله بطور معاف از حقوق و عوارض تحویل گیرنده شود.

۲- فرستندگان باید پرداخت مبالغی را که ممکن است توسط اداره پست مقصد درخواست شود، به عهده

* رجوع شود به پروتکل زیر ایی ماده دهم

گیرند. در صورت لزوم آنها باید یک پرداخت موقت انجام دهند.

۳- اداره پست مبداء نرخ را به میزان حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه از فرستنده دریافت می کند و این مبلغ را به عنوان حق الزحمه جهت خدمات ارائه شده در کشور مبداء نگه می دارد.

۴- در صورت ارایه درخواست بعد از تحویل یک پست نامه به پست، اداره پست مبداء همچنین یک نرخ اضافی به میزان حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه دریافت می کند.

۵- اداره پست مقصد مجاز است یک نرخ حق العمل کاری به میزان حداکثر مبلغ مندرج در آئین نامه دریافت کند. این نرخ مستقل از نرخ ارایه به گمرک است. این نرخ از فرستنده به نفع اداره پست مقصد دریافت می شود.

۶- هر اداره پستی حق دارد سرویس تحویل مرسولات معاف از نرخ ها و حقوق و عوارض را به پست نامه های سفارشی و بیمه شده محدود کند.

ماده ۲۱*

سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی

۱- ادارات پست می توانند با توافق یکدیگر در یک سرویس اختیاری مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی (IBRS) شرکت کنند. معذلک تمامی ادارات موظفند سرویس «بازگشت» IBRS را ارائه دهند.

ماده ۲۲

کوین رپنسه های بین المللی

۱- ادارات پست مختارند کوین رپنسه های بین المللی منتشره توسط دفتر بین المللی را بفروشند و این فروش را طبق قوانین داخلی خود محدود کنند.

۲- ارزش کوین رپنس در آئین نامه پست نامه ها تعیین می شود. قیمت فروش تعیین شده توسط ادارات پست مربوطه، نمی تواند کمتر از این ارزش باشد.

۳- کوین رپنس ها در هر یک از کشورهای عضو در مقابل تمبرهای پستی و چنانچه قوانین داخلی کشور معامله کننده اجازه دهد، در مقابل پاکتهای تمبردار یا سایر علامات و نقوش پرداخت

* رجوع شود به پروتکل نوبلی ماده یازدهم

هزینه پستی که معادل حداقل پرداخت هزینه پستی برای یک پست نامه با ولویت غیر سفارشی یا یک نامه هوایی عادی ارسالی به خارج هستند، قابل معاوضه اند.

۴- علاوه بر این، اداره پست یک کشور عضو، مختار است تحویل این کوپن رینسها را ملزم کننده تحویل همزمان کوپن رینسها و مرسولاتی که هزینه آنها باینداز پیش پرداخت شود.

ماده ۲۳

امانات شکستنی - امانات خارج از اندازه

- ۱- به هر امانتی که محتویات آن براحتی خرد می شود و جابجائی آن مستلزم دقت خاصی است، "fragile parcel" (امانت شکستنی) اطلاق می شود.
- ۲- "cumbersome parcel" (امانات خارج از اندازه) به موارد زیر اطلاق می شود:
 - ۱-۲- که ابعاد آن از حدود تعیین شده در آئین نامه امانات پستی یا از ابعادی که ادارات پست بین خود تعیین می کنند، فراتر رود.
 - ۲-۲- که به دلیل شکل یا ساختارش نتوان آنرا بسهولت با سایر امانات بارگیری کرد یا اینکه احتیاطهای ویژه ای را ایجاب نماید.
- ۳- امانات شکستنی و امانات خارج از اندازه مشمول یک نرخ تکمیلی که حداکثر میزان آن در آئین نامه امانات پستی مندرج است، می شوند. در صورتیکه امانت هم شکستنی و هم خارج از اندازه باشد، نرخ تکمیلی فقط یکبار دریافت می شود. معذک اضافه ترخه های هوایی مربوط به این امانات، هیچگونه افزایشی نخواهند داشت.
- ۴- مبادله امانات شکستنی و خارج از اندازه، به اداراتی که چنین مرسولاتی را قبول می کنند، محدود می شود.

ماده ۲۴

سرویس پست بار

- ۱- ادارات پست می توانند در خصوص ارایه یک سرویس اختیاری گردآوری محمولات انبوه که به آن سرویس پست بار "Consignment" اطلاق می شود؛ جهت ارسال محمولات گردآوری شده توسط یک فرستنده به خارج از کشور، بین خود توافق کنند.
- ۲- حتی الامکان، این سرویس توسط نشانه ای که در آئین نامه امانات پستی تعیین شده، شناخته می شود.
- ۳- جزئیات این سرویس، بطور دو جانبه بین ادارات مبدا و مقصد براساس مقررات تعیین شده توسط شورای بهره برداری پستی مشخص می شود.

مرسولات قبول نشده، ممنوعیت ها

- ۱- مرسولاتی که حائز شرایط مندرج در قرارداد و ائین نامه‌ها نباشند، پذیرفته نمی‌شوند.
- ۲- به موجب استثنائات تعیین شده در ائین نامه‌ها، قراردادین مواد زیر در تمامی گروه‌های مرسولات ممنوع است:
 - ۱- ۲-۱- مواد مخدر و مواد روان‌گردان (پسیکو تروپ)؛
 - ۲- ۲- مواد منفجره، قابل اشتعال، یا سایر مواد خطرناک، و مواد رادیواکتیو؛
 - ۱- ۲- ۲- موارد زیر شامل این ممنوعات نمی‌شوند:
 - ۱- ۱- ۲- ۲- مواد بیولوژیکی ارسال شده در پست نامه‌های مذکور در ماده ۴۴؛
 - ۲- ۲- ۱- ۲- مواد رادیواکتیو ارسال شده در پست نامه‌ها و امانات پستی مذکور در ماده ۲۶؛
 - ۲- ۳- اشیاء منافعی عفت یا اخلاق؛
 - ۲- ۴- حیوانات زنده، به جز استثنائات پیش بینی شده در بند ۳؛
 - ۲- ۵- اشیایی که ورود یا به جریان اندازی آنها در کشور مقصد ممنوع است؛
 - ۲- ۶- اشیایی که به لحاظ ماهیت یا بسته بندی شان خطری برای کارکنان پست ایجادکنند و یا موجب کثیف کردن، خرابی سایر مرسولات یا تجهیزات پستی شوند؛
 - ۲- ۷- مدارکی با جنبه مکاتباتی حالیه و شخصی؛ مبادله شده بین افرادی به جز فرستنده و گیرنده یا اشخاصی که با آنها زندگی می‌کنند.
 - ۳- معذک اقلام زیر پذیرفته می‌شوند:
 - ۱- ۳- ۱- در پست نامه‌ها به جز مرسولات بیمه شده:
 - ۱- ۱- ۳- زنبور عسل، زالو و کرم ابریشم؛
 - ۲- ۱- ۳- انگلها و اقلام دافع حشرات موزی که به منظور جلوگیری از نشوونمای این حشرات بوسیله مؤسسات رسماً شناخته شده، مبادله می‌شوند.
 - ۲- ۳- ۲- در امانات، حیوانات زنده که حمل آنها توسط پست طبق مقررات پستی کشورهای ذیربط مجاز باشد.
 - ۴- ۳- ۲- قرار دادن اشیاء زیر در امانات پستی ممنوع است:

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده دوازدهم، سیزدهم و چهاردهم

۱-۴- مدارکی با جنبه مکاتباتی حالیه و شخصی، مبادله شده بین فرستنده و گیرنده یا افرادی که با آنها زندگی می کنند؛

۲-۴- مراسلاتی از هر نوع مبادله شده بین افرادی به غیر از فرستنده و گیرنده یا افرادی که با آنها زندگی می کنند.

۵- قراردادن سکه های پول، اسکناس، اوراق اعتباری یا هرگونه اوراق بهادار دروجه حامل، چکهای مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی، جواهرات و یا سایر اشیاء قیمتی، در موارد زیر ممنوع است:

۱-۵- در پست نامه های غیر بیمه، معذک، اگر قانون داخلی کشورهای مبدأ و مقصد این اجازه راهد، این اشیاء را می توان در پاکتهای سر بسته به عنوان مرسولات سفارشی ارسال کرد.

۲-۵- در امانات غیر بیمه مبادله شده بین دو کشوری که امانات بیمه شده را می پذیرند؛ علاوه بر این هر اداره پست می تواند گذاردن شمش طلا در مرسولات بیمه شده یا غیر بیمه از مبدأ یا به مقصد کشورش یا مرسولاتی که بصورت ترانزیت در قلمروش فرستاده می شوند را ممنوع کند. هر اداره پست می تواند ارزش واقعی این مرسولات را محدود کند.

۶- مطبوعات و نوشته های ویژه روشندان؛ نباید:

۱-۶- حاوی هیچگونه یادداشت یا مدرکی با جنبه مکاتباتی حالیه و شخصی باشند؛

۲-۶ حاوی هیچگونه تمبر پستی یا شیوه پیش پرداخت هزینه پستی؛ باطل شده یا نشده یا هیچگونه ورقه معرف ارزش پولی باشند.

۷- نحوه رفتار با مرسولاتی که اشتباهات پذیرفته شده اند، در آئین نامه مشخص شده است. معذک مرسولات محتوی اشیاء مندرج در بندهای ۱-۲، ۲-۳ و ۳-۲ تحت هیچ شرایطی، نه به مقصد ارسال می شوند، نه به گیرندگان تسلیم می شوند و نه به مبدأ برگشت داده می شوند.

ماده ۲۶

مواد رادیواکتیو

۱- قبول مواد رادیواکتیو که طبق مقررات مربوطه مندرج در آئین نامه، آماده و بسته بندی شده باشند، به روابط بین ادارات پستی که در مورد قبول این مرسولات، خواه بطور دو جانبه، یا یک جانبه توافق کرده اند، محدود می شود.

۲- مواد رادیواکتیو در صورتیکه داخل پست نامه ها ارسال شوند، مشمول تعرفه مرسولات

با اولویت یا تعرفه نامه‌ها و نرخ سفارشی می‌شوند.

- ۳- مواد رادیواکتیو قرار داده شده در پست نامه‌ها یا امانات پستی از سریعترین مسیر و معمولاً از مسیر هوایی به شرط پرداخت اضافه نرخهای هوایی مربوطه رهسپار می‌شوند.
- ۴- مواد رادیواکتیو تنها توسط فرستندگان مجاز می‌توانند تحویل پست شوند.

ماده ۲۷

ارسال مجدد

- ۱- در صورتیکه گیرنده نشانی‌اش را تغییر دهد، طبق شرایط مندرج در آئین نامه، مرسولات بلافاصله مجدداً برای وی ارسال می‌شوند.
- ۲- معذک در حالات زیر مرسولات ارسال مجدد نمی‌شوند:
 - ۱-۲- چنانچه فرستنده ارسال مجدد آنرا با ذکر یادداشتی به یک زبان شناخته شده در کشور مقصد، منع کرده باشد؛
 - ۲-۲- چنانچه مرسوله علاوه بر نشانی گیرنده، حاوی عبارت "or occupant" (یا به ساکن در نشانی) باشد.
 - ۳- ادارات پستی که در سرویس داخلی خود برای درخواستهای ارسال مجدد مبلغی دریافت می‌کنند، مجاز هستند که همان مبلغ را در مورد سرویس بین‌المللی نیز اخذ نمایند.
 - ۴- هیچگونه نرخ تکمیلی برای پست نامه‌هایی که از کشوری به کشور دیگر ارسال مجدد شده‌اند، اخذ نمی‌شود، مگر در موارد استثنائی پیش بینی شده در آئین نامه. معذک اداراتی که جهت ارسال مجدد مرسولات در سرویس داخلی خود مبلغی برای ارسال مجدد دریافت می‌کنند، مجاز هستند همان مبلغ را برای پست نامه‌های بین‌المللی ارسال مجدد شده، در سرویس خود اخذ نمایند.

ماده ۲۸

مرسولات غیر قابل توزیع

- ۱- ادارات پست باید مرسولاتیکه را که تحویل آنها به گیرنده به هر دلیلی میسر نباشد، برگشت دهند.
- ۲- مهلت نگهداری مرسولات در آئین نامه پیش بینی شده است.
- ۳- در صورتیکه تحویل یک امانت میسر نباشد، یا چنانچه امانتی رسماً نگهداری شده باشد، یا آن، طبق دستورات داده شده توسط فرستنده در حدود تعیین شده در آئین نامه امانات پستی رفتار می‌شود.
- ۴- در صورتیکه فرستنده، امانتی که تحویل آن به گیرنده میسر نشده است را متروکه اعلام کند، اداره،

پست مقصد با آن امانت مطابق مقررات خود رفتار خواهد کرد. نه فرستنده و نه هیچ اداره پست دیگری ملزم به پرداخت هیچگونه هزینه پستی، عوارض گمرکی یا سایر حقوق و عوارضی که ممکن است در ارتباط با امانت ایجاد شود، نیست.

۵- محتویات امانتی که بیم خرابی یا فساد زودرس آن می‌رود، را می‌توان بدون آگهی قبلی یا تشریفات قانونی بلافاصله به فروش رساند. این فروش به نفع صاحب ذیحق امانت خواهد بود، حتی اگر این امر در مسیر رفت یا برگشت مرسوله صورت پذیرد. چنانچه فروش ممکن نباشد، محتویات ضایع یا فاسد شده معدوم خواهند شد.

۶- به جز موارد استثناء شده در آئین‌نامه پست نامه‌ها، هیچگونه نرخ تکمیلی برای مرسولات غیرقابل توزیع برگشت شده به کشور مبدأ، اخذ نمی‌شود. معذک ادارات پستی که برای برگشت مرسولات در سرویس داخلی خود مبلغی دریافت می‌کنند، مجاز هستند همین مبلغ را برای مراسلات بین‌المللی برگشتی به آنها دریافت کنند.

۷- صرف نظراً از مقررات مندرج در بند ۶، هنگامی که اداره‌ای مرسولاتی را برای برگشت به فرستنده دریافت کند؛ که توسط مشتریان مقیم در قلمرو آن از یک کشور خارجی پست شده‌اند، مجاز است از فرستنده یا فرستندگان برای هر مرسوله هزینه‌ای جهت انجام عملیات دریافت کند. این مبلغ نباید از هزینه تعیین شده برای پست کردن مرسولات در اداره مذکور فراتر رود.

۷-۱ در راستای اجرای مقررات مندرج در بند ۷ فرستنده یا فرستندگان اشخاص حقوقی یا حقیقی هستند که نام آنها در نشانی یا نشانی‌های برگشتی ذکر می‌شود.

ماده ۲۹*

استرداد مرسوله از پست - تغییر یا تصحیح نشانی بنا به درخواست فرستنده

۱- فرستنده یک پست نامه می‌تواند تحت شرایط مندرج در آئین نامه، مرسوله خود را از پست پس بگیرد، نشانی آنرا تغییر دهد، یا اصلاح کند.

۲- هر اداره پست موظف است در صورتیکه مقرراتش اجازه دهد، درخواست‌های استرداد مرسوله از پست، تغییر یا تصحیح نشانی مربوط به هر پست نامه‌ای را که در سرویس‌های اداره دیگری تحویل پست شده، بپذیرد.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده پانزدهم

۳- فرستنده باید برای هر درخواست، مبلغ ویژه‌ای که حداکثر میزان آن در آئین نامه مندرج است بپردازد.

۴- فرستنده یک امانت می‌تواند برگشت امانت یا تغییرنشانی آنرا درخواست کند. او باید پرداخت مبالغ مورد درخواست را برای نقل و انتقالات جدید به عهده گیرد.

۵- معذک، ادارات پست در صورت عدم قبول درخواست‌های مذکور در بند ۴ در سرویس داخلی خود، مختارند آنها را نپذیرند.

ماده ۳۰ *

درخواست تعیین سرنوشت مرسوله (مطالبه نامه‌ها)

۱- مطالبه نامه‌ها به مدت شش ماه از فردای ریز تحویل مرسوله به پست پذیرفته می‌شوند.

۲- هر اداره پست موظف است مطالبه نامه‌های مربوط به هر مرسوله‌ای را که در سرویس اداره دیگری تحویل پست شده، قبول کند.

۳- برای امانات غیربیمه و بیمه باید مطالبه نامه‌های جداگانه‌ای تنظیم شود. ***

۴- مطالبه نامه‌ها رایگان هستند. معذک، چنانچه استفاده از سرویس EMS برای ارسال مطالبه نامه تقاضا شود، هزینه‌های اضافی علی‌الاصول به عهده متقاضی است.

ماده ۳۱ **

بازرسی گمرکی

۱- ادارات پست کشورهای مبدأ و مقصد مجازند مرسولات را طبق قوانین داخلی آن کشورها، جهت بازرسی، به گمرک تسلیم کنند.

۲- مرسولات تسلیم شده به بازرسی گمرکی، مشمول پرداخت یک نرخ ارائه به گمرک می‌شوند که حداکثر مبلغ آن در آئین نامه مندرج است. این مبلغ فقط جهت ارائه به گمرک و ترخیص گمرکی مرسولات مشمول حقوق گمرکی یا سایر حقوق مشابه، دریافت می‌شود.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده شانزدهم

** رجوع شود به پروتکل نهایی ماده هفدهم

*** پیشتاز

ماده ۳۲

هزینه ترخیص گمرکی

۱- ادارات پستی که مجاز به ترخیص مرسولات از گمرک، از طرف مشتریان هستند، می توانند هزینه ترخیص گمرکی را از مشتریان، بر اساس هزینه های واقعی انجام عملیات دریافت کنند.

ماده ۳۳

حقوق گمرکی و سایر عوارض

۱- ادارات پست مجاز هستند بر حسب مورد از فرستندگان یا گیرندگان مرسولات، حقوق گمرکی و سایر عوارض احتمالی را دریافت کنند.

فصل ۲

مسئولیت

ماده ۳۴ *

مسئولیت ادارات پست - غرامات

۱- کلیات

۱-۱- ادارات پست، به جزء موارد پیش بینی شده در ماده ۳۵، در موارد زیر مسئولیت دارند:

۱-۱-۱- گم شدن، سرقت یا آسیب دیدگی مرسولات سفارشی، امانات عادی، و مرسولات بیمه؛

۱-۱-۲- گم شدن مرسولات با تحویل گواهی شده؛

۱-۲- هنگامی که گم شدن، سرقت یا آسیب دیدگی کامل مرسولات سفارشی، امانات عادی و مرسولات بیمه شده در نتیجه حالت فورس مازور باشد که به آن غرامت تعلق نگیرد، فرستنده حق درخواست استرداد نرخهای پرداخت شده به استثنای نرخ بیمه را دارد.

۲- مرسولات سفارشی

۲-۱- در صورت گم شدن، دستبرد یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله سفارشی، فرستنده حق دارد غرامتی به میزان مندرج در آئین نامه پست نامه هادریافت کند. اگر فرستنده مبلغی کمتر از میزان مندرج در آئین نامه پست نامه ها مطالبه کند، ادارات پست می توانند آن مقدار کمتر را بپردازند و بر همین اساس، باز پرداخت را از سایر ادارات مربوطه دریافت کنند.

۲-۲- چنانچه بخشی از یک مرسوله سفارشی مورد دستبرد یا آسیب دیدگی قرار گیرد، به

* رجوع شود به پروتکل نهائی مواد هجدهم، نوزدهم و بیستم

فرستنده غرامتی متناسب و علی الاصول معادل ارزش واقعی سرقت شده یا خسارت آسیب دیدگی پرداخت می‌شود. با این وجود، این غرامت در هیچ حالتی نمی‌تواند از مبلغ مندرج در آئین‌نامه پست‌نامه‌ها در حالات گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل فراتر رود. تبعات یا منافع تحقق نیافته ناشی از این خسارات در نظر گرفته نمی‌شود.

۳- مرسولات با تحویل گواهی شده

۳-۱ در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله با تحویل گواهی شده، فرستنده حق بازپس گرفتن نرخهای پرداخت شده را دارد.

۴- امانات عادی

۴-۱ در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک امانت، فرستنده حق دارد غرامتی معادل مبلغ مندرج در آئین‌نامه امانات پستی دریافت کند.

۴-۲ چنانچه بخشی از یک امانت مورد دستبرد یا آسیب دیدگی قرار گیرد، به فرستنده غرامتی متناسب و علی الاصول معادل ارزش واقعی سرقت شده یا خسارت آسیب دیدگی پرداخت می‌شود با این وجود این غرامت در هیچ حالتی نمی‌تواند از مبلغ مندرج در آئین‌نامه امانات پستی در حالات گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل فراتر رود. تبعات یا منافع تحقق نیافته ناشی از این خسارات در نظر گرفته نمی‌شود.

۴-۳ ادارات پست میتوانند بر اساس روابط فیما بین موافقت کنند که مبلغ مندرج در آئین‌نامه امانات پستی را برای هر امانت بدون توجه به وزن آن اعمال نمایند.

۵- مرسولات بیمه شده

۵-۱ در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله بیمه شده، فرستنده حق دارد غرامتی متناسب، علی الاصول معادل ارزش بیمه به SDR* دریافت کند.

۵-۲ چنانچه بخشی از یک مرسوله بیمه شده مورد دستبرد یا آسیب دیدگی قرار گیرد، به فرستنده غرامتی متناسب و علی الاصول معادل ارزش واقعی سرقت شده یا خسارت آسیب دیدگی پرداخت می‌شود. با این وجود، این غرامت در هیچ حالتی نمی‌تواند از ارزش بیمه شده به SDR فراتر رود. تبعات یا منافع تحقق نیافته ناشی از این خسارات در نظر گرفته نمی‌شود.

۶- در حالت‌های مذکور در بند ۵ و ۴، غرامت، طبق قیمت جاری اشیاء بهادار از همان نوع در مکان و زمانی که این اشیاء برای حمل پذیرفته شده‌اند، به SDR محاسبه می‌شود. در صورت نبودن قیمت جاری، غرامت طبق ارزش معمول اشیاء یا کالاهای ارزشیابی شده بر همان اساس محاسبه می‌شود.

۷- هنگامی که غرامتی برای گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله سفارشی، امانت عادی یا مرسوله بیمه شده، در نظر گرفته شده باشد، فرستنده یا بر حسب مورد گیرنده، علاوه بر

* حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) (SDR)

گرامت، حق پس گرفتن نرخها، حقوق و عوارض اخذ شده از وی به استثنای نرخ سفارشی یا نرخ بیمه را دارد. همین قاعده در مورد مرسولات سفارشی، امانات عادی یا مرسولات بیمه شده ای که به دلیل وضعیت بد این قبیل مرسولات، گیرنده از پذیرش آنها خودداری کرده، اجراء می شود؛ در صورتیکه سرویس پستی مسئول وضع بد مرسولات باشد و مسئولیت آنرا بپذیرد.

۸- صرف نظر از مقررات پیش بینی شده در بندهای ۲، ۴ و ۵ گیرنده حق دریافت گرامت، بعد از تحویل گرفتن مرسوله سفارشی یا امانت عادی یا مرسوله بیمه شده دستخوردیده یا آسیب دیده را دارا است.

۹- اداره پست مبدأ مختار است به فرستندگان در کشورش گراماتی را پرداخت کند که در قوانین داخلی اش برای مرسولات سفارشی و امانات غیربیمه پیش بینی شده، مشروط بر آنکه این گرامات، کمتر از گرامات تعیین شده در بند ۱-۲ و ۱-۴ نباشند. این امر هنگامی که گرامت به گیرنده پرداخت می شود، در مورد اداره پست مقصد نیز صادق است. معذک مبالغ تعیین شده در بندهای ۱-۲ و ۱-۴ در موارد زیر قابل اجرا باقی می ماند:

۹-۱- در صورت شکایت علیه اداره پست مسئول؛ یا

۹-۲- چنانچه فرستنده از حقوق خود به نفع گیرنده صرف نظر کند یا بالعکس.

ماده ۳۵ *

عدم مسئولیت ادارات پست

۱- ادارات پست در قبال مرسولات سفارشی و مرسولات با تحویل گواهی شده، امانات و مرسولات بیمه شده ای که طبق شرایط مندرج در مقررات داخلی خود برای مرسولات از همان نوع، تحویل نموده اند، مسئولیتی نخواهند داشت. معذک مسئولیت در موارد زیر بقوت خود باقی می ماند:

۱-۱- هنگامی که دستبرد یا آسیب دیدگی، خواه قبل از تحویل، خواه به هنگام تحویل مرسوله، مشخص شود؛

۱-۲- هنگامی که مقررات داخلی اجازه دهد که گیرنده یا در صورت اقتضاء فرستنده، در حالت برگشت به مبدأ، شرایطی برای تحویل گرفتن مرسوله دستخوردیده یا آسیب دیده قایل شود؛

۱-۳- هنگامی که مقررات داخلی اجازه دهد که مرسوله سفارشی در صندوق شخصی پست توزیع شود و گیرنده در جریان ارایه مطالبه نامه اعلام کند که آنرا دریافت نکرده است؛

۱-۴- وقتی که گیرنده، یا در صورت بازگشت به مبدأ، فرستنده یک امانت، یا یک مرسوله بیمه شده، علیرغم دادن امضاء مبنی بر تحویل گرفتن مرسوله، بلادرنگ به اداره ای که مرسوله رابه او تحویل داده،

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و یکم

- اظهار نماید که خسارتی را مشاهده کرده است. وی میبایست دلیل و مدرکی مبنی بر آنکه دستبرد یا آسیب دیدگی بعد از تحویل مرسوله رخ نداده است، ارائه دهد.
- ۲- ادارات پست در موارد زیر مسئول نیستند:
- ۲-۱- در حالت‌های فورس ماژور، مشروط به ماده ۴-۱۲؛
- ۲-۲- هنگامی که آنها نتوانند به دلیل از بین رفتن مدارک اداری به واسطه حالت فورس ماژور مسئولیتی برای مرسوله بپذیرند؛ مشروط بر آنکه اثبات مسئولیت آنها به طریق دیگری میسر نباشد؛
- ۲-۳- هنگامی که گم شدن، سرقت یا آسیب دیدگی، از خطا یا اهمال فرستنده و یا از ماهیت محتوای مرسوله ناشی شده باشد؛
- ۲-۴- در مورد مرسولاتیکه محتوای آنها، مشمول ممنوعیت‌های پیش بینی شده در ماده ۲۵ باشد و به دلیل محتوایشان توسط مقامات ذیصلاح توقیف یا معدوم شده باشند؛
- ۲-۵- هنگامی که مرسولات براساس مقررات کشور مقصد توقیف شده باشند، در صورتیکه این امر توسط اداره پست کشور مورد نظر اعلام شده باشد؛
- ۲-۶- در مورد مرسولات بیمه شده‌ای که بصورت خلاف، با مبلغی بالاتر از ارزش واقعی محتویات، بیمه شده‌اند؛
- ۲-۷- هنگامی که فرستنده در یک مهلت **شش ماهه** از تاریخ فردای روز تحویل مرسوله به پست، درخواست صدور مطالبه نامه نکرده باشد؛
- ۲-۸- امانات مربوط به اسرای جنگی یا افراد غیر نظامی بازداشت شده.
- ۳- ادارات پست در مورد اظهارنامه‌های گمرکی به هر شکلی که تنظیم شده باشند و یا تصمیمات متخذه بوسیله گمرک، در موقع بررسی مرسولات تحویل شده جهت بررسی گمرکی، هیچگونه مسئولیتی ندارند.

ماده ۳۶

مسئولیت فرستنده

- ۱- فرستنده یک مرسوله پستی در قبال هرگونه خسارتی که در اثر ارسال اشیاء غیرمجاز در حمل و نقل پستی یا عدم رعایت شرایط قبول در مرسوله ارسالی وی به سایر مرسولات وارد می شود، مسئولیت دارد.
- ۲- فرستنده در همان حدود ادارات پست مسئولیت دارد.
- ۳- مسئولیت فرستنده همچنان باقی است، حتی اگر دفتر پست چنین مرسوله ای را قبول کند.
- ۴- معذک چنانچه خطا یا غفلت از جانب ادارات پست یا شرکت های حمل و نقل (در جریان عملیات) صورت پذیرد، مسئولیتی متوجه فرستنده نخواهد بود.

ماده ۳۷*

پرداخت گرامت

- ۱- مشروط به حق استیناف علیه اداره پست مسئول، اجبار در پرداخت گرامت و استرداد مبالغ و حقوق و عوارض بر حسب مورد، به عهده اداره پست مبدأ یا مقصد خواهد بود.
- ۲- فرستنده می تواند از حقوق خود در مورد دریافت گرامت به نفع گیرنده صرف نظر کند. متقابلاً گیرنده می تواند از حقوق خود به نفع فرستنده صرف نظر کند. چنانچه مقررات داخلی اجازه دهد، فرستنده یا گیرنده می تواند به شخص ثالثی اجازه دهد که گرامت را دریافت کند.
- ۳- اداره پست مبدأ یا مقصد بر حسب مورد مجاز است گرامت را از حساب اداره ای به ذینفع بپردازد که در حمل و نقل مرسوله شرکت داشته است و برابر قوانین دوماه بعد از اطلاع مراتب؛ و یا ۳۰ روز بعد از گزارش موضوع توسط فکس یا هر وسیله الکترونیکی دیگری که رسید مطالبه نامه از طریق آنها، قابل تایید است؛ راه حلی قطعی و نهایی برای این موضوع ارایه نداده یا موارد زیر را منعکس نکرده باشد که:
 - ۱-۳- خسارت مرسوله ناشی از یک حالت فورس ماژور بوده؛
 - ۲-۳- مرسوله بوسیله مقامات صلاحیت دار و به دلیل محتوای آن ضبط، توقیف و یا معدوم یا بموجب قوانین داخلی کشور مقصد ضبط شده است.
 - ۴- چنانچه فرم مطالبه نامه بدرستی تکمیل نشده باشد و باید برای تکمیل اطلاعات عودت داده شود، و به این علت زمان مور نظر از مهلت پیش بینی شده در بند ۳ فراتر رود، اداره پست مبدأ یا مقصد بر حسب مورد مجاز است گرامت را به ذینفع بپردازد.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و دوم

۵- در مورد مطالبه نامه مربوط به یک مرسوله COD (تحويل مرسوله در مقابل پرداخت بها)، اداره پست مبدأ مجاز است غرامت را تا مقدار COD از حساب اداره مقصدی که مراتب قانوناً به او اطلاع داده شده، اما پس از گذشت دو ماه راه‌حلی قطعی و نهایی برای این موضوع ارائه نداده است، به ذیحق بپردازد.

ماده ۳۸

پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

۱- اگر پس از پرداخت غرامت، یک مرسوله سفارشی، یک امانت یا یک مرسوله بیمه شده یا قسمتی از محتوا که پیشتر به عنوان «مفقوده» تلقی شده بود، پیدا شود؛ حسب مورد به فرستنده یا گیرنده، اطلاع داده می‌شود که مرسوله برای یک مدت سه ماهه، جهت تحويل به وی در ازاء پس دادن مبلغ غرامت پرداخت شده، نگهداری می‌شود. همزمان از او سوال می‌شود که مرسوله به چه شخصی باید تحويل شود. در صورت نپذیرفتن یا عدم پاسخ در مهلت داده شده، حسب مورد همان اقدام برای گیرنده یا فرستنده به عمل می‌آید.

۲- اگر فرستنده و گیرنده از تحويل گرفتن مرسوله صرف نظر کنند، مرسوله مزبور به مالکیت اداره یاد ر صورت اقتضاء اداراتی که خسارت را متحمل شده‌اند، درمی‌آید.

۳- در صورتیکه یک مرسوله بیمه شده بعداً پیدا شود و معلوم شود که محتوای آن ارزشی کمتر از مبلغ غرامت پرداختی داشته است، حسب مورد فرستنده یا گیرنده برای تحويل مرسوله باید مبلغ این غرامت را صرف نظر از پیامد ارزش بیمه ساختگی، پس دهد.

ماده ۳۹

مبادله مرسولات

۱- ادارات پست می‌توانند بر اساس نیازها و ضرورت‌های سرویس از طریق یک یا چند اداره، دپشهای سربرسته یا مرسولات مکشوفه را بین خود مبادله کنند.

۲- چنانچه شرایط استثنایی، اداره پست کشوری را مجبور به تعطیل موقت تمام و یا قسمتی از سرویسهای اجرایی کند، اداره مزبور باید ادارات مربوط را بی درنگ از این امر مطلع کند.

۳- هنگامی که حمل و نقل ترانزیتی مراسلات از داخل کشوری بدون مشارکت اداره پست آن کشور انجام شود، این اداره باید از قبل در جریان امر قرار گیرد. این شکل از ترانزیت مسئولیتی برای اداره پستی که ترانزیت در کشورش صورت می‌گیرد، بوجود نمی‌آورد.

۴- ادارات پست مختارند دپشهای مراسلات زمینی را با اولویت کمتر به شرط توافق ادارات پستی که چنین دپشهایی را در فرودگاههای کشورشان دریافت می‌کنند از طریق هوایی ارسال نمایند.

ماده ۴۰

مبادلهٔ دپشهای سربسته با واحدهای نظامی

۱- دپشهای سربستهٔ پست نامه‌ها را می‌توان از طریق سرویس‌های زمینی، دریایی یا هوایی کشورهای دیگر در موارد زیر مبادله کرد:

۱-۱- بین دفاتر پست هر یک از کشورهای عضو و فرماندهان واحدهای نظامی تحت امر سازمان ملل متحد؛

۱-۲- بین فرماندهان این واحدهای نظامی؛

۱-۳- بین دفاتر پست یکی از کشورهای عضو و فرماندهان واحدهای هوایی یا دریایی، کشتی‌های جنگی یا هواپیماهای نظامی همان کشور که در خارج مستقر هستند؛

۱-۴- بین فرماندهان واحدهای هوایی یا دریایی، کشتی‌های جنگی یا هواپیماهای نظامی همان کشور.

۲- پست نامه‌های داخل دپشهای مذکور در بند ۱ باید منحصرآً به نشانی اعضای واحدهای نظامی یا ستادهای فرماندهی و خدمهٔ کشتی‌ها یا هواپیماهای مقصد یا فرستندگان دپش‌ها باشند، و یا از طرف آنها ارسال شوند. تعرفه‌ها و شرایط ارسال قابل اجرا در مورد آنها طبق مقررات اداره پست کشوری تعیین می‌شود که واحد نظامی را در اختیار قرار داده یا این که این کشتی‌ها یا هواپیماها به آن تعلق دارند.

۳- در صورت عدم توافق ویژه، ادارهٔ پست کشوری که واحد نظامی را در اختیار گذاشته یا اینکه کشتی‌های جنگی یا هواپیماهای نظامی به آن تعلق دارند، مسئولیت پرداخت هزینه‌های ترانزیت دپشها، هزینه‌های ترمینال و هزینه‌های حمل و نقل هوایی به ادارات مربوطه را به عهده دارد.

ماده ۴۱

تعیین مسئولیت بین ادارات پست

۱- مسئولیت به عهدهٔ ادارهٔ پستی خواهد بود که مرسوله را بدون واری و اظهار نظری دریافت کرده باشد و با وجود در اختیار داشتن کلیهٔ امکانات قانونی برای بررسی و تحقیق، نتواند تسلیم آنرا به گیرنده، یا در صورت اقتضاء ارسال صحیح آنرا به اداره دیگری ثابت نماید؛ مگر خلاف آن ثابت شود.

۲- چنانچه گم شدن، دستبرد یا آسیب دیدگی در جریان حمل و نقل رخ دهد، بدون آنکه امکان تعیین قلمرو یا سرویس کشوری که این امر در آنجا صورت گرفته وجود داشته باشد، ادارات مربوطه خسارات وارده را بطور مساوی تقبل می‌کنند. معذک هنگامی که موضوع مربوط به یک امانت غیربیمه باشد که مبلغ غرامت از مبلغ محاسبه شده در ماده ۱-۴-۳ برای یک امانت به وزن ۱ کیلوگرم فراتر نرود، این مبلغ را ادارات پست مبدا و مقصد، به استثنای ادارت پست واسطه بطور مساوی تقبل خواهند کرد.

۳- در مورد مرسولات بیمه شده، مسئولیت یک ادارهٔ پست نسبت به سایر ادارات پست در هیچ حالتی بیشتر از حداکثر ارزش بیمهٔ تعیین شده نیست.

۴- ادارات پستی که سرویس ~~مرسولات بیمه شده~~ را ارائه نمی کنند، برای چنین مرسولاتی که در دپشهای سربسته حمل می شوند، مسئولیت پیش بینی شده برای مرسولات شتفارش می و یا برای امانات غیربیمه رابه عهده می گیرند. این مقررات همچنین در مورد ادارات پستی که مسئولیت مرسولات بیمه شده را برای حمل و نقل توسط کشتی ها یا هواپیماهای مورد استفاده خود نمی پذیرند، اعمال می شود.

۵- چنانچه گم شدن، دستبرد یا آسیب دیدگی یک مرسوله بیمه شده در قلمرو یا در سرویس اداره پست واسطه ای رخ داده باشد که خدمات مربوط به مرسولات بیمه شده را ارائه نمی دهد، اداره مبدأ خسارتی را که به عهده اداره پست واسطه نیست، تقبل می کند. همین قاعده، چنانچه مبلغ خسارت بیشتر از حداکثر ارزش بیمه ای باشد که توسط اداره پست واسطه تعیین شده، قابل اجرا است.

۶- حقوق گمرکی و سایر عوارضی که لغو آنها میسر نشده باشد، به عهده ادارات مسئول گم شدن، دستبرد و آسیب دیدگی مرسوله خواهد بود.

۷- اداره ای که پرداخت غرامت را انجام داده، تا میزان غرامت، از تمام حقوق فردی که غرامت را دریافت کرده، در هر دعوایی که ممکن است بر علیه گیرنده یا فرستنده یا شخص ثالث اقامه شود، برخوردار خواهد بود.

فصل ۳

مقررات ویژه پست نامه ها

ماده ۴۲

اهداف در خصوص کیفیت سرویس

۱- ادارات پست باید رفتار (انجام عملیات) با مرسولات با اولویت و مرسولات هوائی و نیز رفتار (انجام عملیات) با مرسولات بدون اولویت و زمینی به مقصد یا از مبدأ کشورشان را زمان بندی کنند. این زمان بندی نباید نامساعدتر از زمان بندی اعمال شده در مورد مرسولات مشابه در سرویس داخلی آنها باشد.

۲- ادارات پست مبدأ باید زمان بندی سرویس برای مرسولات با اولویت و مرسولات هوائی به مقصد خارج را با در نظر گرفتن زمان بندی های تعیین شده توسط ادارات پست مبدأ و مقصد بطوری که زمان حمل و نقل را نیز شامل شود، تدوین و منتشر کنند.

۳- ادارات پست بطور دوره ای به بررسی تحقق زمان بندیهای مقرر در چهارچوب مطالعات سازمان یافته توسط دفتر بین الملل یا اتحادیه های محدود، یا براساس توافق دو جانبه، مبادرت می کنند.

۴- مطلوب است پست بطور دوره‌ای با استفاده از سایر نظامهای سنجش، بویژه سنجشهای برون سازمانی، تحقق زمان بندیهای مقرر را بررسی کنند.

۵- ادارات پست باید در حد امکان، نظامهای سنجش کیفیت را در مورد مراسلات بین المللی (وارد و صادره) بکارگیرند. این امر در حد امکان شامل سنجش، از هنگام تحویل مراسله به پست تا توزیع آن است. (end-to-end) (از آغاز تا پایان)

۶- تمام کشورهای عضو موظفند اطلاعات روز آمد را در مورد آخرین مهلت های ورود مرسولات برای حمل (LTAT) که به منظور استفاده در پست بین الملل بکار میرود، در اختیار دفتر بین الملل قرار دهند. هرگونه تغییرات احتمالی به محض برنامه ریزی باید به دفتر بین الملل منعکس شود، تا این امکان برای دفتر مذکور فراهم گردد که ادارات پست را قبل از اجرای این تغییرات مطلع کند.

۷- تا حد امکان، اطلاعات در مورد مراسلات با اولویت و بدون اولویت، باید بطور جداگانه ارائه شوند.

ماده ۴۳ *

تحویل مراسلات به پست در خارج از کشور

۱- هیچ کشور عضوی ملزم به ارسال یا توزیع پست نامه هائیکه فرستندگان مقیم در قلمروشان، به منظور بهره‌مندی از تعرفه مناسبتری که در یک کشور خارجی اعمال می‌شود، و آنها را شخصاً یا توسط دیگران به پست تحویل می‌دهند، نیست.

۲- مقررات پیش بینی شده در بند ۱، بدون تمایز، هم در مورد پست نامه هائیکه در کشور مورد اقامت فرستنده آماده شده و سپس به آن سوی مرز حمل می‌شوند و هم در مورد پست نامه هائیکه در یک کشور خارجی تشکیل می‌شوند، اعمال می‌شود.

۳- اداره پست مقصد حق دارد از فرستنده و در صورت نبودن وی، از اداره قبول کننده پست، پرداخت تعرفه‌های داخلی را درخواست کند. در صورتیکه نه فرستنده، نه اداره قبول کننده پست نپذیرند که تعرفه‌ها را در مهلتی که اداره پست مقصد تعیین می‌کند، بپردازند؛ این اداره یا مراسلات را به اداره قبول کننده پست با داشتن این حق که هزینه‌های برگشت دادن مراسلات را دریافت کند، برگشت می‌دهد، یا با آنها براساس قوانین خاص خود رفتار می‌کند.

۴- چنانچه مبلغ حقوق ترمینال دریافتی، پائین تر از تعرفه تحویل مراسلات به اداره پست کشوری که فرستندگان در آن اقامت دارند، باشد؛ هیچ کشور عضوی ملزم به رهسپاری و توزیع پست نامه‌های به تعداد زیادی که فرستندگانشان، آنها را در غیر از کشوری که در آن مقیم هستند، تحویل

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و سوم

پست می‌دهند، نیست. اداره پست مقصد می‌تواند از اداره قبول کننده پست، حق الزحمه‌ای در رابطه با هزینه‌های متحمل شده درخواست کند. این حق الزحمه نباید بیشتر از مبلغی باشد که به یکی از دو طریق زیر محاسبه می‌شود: یا ۸۰ درصد تعرفه داخلی مورد اعمال برای مراسلات معادل خود؛ یا ۰/۱۴ SDR* برای هر مراسله به اضافه ۱ SDR برای هر کیلوگرم. در صورتیکه اداره پست قبول کننده مراسله نپذیرد که مبلغ مورد درخواست را در مهلتی که توسط اداره پست مقصد تعیین می‌شود، بپردازد؛ این اداره می‌تواند مراسلات را به اداره پست قبول کننده، با داشتن این حق که هزینه‌های برگشت دادن مراسلات را دریافت کند، برگشت دهد؛ یا با آنها بر اساس قوانین خاص خود رفتار کند.

ماده ۴۴

مواد بیولوژیک قابل قبول

- ۱- مواد بیولوژیک فاسدشدنی، مواد عفونی و دی‌اکسیدکربن جامد (یخ خشک) را اگر به عنوان سردکننده مواد عفونی مورد استفاده قرار گیرند، تنهایی توان بین آزمایشگاههای معتبری که رسماً شناخته شده‌اند، از طریق پست مبادله کرد. این کالاهای خطرناک را می‌توان منوط به قوانین داخلی و دستور العملهای فنی جاری سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ICAO) و موازین مندرج در آئین نامه‌های مربوط به کالاهای خطرناک سازمان بین‌المللی حمل و نقل هوایی (IATA)، در دپش برای حمل هوایی پذیرفت.
- ۲- مواد بیولوژیک فاسدشدنی و مواد عفونی که طبق مقررات مربوطه مندرج در آئین نامه‌ها، آماده و بسته‌بندی شده‌اند، مشمول تعرفه مرسولات با اولویت یا تعرفه نامه‌های سفارشی می‌شوند. دریافت یک نرخ اضافی برای رفتار (انجام عملیات) با این مرسولات مجاز است.
- ۱-۲- قبول مواد بیولوژیک فاسدشدنی و مواد عفونی به کشورهای عضو محدود می‌شود، که ادارات پست آنها تمایل خود را مبنی بر قبول چنین مرسولاتی خواه بطور دو جانبه یا یک طرفه، اعلام کرده‌اند.
- ۲-۲- چنین مواد یا اقلامی از سریعترین راه و معمولاً از راه هوایی به شرط پرداخت اضافه نرخ‌های هوایی مربوطه، رهسپار و هنگام تحویل به آنها اولویت داده می‌شود.

ماده ۴۵

پست الکترونیکی

- ۱- ادارات پست می‌توانند با توافق یکدیگر در سرویس‌های پست الکترونیکی شرکت کنند.
- ۲- پست الکترونیکی یک سرویس پستی است که پیام‌های دریافتی از فرستنده را با استفاده از حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)*

وسایل مخابراتی، طبق نسخه اصلی و در عرض چند ثانیه به شکل فیزیکی یا الکترونیکی منتقل و آنها را به شکل فیزیکی یا الکترونیکی به گیرنده تحویل می‌دهد. در حالت تسلیم پیام بصورت فیزیکی، اطلاعات معمولاً از طریق الکترونیکی به دورترین بخش ممکن در مسیر منتقل و پس از تولید و تکثیر به شکل فیزیکی، از نزدیکترین [نقطه تماس یا] گیرنده، ارسال می‌شود. پیام‌های به شکل فیزیکی، به عنوان پست نامه‌ها، در پاکت به گیرنده تحویل می‌شوند.

۳- تعرفه‌های مربوط به پست الکترونیکی توسط ادارات پست و با توجه به هزینه‌ها و ضرورت‌های بازار تعیین می‌شوند.

ماده ۴۶

هزینه‌های ترانزیت

۱- مشروط به ماده ۵۲، دپشهای سرپیست مبادله شده بین دو اداره پست [دو کشور] یا بین دو دفتر پست از یک کشور، بوسیله سرویسهای یک یا چند اداره پست دیگر (سرویس‌های [کشور] ثالث)؛ مشمول پرداخت هزینه‌های ترانزیتی می‌شوند. این هزینه‌ها، شامل نرخ جبران دستمزد خدمات ارائه شده برای ترانزیت زمینی، دریایی و هوایی می‌شوند.

۲- مرسولات مکشوفه نیز می‌توانند مشمول هزینه‌های ترانزیت شوند.

۳- شرایط اجراء و [جدول] تعیین مقادیر هزینه‌ها، در آئین نامه پست نامه‌ها ذکر شده‌اند.

ماده ۴۷ *

هزینه‌های ترمینال. مقررات عمومی

۱- مشروط به ماده ۵۲، هر اداره‌ای که از اداره دیگری پست نامه دریافت می‌کند، حق دارد از اداره فرستنده بابت هزینه‌هایی که برای مراسلات بین‌المللی دریافتی متحمل می‌شود، دستمزدی دریافت کند.

۲- به منظور اجرای مقررات در خصوص پرداخت هزینه‌های ترمینال، ادارات پست باید تحت دو عنوان «کشورهای صنعتی» (توسعه یافته) یا «کشورهای در حال توسعه» در تطابق با فهرست تدوین شده توسط کنگره در این خصوص، طبقه‌بندی شوند.

۳- مقررات قرار داد حاضر در خصوص پرداخت هزینه‌های ترمینال، اقدامات موقتی هستند که به تدوین یک نظام پرداخت ویژه هر کشور منجر می‌شوند.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و چهارم

۴- دسترسی به سرویس داخلی

۴-۱- هر اداره باید تمامی تعرفه‌ها و شرایطی را که در سرویس داخلی اش عرضه می‌کند، به همان نحوی که در خصوص مشتریان ملی خود اعمال می‌کند، در دسترس سایر ادارات قرار دهد.

۴-۲- یک اداره پست فرستنده می‌تواند تحت شرایط مشابه از اداره پست یک کشور صنعتی مقصد درخواست کند، که همان شرایطی را که در خصوص مشتریان ملی خود قایل است، در مورد مرسولات مشابه به آن ارایه کند.

۴-۳- ادارات پست کشورهای در حال توسعه باید اعلام کنند که آیا آنها دسترسی به شرایط و مقررات مذکور در بند ۴-۱-۱ را مجاز میدانند.

۴-۳-۱- هنگامی که اداره پست یک کشور در حال توسعه اظهار می‌دارد که دسترسی به شرایط و مقررات موجود در سیستم داخلی اش را مجاز میدانند، این مجوز باید در مورد تمامی ادارات پست عضو اتحادیه بر اساس عدم تبعیض اعمال شود.

۴-۴- به عهده اداره پست مقصد است که تصمیم بگیرد آیا شرایط دسترسی به سرویس داخلی اش توسط اداره مبدأ لحاظ شده.

۵- نرخ هزینه‌های ترمینال برای مرسولات انبوه (به تعداد زیاد) نباید از مناسبترین نرخهای اعمال شده توسط ادارات پست مقصد بر اساس موافقت نامه‌های دوجانبه یا چند جانبه در خصوص هزینه‌های ترمینال بیشتر باشد. به عهده اداره پست مقصد است که تصمیم بگیرد آیا شرایط دسترسی توسط اداره مبدأ لحاظ شده است.

۶- شورای بهره‌برداری پستی مجاز به اصلاح مبالغ قابل پرداخت مندرج در مواد ۴۸ تا ۵۱ در فاصله زمانی بین کنگرهاست. هرگونه تجدید نظری باید بر اساس داده‌های اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه باشد، و تمامی مقررات مربوط به هزینه‌های ترمینال، مندرج در قرارداد و آئین نامه پست نامه‌ها را مورد توجه قرار دهد. هر اصلاحیه مصوب، از تاریخی که توسط شورای بهره‌برداری پستی تعیین می‌شود، اجرا خواهد شد.

۷- هر اداره پست می‌تواند از تمام یا قسمتی از مبلغ قابل پرداخت پیش بینی شده در بند ۱ صرف نظر کند.

۸- ادارات پست ذینفع می‌توانند از طریق توافق دو جانبه یا چند جانبه، نظامهای پرداخت دیگری برای تسویه حساب هزینه‌های ترمینال اعمال کنند.

هزینه‌های ترمینال. مقررات قابل اجراء در خصوص مبادلات بین کشورهای صنعتی

۱- حق الزحمه پست نامه‌ها، شامل مرسولات انبوه (به تعداد زیاد) به استثنای کیسه‌های MI، باید براساس اعمال نرخ‌ها برای هر مرسوله و هر کیلوگرم که نشان دهنده هزینه‌های رفتار (انجام عملیات) در کشور مقصد است، تعیین شود. این هزینه‌ها بایستی در ارتباط با تعرفه‌های داخلی باشند. نرخ‌ها باید در تطابق با شرایط و مقررات تعیین شده در آئین نامه‌ها محاسبه شوند.

۲- برای سالهای ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۳، نرخ‌ها برای هر مرسوله و هر کیلوگرم نمی‌تواند از نرخ‌های محاسبه شده براساس ۶۰ درصد هزینه برای یک نامه به وزن ۲۰ گرم در سرویس داخلی بیشتر باشد، یا از نرخ‌های زیر فراتر رود:

۱-۲- برای سال ۲۰۰۱، مبلغ SDR ۰/۱۰۵۸ برای هر مرسوله و SDR ۱/۶۸۴ برای هر کیلوگرم؛

۲-۲- برای سال ۲۰۰۲، مبلغ SDR ۰/۱۷۲ برای هر مرسوله و SDR ۱/۶۸۴ برای هر کیلوگرم؛

۳-۳- برای سال ۲۰۰۳، مبلغ SDR ۰/۲۱۵ برای هر مرسوله و SDR ۱/۶۸۴ برای هر کیلوگرم.
۳- برای سالهای ۲۰۰۴ و ۲۰۰۵، شورای بهره برداری پستی درصد نهایی تعرفه‌های متناسب با هر کشور صنعتی را مطابق با ارتباط بین هزینه‌ها و تعرفه‌های هر کشور، تعیین خواهد کرد.

۴- در خلال سالهای ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۵، نرخ‌های قابل اعمال نمی‌تواند از [میزان] SDR ۰/۱۴۷ برای هر مرسوله و SDR ۱/۴۹۱ برای هر کیلوگرم کمتر باشد.

۵- برای کیسه‌های MI، نرخ قابل اعمال مبلغ SDR ۰/۶۵۳ برای هر کیلوگرم است.

۱-۵- کیسه‌های MI با وزن کمتر از ۵ کیلوگرم، در محاسبه حق الزحمه هزینه‌های ترمینال، ۵ کیلوگرم تلقی می‌شوند.

۶- اداره پست مقصد حق دارد یک حق الزحمه اضافی معادل SDR ۰/۵ جهت تحویل هر مرسوله سفارشی و SDR ۱ برای تحویل هر مرسوله بیمه شده دریافت کند.

* رجوع شونده پروتکل نهایی ماده بیست و چهارم

** کیسه مخصوص (M)

*** حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

۷- مقررات قابل اجراء بين کشورهاي صنعتی باید در مورد هر کشور در حال توسعه ای که تمایل خود را به قرار گرفتن در شمار کشورهای صنعتی به موجب اهداف مندرج در مقررات مواد ۴۸ تا ۵۰ و مقررات موجود در آیین نامه پست نامه های مربوطه اعلام کند؛ اعمال شود.

ماده ۴۹*

هزینه های ترینال، مقررات قابل اجراء برای جریان پستی از کشورهای در حال توسعه به کشورهای صنعتی

۱- [پرداخت] حق الزحمه

۱-۱- حق الزحمه پست نامه ها، به استثنای کیسه های M، مبلغ $3/427$ SDR برای هر کیلو گرم است.

۱-۲- برای کیسه های M، نرخ قابل اجراء، مبلغ $0/653$ SDR برای هر کیلوگرم.

۱-۲-۱- کیسه های M با وزن کمتر از ۵ کیلوگرم، در محاسبه حق الزحمه هزینه های ترینال، ۵ کیلوگرم تلقی میشوند.

۱-۲-۳- اداره پست مقصد حق دارد یک حق الزحمه اضافی معادل $5/0$ SDR جهت تحویل هر مرسوله سفارشی و ۱ SDR برای تحویل هر مرسوله بیمه شده دریافت کند.

۲- مکانیسم تجدید نظر

۲-۱- اداره ارسال کننده جریان پستی بیش از ۱۵۰ تن در سال، در یک رابطه معین، در صورتی که ملاحظه کند تعداد متوسط مراسلات تشکیل دهنده یک کیلوگرم دپش ارسالی، کمتر از ۱۴ فقره [است]، می تواند در مورد نرخ مندرج در بند ۱-۱ در خواست تجدید نظر کند.

۲-۲- اداره دریافت کننده جریان پستی بیش از ۱۵۰ تن در سال، در یک رابطه معین، در صورتی که ملاحظه کند تعداد متوسط مراسلات تشکیل دهنده یک کیلوگرم دپش دریافتی، بیش از ۲۱ فقره [است]، می تواند در مورد نرخ مندرج در بند ۱-۱ در خواست تجدید نظر کند.

۲-۳- تجدید نظر بر اساس شرایط تعیین شده در آیین نامه پست نامه ها انجام می شود.

۳- مکانیسم هماهنگ سازی نظام ها

۳-۱- هنگامی که یک اداره دریافت کننده جریان پستی بیش از ۵۰ تن در سال ملاحظه کند وزن سالانه این جریان پستی، از سقف محاسبه شده، در تطابق با شرایط مندرج در آیین نامه پست نامه ها فراتر می رود، می تواند برای محموله پستی اضافی، نظام پرداخت

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و چهارم

** کیسه مخصوص (M)

*** حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

تعیین شده در ماده ۴۸ رامشروط به اینکه مکانیسم تجدیدنظررا اعمال نکرده باشد اجرا کند.
۴- مراسلات انبوه (به تعداد زیاد)

۴-۱- [پرداخت] حق الزحمه مراسلات انبوه، براساس اعمال نرخها برای هرمراسله و هر کیلوگرم که در ماده ۴۸، بند ۱ قرارداد پیش بینی شده، تعیین می شود.

ماده ۵۰*

هزینه های ترمینال، مقررات قابل اجراء برای جریان پستی از کشورهای صنعتی به کشورهای در حال توسعه

۱- [پرداخت] حق الزحمه

۱-۱- حق الزحمه پست نامه ها، به استثنای کیسه های M، مبلغ $3/427$ SDR برای هر کیلوگرم است.

۱-۱-۱- هزینه های ترمینال حاصل از اعمال نرخ تعیین شده در بند ۱-۱، باید تحت نظارت صندوق [ویژه ای] که برای تامین مالی بهبود کیفیت خدمات کشورهای در حال توسعه ایجاد شده، تا $7/5$ درصد افزایش داده شود.

۱-۲- نرخ قابل اعمال برای کیسه های M، مبلغ $0/653$ SDR برای هر کیلوگرم است.

۱-۲-۱- کیسه های M با وزن کمتر از ۵ کیلوگرم، در محاسبه هزینه های ترمینال، ۵ کیلوگرم تلقی می شوند.

۱-۳- اداره پست مقصد حق دارد یک حق الزحمه اضافی معادل $0/5$ SDR جهت تحویل هر مرسوله سفارشی و ۱ SDR برای تحویل هر مرسوله بیمه شده دریافت کند.

۲- مکانیسم تجدیدنظر

۲-۱- اداره دریافت کننده جریان پستی بیش از ۱۵۰ تن در سال، در یک رابطه معین، در صورتی که ملاحظه کند تعداد متوسط مراسلات تشکیل دهنده یک کیلوگرم پیش دریافتی بیشتر از ۲۱ [فقره] است، می تواند در مورد نرخ مربوطه درخواست تجدیدنظر کند.

۲-۲- تجدیدنظر بر اساس شرایط تعیین شده در آئین نامه پست نامه ها انجام می شود.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و چهارم

** کیسه مخصوص (M)

*** حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

۳- مراسلات انبوه (به تعداد زیاد)

۳-۱- ادارات پستی که دسترسی به شرایط تعیین شده در سرویس داخلی رامجاز نمی‌دانند، می‌توانند برای مراسلات به تعداد زیاد دریافتی، حق الزحمه‌ای به میزان ۰/۱۴ SDR^{**} برای هر مرسوله و ۱ SDR برای هر کیلوگرم مطالبه کنند.

۳-۲- ادارات پستی که دسترسی به شرایط تعیین شده در سرویس داخلی رامجاز می‌دانند، می‌توانند برای مراسلات انبوه دریافتی، حق الزحمه‌ای مطابق با تعرفه‌های داخلی، با ۹ درصد افزایش واریه شده به مشتریان ملی برای مراسلات مشابه، بدون اینکه از نرخ‌های تعیین شده در ماده ۴۸ بند ۲ فراتر رود، دریافت کنند.

ماده ۵۱ *

هزینه‌های تریمینال. مقررات قابل اجراء در مبادلات بین کشورهای در حال توسعه

۱- [پرداخت] حق الزحمه

۱-۱- حق الزحمه پست نامه‌ها به استثنای کیسه‌های M، مبلغ ۳/۴۲۷ SDR برای هر کیلوگرم است.

۱-۲- نرخ قابل اعمال برای کیسه‌های M، مبلغ ۰/۶۵۳ SDR برای هر کیلوگرم است.

۱-۲-۱- کیسه‌های M با وزن کمتر از ۵ کیلوگرم، در محاسبه هزینه‌های تریمینال، ۵ کیلوگرم تلقی می‌شوند.

۱-۳- اداره پست مقصد حق دارد یک حق الزحمه اضافی معادل ۰/۵ SDR جهت تحویل هر مرسوله سفارشی و ۱ SDR برای تحویل هر مرسوله بیمه شده دریافت کند.

۲- مکانیسم تجدید نظر

۲-۱- اداره دریافت کننده جریان پستی بیش از ۱۵۰ تن در سال، در یک رابطه معین، در صورتی که ملاحظه کند تعداد متوسط مراسلات تشکیل دهنده یک کیلوگرم پیش دریافتی بیشتر از ۲۱ [فقره] است، می‌تواند در مورد نرخ مربوطه درخواست تجدید نظر کند.

۲-۲- تجدید نظر بر اساس شرایط تعیین شده در آئین نامه پست نامه‌ها انجام می‌شود.

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و چهارم

** حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

*** کیسه مخصوص (M)

۳- مراسلات انبوه (به تعداد زیاد)

۳-۱- ادارات پستی که دسترسی به شرایط تعیین شده در سرویس داخلی رامجاز نمی‌دانند، می‌توانند برای مراسلات انبوه دریافتی، حق الزحمه‌ای به میزان $SDR + 14$ ** برای هر مرسوله و ۱ SDR برای هر کیلوگرم مطالبه کنند.

۳-۲- ادارات پستی که دسترسی به شرایط تعیین شده در سرویس داخلی رامجاز می‌دانند، می‌توانند برای مراسلات انبوه دریافتی، حق الزحمه‌ای مطابق با تعرفه‌های داخلی، با ۹ درصد افزایش واریه شده به مشتریان ملی برای مراسلات مشابه، بدون اینکه از نرخ‌های تعیین شده در ماده ۴۸ بند ۲ فراتر رود، دریافت کنند.

ماده ۵۲

معافیت از هزینه‌های ترانزیت و هزینه‌های ترمینال

۱- پست نامه‌های مربوط به سرویس پستی مندرج در ماده ۲-۲-۸ و مرسولات پستی توزیع نشده برگشتی به مبدا، در دپشهای سر بسته، از هزینه‌های ترانزیت زمینی و دریایی و هزینه‌های ترمینال معاف هستند. دپش‌های ظروف خالی پستی [کیسه] از هزینه‌های ترمینال معاف هستند، اما از هزینه‌های ترانزیتی که باید توسط اداره پست صاحب ظروف پرداخت شود، معاف نیستند.

ماده ۵۳ *

هزینه‌های حمل و نقل هوایی

۱- هزینه‌های حمل و نقل هوایی برای تمامی مسافتهای پیموده شده:
۱-۱- در خصوص دپش‌های سر بسته، به عهده اداره پست کشور مبدا؛
۱-۲- در خصوص مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی ترانزیتی مکشوفه، از جمله مرسولاتی که اشتباهات رهسپار شده‌اند، به عهده اداره پستی است که این مرسولات را به اداره دیگری رهسپار می‌کند.
۲- همین قاعده در مورد مرسولات معاف از هزینه‌های ترانزیت زمینی و دریایی به موجب

* رجوع شود به پروتکل نهایی ماده بیست و پنجم

** حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

مقررات ماده ۵۲، چنانچه این مرسولات به صورت هوایی حمل شوند، قابل اجرا است.

۳- هر اداره پست مقصد که حمل و نقل هوایی مرسولات بین المللی را در داخل کشورش تأمین می‌کند، حق دارد هزینه‌های اضافی ایجاد شده در این حمل و نقل را به شرطی که میانگین مسافتی وزنی مسیرهای طی شده از ۳۰۰ کیلومتر فراتر رود، دریافت کند. هزینه‌ها باید برای تمامی دپش‌های با اولویت و دپش‌های هوایی از مبدأ خارج، خواه این دپش‌ها از طریق هوایی ارسال مجدد شوند یا خیر، یکنواخت باشد؛ مگر توافقی قبلی مبنی بر رایگان بودن این امر وجود داشته باشد.

۴- معذک، چنانچه هزینه‌های ترمینال دریافتی توسط اداره پست مقصد اختصاصاً بر اساس هزینه‌های تعرفه‌های داخلی باشند، هیچگونه هزینه اضافی برای حمل و نقل هوایی داخلی دریافت نمی‌شود.

۵- اداره پست مقصد، به منظور محاسبه میانگین مسافتی وزنی، وزن تمام دپشهایی را که محاسبه هزینه‌های ترمینال آنها اختصاصاً بر اساس هزینه‌های تعرفه‌های داخلی اداره پست مقصد انجام شده، در نظر نمی‌گیرد.

۶- در صورت عدم توافق ویژه بین ادارات ذینفع، مقادیر هزینه‌های ترانزیت مندرج در آئین نامه در مورد دپش‌های هوایی برای مسیرهای زمینی یا دریایی اعمال می‌شوند. معذک، در موارد زیر، هزینه ترانزیت زمینی در یافت نمی‌شود:

۶-۱- انتقال دپش‌های هوایی بین دو فرودگاه در یک شهر؛

۶-۲- حمل و نقل این دپش‌ها بین فرودگاه یک شهر و یک انبار واقع در همین شهر و برگشت همان دپش‌ها [به فرودگاه]، به منظور رهسپاری مجدد آنها.

ماده ۵۴

نرخ‌های پایه و محاسبه هزینه‌های حمل و نقل هوایی

۱- نرخ پایه قابل اعمال برای تسویه حساب‌ها، بین ادارات پست، در خصوص حمل و نقل‌های هوایی، به تصویب شورای بهره‌برداری پستی می‌رسد. این نرخ توسط دفتر بین الملل، براساس فرمول تعیین شده در آئین نامه پست نامه‌ها، محاسبه می‌شود.

۲- محاسبه هزینه‌های حمل و نقل هوایی دپش‌های سربسته، مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی ترانزیتی مکشوفه، همچنین روش‌های محاسبه مربوطه، در آئین نامه پست نامه‌ها مندرج است.

مقررات ویژه امانات پستی

ماده ۵۵

اهداف در خصوص کیفیت سرویس

- ۱- ادارات پست مقصد باید رفتار (انجام عملیات) با امانات هوایی به مقصد کشورشان را زمان بندی کنند. این زمان بندی که بطور معمول زمان لازم برای ترخیص گمرکی به آن اضافه می شود، نباید نامساعدتر از زمان بندی اعمال شده در مورد مرسولات مشابه در سرویس داخلی آنها باشد.
- ۲- ادارات پست مقصد همچنین تا حد امکان یک برنامه زمان بندی برای رفتار (انجام عملیات) با امانات زمینی به مقصد کشورشان تعیین خواهند کرد.
- ۳- ادارات پست مبدأ برنامه های زمان بندی برای امانات هوایی و زمینی به مقصد خارج یا در نظر گرفتن زمان بندیهای تعیین شده توسط ادارات پست مقصد تعیین خواهند کرد.
- ۴- ادارات پست عملکرد واقعی عملیات را در مقابل برنامه زمان بندی شده توسط خودشان مورد بررسی قرار خواهند داد.

ماده ۵۶ *

حق السهم ورودی

- ۱- امانات مبادله شده بین دو اداره پست، مشمول حق السهم های ورودی برای هر کشور و هر امانت می شوند که از ترکیب نرخ شاخص برای هرامانت و نرخ شاخص برای هر کیلوگرم مندرج در آئین نامه، محاسبه می شود.
- ۲- باتوجه به نرخهای شاخص بالا ادارات پست حق السهم های ورودی خود را بنحوی تعیین می کنند که در رابطه با هزینه های سرویس شان باشد.
- ۳- [پرداخت] حق السهم های مذکور در بندهای ۱ و ۲ به عهده اداره پست کشور مبدأ است، مگر اینکه قرارداد حاضر مواردی استثنائی برای این اصل قایل شود.
- ۴- حق السهم های ورودی باید برای تمام قلمرو هر کشور یکسان باشند.

* رجوع شود به پروتکل نهایی مواد بیست و ششم و بیست و هفتم

حق السهم ترانزیت

۱- امانات مبادله شده بین دواذاره پست (دوکشور) یا بین دودفتر پست از یک کشور بوسیله سرویس های زمینی یک یا چند اداره دیگر، به نفع کشورهایی که سرویسهایشان در رهسپاری زمینی شرکت می کنند، مشمول حق السهم های ترانزیت تعیین شده در آئین نامه طبق رده بندی مسافات می شوند.

۲- در مورد امانات ترانزیتی مکشوفه، ادارات پست واسطه مجاز به مطالبه نرخ واحد مندرج در آئین نامه، برای هر مرسوله هستند.

۳- حق السهم های مشروحه در بندهای ۱ و ۲ به عهده اداره پست کشور مبدأ است، مگر قرارداد حاضر مواردی استثنائی برای این اصل قایل شود.

۴- شورای بهره برداری پستی مجاز به تجدید نظر و اصلاح حق السهم های ترانزیت در فاصله زمانی بین کنگره ها است. هرگونه تجدیدنظر اعمال شده، مطابق باشیوه هایی یک متضمن جبران حق الزحمه منصفانه ای برای اداراتی که عملیات ترانزیتی را انجام می دهند، است؛ باید براساس اطلاعات اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه باشد. هرگونه تغییر مصوبه، در تاریخی که توسط شورای بهره برداری پستی تعیین می شود، به اجرا در خواهد آمد.

۵- موارد زیر مشمول [پرداخت] هیچگونه حق السهم ترانزیت نمی شوند:

- ۵-۱- انتقال دپش های هوایی بین دو فرودگاه در یک شهر؛
- ۵-۲- حمل و نقل این دپش ها بین یک فرودگاه در یک شهر و محل نگهداری [دپش ها] در همان شهر و برگشت همان دپش ها به منظور رهسپاری مجدد آنها.

حق السهم دریایی

- ۱- هر یک از کشورهایی که سرویس هایش در حمل و نقل دریایی امانات مشارکت داشته باشند، مجاز به مطالبه حق السهم های دریایی تعیین شده در بند ۲ است. [پرداخت] این حق السهم ها به عهده اداره پست کشور مبدأ است، مگر اینکه قرارداد حاضر مواردی استثنائی برای این اصل قایل شود.
- ۲- برای هر حمل و نقل دریایی، حق السهم مربوطه، در آئین نامه امانات پستی مطابق با رده بندی مسافات قابل اجراء تعیین می شود.
- ۳- ادارات پست می توانند حق السهم دریایی محاسبه شده را مطابق ماده ۵۸ بند ۲ حداکثر تا میزان

۵۰ درصد افزایش دهند. از سوی دیگر آنها می‌توانند این حق السهم را به میل خود کاهش دهند.

۴- شورای بهره‌برداری پستی مجاز به تجدیدنظر و اصلاح حق السهم‌های دریایی در فاصله زمانی بین کنگره‌ها است. هرگونه تجدید نظر اعمال شده، مطابق باشیوه‌هایی که متضمن جبران حق الزحمه منصفانه‌ای برای اداراتی که عملیات ترانزیتی را انجام می‌دهند، است؛ باید براساس اطلاعات اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه باشد. هرگونه تغییر مصوبه، در تاریخی که توسط شورای بهره‌برداری پستی تعیین می‌شود، به اجرا در خواهد آمد.

ماده ۵۹

هزینه‌های حمل و نقل هوایی

۱- نرخ پایه قابل اعمال برای تسویه حساب‌های بین ادارات پست، در خصوص حمل و نقل هوایی، به تصویب شورای بهره‌برداری پستی می‌رسد. این نرخ توسط دفتر بین الملل بر اساس فرمول ویژه مندرج در آئین نامه پست نامه‌ها محاسبه می‌شود.

۲- [نحوه] محاسبه هزینه‌های حمل و نقل هوایی دپش‌های سربسته و امانات هوایی ترانزیتی مکشوفه در آئین نامه امانات پستی مندرج است.

۳- نقل و انتقال امانات هوایی که توسط چند سرویس هوایی مجزا، بطور پیاپی در یک فرودگاه، انجام می‌شود، بدون [پرداخت] دستمزد خواهد بود.

ماده ۶۰

معافیت از حق السهم‌ها

۱- به امانات اداری و امانات مربوط به اسرای جنگی و افراد غیر نظامی بازداشت شده، به جز هزینه‌های حمل و نقل هوایی قابل اعمال برای امانات هوایی، هیچ حق السهمی تعلق نمی‌گیرد.

EMS (پشتاز)

ماده ۶۱

سرویس EMS

- ۱- سرویس EMS سریعترین سرویس پستی با [استفاده از] ابزار فیزیکی است و در روابط با ادارات پستی که در خصوص آرایه این سرویس توافق کرده‌اند، سرویس EMS نسبت به سایر مرسولات پستی از اولویت برخوردار می‌شود. این سرویس شامل جمع‌آوری، رهسپاری و توزیع مراسلات، اسناد و کالا در مدت زمان بسیار کوتاهی می‌شود.
- ۲- سرویس EMS براساس موافقت‌نامه‌های دو جانبه برقرار می‌شود. مواردی که صریحاً در موافقت‌نامه‌های قبلی به اجرا درنیامده، تابع مقررات ویژه احکام اتحادیه هستند.
- ۳- این سرویس تا حد امکان بایک نماد، متشکل از اجزای زیر مشخص می‌شود:
 - یک بال نارنجی
 - حروف EMS به رنگ آبی
 - سه نوار افقی نارنجینماد می‌تواند با افزودن نام ملی سرویس تکمیل شود.



- ۴- هزینه‌های این سرویس توسط اداره پست مبدأ بادر نظر گرفتن هزینه‌ها و ضرورت‌های بازار تعیین می‌شوند.

بخش سوم

مقررات موقتی و نهایی

ماده ۶۲

تعهد تأمین سرویس امانات پستی

۱- صرف نظر از ماده ۱-۱، دستورنمایی به پست ربه اجرا در آمدن این قرارداد، عضو موافقت نامه امانات پستی نبوده اند، اجباری درارایه سرویس امانات پستی نخواهند داشت.

ماده ۶۳

تعهدات مربوط به اقدامات کیفری

۱- دولتهای کشورهای عضو متعهد می شوند که اقدامات لازمه زیر را اتخاذ یا به مراجع قانونگذاری کشورشان پیشنهاد کنند:

۱-۱- مجازات تقلب در تمبرهای پستی، حتی تمبرهای از جریان خارج شده و کوپن رپنسههای بین المللی؛

۱-۲- مجازات استفاده بانه جریان اندازی؛

۱-۲-۱- تمبرهای پستی تقلبی (حتی تمبرهای از جریان خارج شده) یا تمبرهای استفاده شده و همچنین نقشهای استفاده شده یا تقلبی دشتگاههای نقش تمبر یا چاپ،

۱-۲-۲- کوپن رپنسههای بین المللی تقلبی؛

۱-۲-۳- منع و براندازی کلیه عملیات متقلبانه در ساخت و به جریان اندازی تمبرها و نقش تمبرهای مورد استفاده در خدمات پستی که به نحوی جعلی یا تقلید شده باشند که با تمبرها و نقش تمبرهای منتشره توسط اداره پست یک کشور عضو اشتباه شوند؛

۱-۴- جلوگیری و در صورت لزوم مجازات جای دادن مواد مخدر و مواد روان گردان (پسیکو تروپ) و نیز مواد منفجره، قابل اشتعال یا سایر مواد خطرناک که قرارداد آنها در مرسولات پستی صریحاً در قرارداد مجاز دانسته نشده است؛

۱-۵- جلوگیری و مجازات قرارداد دادن اقلام با ماهیت مستهجن و مبتذل، با استفاده از کورنگان در مرسولات پستی.

ماده ۶۴

شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به قرارداد و آئین نامه ها

۱- برای آنکه پیشنهادات تسلیمی به کنگره، مربوط به قرارداد حاضر لازم الاجرا شوند، باید توسط

اکثریت کشورهای عضو که حاضر هستند و رأی می‌دهند، تصویب شوند. حداقل نیمی از کشورهای
عضوی که در کنگره شرکت کرده‌اند، باید در موقع رأی‌گیری حضور داشته باشند.

۲- برای آنکه پیشنهادات مربوط به آئین نامه پست‌نامه‌ها و آئین نامه امانات پستی جنبه اجرایی
پیدا کنند، باید به تصویب اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی برسند.

۳- برای آنکه پیشنهادات ارایه شده بین دو کنگره، مربوط به این قرارداد و پروتکل نهایی آن قابلیت اجرا
پیدا کنند، باید آراء زیر رابدمست آورند:

۱-۳- دوسوم آراء؛ و چنانچه این پیشنهادات حاوی اصلاحیه باشند، حداقل آراء نیمی از کشورهای که به
مشاوره پاسخ داده‌اند؛

۲-۳- اکثریت آراء در صورتیکه موضوع تفسیر مقررات مطرح باشد.

۴- صرف نظر از مقررات پیش بینی شده در بند ۱-۳، هر کشور عضوی که مقررات داخلی اش هنوز با
تغییرات پیشنهادی مغایرت دارد، ظرف مدت نود روز از تاریخ وصول اصلاحیه می‌تواند به صورت
مکتوب به مدیرکل دفتر بین الملل اعلام کند که نمی‌تواند اصلاحیه را بپذیرد.

ماده ۶۵

به اجراء در آمدن و مدت قرارداد

۱- قرارداد حاضر از اول ژانویه ۲۰۰۱ به اجراء در خواهد آمد و تا به اجراء در آمدن احکام کنگره آتی به قوت
خود باقی خواهد بود.

۲- نمایندگان تام الاختیار دول کشورهای عضو، قرارداد حاضر را در یک نسخه اصلی امضاء کرده‌اند که
در نزد مدیرکل دفتر بین الملل نگهداری خواهد شد. یک نسخه از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره به
هریک از کشورهای طرف قرارداد تحویل خواهد شد.

پکن، ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۹

Final Protocol

To the Universal Postal Union

پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی

Beijing 1999

پکن ۱۹۹۹

پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی

صفحه

فهرست مطالب

۱	..... مالکیت مرسولات پستی	ماده اول
۱	..... هزینه ها	ماده دوم
۱	..... استثناء در مورد معافیت از پرداخت هزینه پستی نوشته های ویژه روشندان ..	ماده سوم
۲	..... سرویس های پایه	ماده چهارم
۲	..... بسته های کوچک	ماده پنجم
۲	..... مطبوعات _ حداکثر وزن	ماده ششم
۲	..... ارایه سرویس امانات پستی	ماده هفتم
۲	..... امانات، حداکثر وزن	ماده هشتم
۳	..... حداکثر محدودیتها برای مرسولات بیمه شده	ماده نهم
۳	..... اعلامیه تحویل	ماده دهم
۳	..... سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی	ماده یازدهم
۴	..... ممنوعیت ها (پست نامه ها)	ماده دوازدهم
۵	..... ممنوعیت ها (امانات پستی)	ماده سیزدهم
۶	..... اشیاء مشمول حقوق گمرکی	ماده چهاردهم
۷	..... استرداد از پست، تغییر یا تصحیح نشانی	ماده پانزدهم
۷	..... درخواست تعیین سرنوشت مرسوله (مطالبه نامه ها)	ماده شانزدهم
۸	..... هزینه ارایه به گمرک	ماده هفدهم
۸	..... مسئولیت ادارات پست	ماده هیجدهم
۸	..... جبران خسارت	ماده نوزدهم
۹	..... استثنائات در مورد اصل مسئولیت	ماده بیستم
۹	..... عدم مسئولیت ادارات پست	ماده بیست و یکم
۹	..... پرداخت غرامت	ماده بیست و دوم
۱۰	..... تحویل مراسلات به پست در خارج از کشور	ماده بیست و سوم
۱۱	..... هزینه های ترمینال	ماده بیست و چهارم
۱۳	..... هزینه های حمل و نقل هوایی داخلی	ماده بیست و پنجم
۱۴	..... حق سهم های ورودی استثنائی	ماده بیست و ششم
۱۴	..... تعرفه های ویژه	ماده بیست و هفتم

پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی

نمایندگان تام الاختیار کشورهای زیر، به هنگام اقدام به امضای قرارداد پستی جهانی که در این تاریخ به تصویب رسیده، در موارد زیر توافق نموده‌اند:

ماده اول

مالکیت مرسولات پستی

۱- مفاد ماده ۳ در مورد کشورهای آنتیگوا و باربودا، استرالیا، بحرین، باربادوس، بلیز، بوتسوانا، برونئی دارالسلام، کانادا، هنگ کنگ، چین، دومینیک، مصر، جزایر فیجی، گامبیا، غنا، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمینهای ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده (بریتانیا)، گرانادا، گویان، ایرلند، جامائیکا، کنیا، کیریباتی، کویت، لسوتو، ملاوی، مالزی، موریس، نورو، زلاندنو، نیجریه، پایواگینه‌نو، سنت کریستفر ونویس، سنت لوسیا، سنت وینسنت و گرنادین، ساموا، سیشل، سیرالئون، سنگاپور، جزایر سلیمان، سوازیلند، تانزانیا (جمهوری متحده)، ترینیداد و توباگو، تووالو، اوگاندا، وانواتو، زامبیا و زیمبابوه اعمال نمی‌شود.

۲- مفاد ماده ۳ در مورد کشور دانمارک، که مقررات داخلی‌اش اجازه استرداد یا تغییر نشانی پست نامه‌ها را بنا به درخواست فرستنده، از هنگامی که گیرنده از ورود مرسوله به نشانی‌اش مطلع شده نمی‌دهد، اعمال نمی‌شود.

ماده دوم

هزینه‌ها

۱- صرف نظر از مفاد ماده ۵-۷، اداره پست کانادا مجاز به دریافت هزینه‌های پستی به جز آنچه در آئین نامه‌ها پیش بینی شده، هنگامی که این هزینه‌ها مطابق قوانین داخلی کشورش باشند، خواهد بود.

ماده سوم

استثناء در مورد معافیت از پرداخت هزینه پستی نوشته‌های ویژه روشندان

۱- صرف نظر از مفاد ماده ۴-۸، ادارات پست کشورهای سنت وینسنت و گرنادین، و ترکیه که در مورد معافیت از پرداخت هزینه پستی نوشته‌های ویژه روشندان در سرویس داخلی شان موافقت نکرده‌اند، مختارند هزینه‌های پستی و هزینه‌هایی برای سرویس‌های ویژه که معذک نمی‌تواند از نرخ هزینه‌های معمول در سرویس‌های داخلی بیشتر باشد، دریافت کنند.

۲- صرف نظر از مفاد ماده ۴-۸، ادارات پست کشورهای اتریش، کانادا، آلمان، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، ژاپن، سوئیس و ایالات متحده آمریکا، مختارند هزینه‌هایی برای سرویس‌های ویژه که در مورد نوشته‌های ویژه روشندان در سرویس داخلی شان اعمال می‌شود، دریافت کنند.

ماده چهارم

سرویس های پایه

۱- صرف نظر از مقررات ماده ۱۰، [اداره پست] استرالیا با گسترش سرویس های پایه به امانات پستی موافقت نمی کند.

ماده پنجم

بسته های کوچک

۱- صرف نظرا از ماده ۱۰ قرارداد، اداره پست عربستان سعودی مجاز است بسته های کوچک با وزن بیش از ۱ کیلوگرم را نپذیرد.

ماده ششم

مطبوعات - حداکثر وزن

۱- صرف نظر از ماده ۲-۴-۱۰، ادارات پست کانادا و ایرلند مجازند حداکثر وزن مطبوعات وارده و صادره را به ۲ کیلوگرم محدود کنند.

ماده هفتم

ارایه سرویس امانات پستی

۱- جمهوری لتونی و نروژ حق ارایه سرویس امانات پستی را، یا بصورت تیکه در قرارداد ذکر شده یا در خصوص امانات ارسالی به خارج و پس از توافق دوجانبه، به هر طریق دیگری که برای مشتریان آنها رضایت بخش تر است، برای خود حفظ می کنند.

ماده هشتم

امانات، حداکثر وزن

۱- صرف نظر از ماده ۶-۱۰، اداره پست کانادا مجاز است حداکثر وزن امانات ورودی و خروجی خود را به ۳۰ کیلوگرم محدود کند.

ماده نهم

حداکثر محدودیت‌ها برای مرسولات بیمه شده

۱- کشور سوئد حق محدود کردن ارزش محتوای پست نامه‌های سفارشی و بیمه شده و همچنین امانات غیربیمه و بیمه شده به مقصد کشورش را، مطابق حداکثر محدودیت‌های تعیین شده در جدول زیر، برای خود حفظ می‌کند:

الف) پست نامه‌های وارده

حداکثر ارزش	حداکثر ارزش بیمه	حداکثر غرامت	
تجارتی محتویات			
SDR ۵۰۰	-----	SDR ۳۰*	مرسولات سفارشی
		(کیسه‌های M:SDR ۱۵۰)**	
SDR ۴۰۰۰	SDR ۴۰۰۰	SDR ۴۰۰۰	مرسولات بیمه شده

ب) امانات وارده

امانات غیر بیمه		SDR ۴۰۰	SDR ۴/۵۰ برای هر کیلوگرم
SDR ۴۵۰۰	-----	SDR ۴۰۰	امانات بیمه شده
SDR ۴۵۰۰	SDR ۴۵۰۰	SDR ۴۵۰۰	

از این محدودیت نمی‌توان با اظهار ارزش بیمه بخشی [از مرسوله] به مبلغ بیش از SDR ۴۰۰۰ (برای پست نامه‌ها) و SDR ۴۵۰۰ (برای امانات پستی) طفره رفت. هیچ محدودیت جدیدی در مورد ماهیت محتویات مرسولات سفارشی و بیمه شده وجود ندارد. مرسولات دارای ارزشی بیش از این محدودیت‌ها به مبداء برگشت داده می‌شوند.

ماده دهم

اعلامیه تحویل

۱- اداره پست کانادا، با توجه به اینکه سرویس اعلامیه تحویل برای امانات را در سرویس داخلی خود ارائه نمی‌کند، مجاز است مفاد ماده ۱۸ را در مورد امانات پستی اعمال نکند.

ماده یازدهم

سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی

۱- صرف نظر از ماده ۱-۲۱، اداره پست ویتنام اجبار در ارائه سرویس برگشت برای مرسولات IBRS را نمی‌پذیرد.

* حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) (SDR)

** کیسه مخصوص (M)

*** سرویس پست حساب قمار (IBRS)

ماده دوازدهم

ممنوعیت‌ها (پست نامه‌ها)

۱- استثنائاً، ادارات پست جمهوری دمکراتیک خلق کره و لبنان مرسولات سفارشی را که حاوی سکه‌های پول یا اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار دروجه حامل یا چک‌های مسافرتی یا طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی، جواهرات و سایر اشیاء قیمتی باشند، قبول نمی‌کنند. این ادارات به موجب مقررات آئین نامه پست نامه‌ها درحالات سرقت یا آسیب دیدگی مرسولات پستی، یا مواردی که به مرسولات حاوی اقلام شیشه‌ای یا شکستنی مربوط می‌شود، مسئولیتی ندارند.

۲- استثنائاً، ادارات پست بولیوی، چین (جمهوری خلق)، به جز منطقه ویژه اداری هنگ کنگ، عراق، نپال، پاکستان، عربستان سعودی، سوئدان و ویتنام مرسولات سفارشی حاوی سکه‌های پول، اوراق بانکی، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار دروجه حامل، چک‌های مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی، جواهرات و سایر اشیاء قیمتی را قبول نمی‌کنند.

۳- اداره پست میانمار این حق را برای خود محفوظ میدارد که مرسولات بیمه شده حاوی اشیاء قیمتی مذکور در ماده ۵-۲۵ را نپذیرد، زیرا این امر مغایر با قوانین داخلی آن است.

۴- اداره پست نپال مرسولات سفارشی یا مرسولات بیمه شده حاوی اسکناس یا سکه‌های پول را، به جز در صورت وجود توافق ویژه در این خصوص نمی‌پذیرد.

۵- اداره پست ازبکستان، مرسولات سفارشی و بیمه شده حاوی سکه‌های پول، اوراق بانکی، چک، تمبرهای پستی یا ارز خارجی را نمی‌پذیرد و هیچگونه مسئولیتی در قبال گم شدن یا آسیب دیدگی این مرسولات قبول نمی‌کند.

۶- اداره پست ایران (جمهوری اسلامی) پست نامه‌های حاوی اشیاء مغایر با اصول دین اسلام را نمی‌پذیرد.

۷- اداره پست فیلیپین حق عدم پذیرش هرگونه پست نامه (عادی، سفارشی، یا بیمه شده) حاوی سکه‌های پول، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار دروجه حامل، چک‌های مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی یا سایر اشیاء قیمتی را برای خود محفوظ می‌دارد.

۸- اداره پست استرالیا هیچ گونه مرسوله پستی حاوی [هرگونه] شمش یا اوراق بانکی را نمی‌پذیرد. بعلاوه، این اداره پست مرسولات سفارشی برای تحویل در استرالیا، یا مرسولات ترانزیتی مکشوفه، حاوی اشیاء قیمتی مانند جواهرات، فلزات قیمتی، سنگهای قیمتی پرارزش و کم ارزش، اوراق بهادار، سکه‌های پول یا هرگونه سند مالی قابل انتقال را قبول نمی‌کند. این اداره هیچگونه مسئولیتی در قبال مرسولات تحویل پست شده که دارای این شرایط نیستند، نمی‌پذیرد.

۹- اداره پست چین (جمهوری خلق)، به جزء منطقه ویژه اداری هنگ کنگ، مرسولات بیمه شده حاوی سکه‌های پول، اوراق بانکی، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل و چکهای مسافرتی را در تطابق با قوانین داخلی اش نمی‌پذیرد.

۱۰- ادارات پست لتونی و مغولستان بر اساس مقررات داخلی خود حق عدم پذیرش مرسولات عادی، سفارشی یا بیمه شده حاوی سکه‌های پول، اوراق بانکی، اوراق بهادار در وجه حامل و چک‌های مسافرتی را برای خود محفوظ می‌دارند.

۱۱- اداره پست برزیل حق عدم پذیرش مرسولات عادی، سفارشی یا بیمه شده حاوی سکه‌های پول، اوراق بانکی جاری یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل را برای خود محفوظ می‌دارد.

۱۲- اداره پست ویتنام حق عدم پذیرش نامه‌های حاوی اشیاء یا کالا را برای خود محفوظ می‌دارد.

ماده سیزدهم

ممنوعیت‌ها (امانات پستی)

۱- ادارات پست کانادا، میانمار و زامبیا مجازند امانات بیمه شده حاوی اشیاء قیمتی مذکور در ماده ۲-۵-۲۵ را به این دلیل که مغایر با قوانین داخلی آنها است، نپذیرند.

۲- استثنائات، ادارات پست لبنان و **سودان** امانات حاوی سکه‌های پول، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل، چک‌های مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی و سایر اشیاء قیمتی یا اشیایی که حاوی مایعات یا عناصری که به راحتی تبدیل به مایع میشوند یا اشیاء شیشه‌ای یا مشابه آنها یا اقلام شکستنی را نمی‌پذیرند. این ادارات موظف [به رعایت] مقررات مربوطه آئین نامه امانات پستی نیستند.

۳- اداره پست برزیل مجاز است امانات بیمه شده حاوی سکه‌های پول و اسکناس‌های رایج، همچنین هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل را به این دلیل که با قوانین داخلی اش مغایرات دارد، نپذیرد.

۴- اداره پست غنا مجاز است امانات بیمه شده حاوی سکه‌های پول و اسکناس‌های رایج را که با قوانین داخلی اش مغایرت دارد، نپذیرد.

۵- علاوه بر اشیاء مذکور در ماده ۲۵ اداره پست عربستان سعودی مجاز است امانات حاوی سکه‌های پول، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل، چک‌های مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی یا سایر اشیاء قیمتی را نپذیرد. همچنین این اداره امانات حاوی هرگونه دارو را جز در صورت تیکه دارای نسخه پزشکی تائید شده توسط یک مقام ذیصلاح باشند، مواد آتش نشانی، مایعات شیمیایی یا اشیاء مغایر با اصول دین اسلام را نمی‌پذیرد.

۶- علاوه بر اشیاء مذکور در ماده ۲۵، اداره پست عمان مرسولات حاوی مواد زیر را نمی‌پذیرد:

۱- هرگونه دارو، مگر آنکه داروهای دارای نسخه‌ای باشند که از طرف یک مقام رسمی ذیصلاح صادر شده باشد؛

۲- مواد آتش نشانی یا مایعات شیمیایی؛

۳- مواد و اشیاء مغایر با اصول دین اسلام.

۷- علاوه بر اشیاء مذکور در ماده ۲۵، اداره پست ایران (جمهوری اسلامی) مجاز است امانات حاوی اشیاء مغایر با اصول دین اسلام را نپذیرد.

۸- اداره پست فیلیپین مجاز است هیچگونه امانت حاوی سکه‌های پول، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل، چک‌های بانکی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی یا سایر اشیاء قیمتی یا اشیاء حاوی مایعات یا عناصری که به راحتی تبدیل به مایع میشوند یا اشیاء شیشه‌ای یا مشابه آنها یا اقلام شکستنی را نپذیرد.

۹- اداره پست استرالیا هیچ نوع مرسله پستی حاوی هرگونه شمش یا اسکناس را نمی‌پذیرد.

۱۰- اداره پست چین (جمهوری خلق) امانات عادی حاوی سکه‌های پول، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل، چک‌های مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی یا سایر اشیاء قیمتی را نمی‌پذیرد. بعلاوه، به استثنای منطقه ویژه اداری هنگ کنگ، امانات بیمه شده حاوی سکه‌های پول، اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل و چک‌های مسافرتی پذیرفته نمی‌شوند.

۱۱- اداره پست مغولستان حق عدم پذیرش امانات حاوی سکه‌های پول، اسکناس، اوراق بهادار در وجه حامل و چک‌های مسافرتی را مطابق قوانین داخلی اش، برای خود محفوظ می‌دارد.

۱۲- اداره پست لتونی امانات عادی و بیمه شده حاوی سکه‌های پول، اسکناس، هرگونه اوراق بهادار (چک) در وجه حامل، یارز خارجی را نمی‌پذیرد و هیچگونه مسئولیتی در قبال گم شدن یا آسیب دیدگی چنین مرسلاتی قبول نمی‌کند.

ماده چهاردهم

اشیاء مشمول حقوق گمرکی

۱- با توجه به ماده ۲۵، ادارات پست بنگلادش و السالوادور، مرسلات بیمه شده حاوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی را نمی‌پذیرند.

۲- با توجه به ماده ۲۵، ادارات پست افغانستان، آلبانی، آذربایجان، بلاروس، کامبوج، شیلی، کلمبیا، کوبا، جمهوری دمکراتیک خلق کره، السالوادور، استونی، ایتالیا، لتونی، نپال، پرو، سان مارینو، ترکمنستان، اوکراین، ازبکستان و ونزوئلا نامه‌های عادی و سفارشی حاوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی را نمی‌پذیرند.

۳- با توجه به ماده ۲۵، ادارات پست بنین، بوزکینافاسو، ساحل عاج (جمهوری)، جیبوتی، مالی، موریتانی و ویتنام، نامه‌های عادی حاوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی را نمی‌پذیرند.

۴- صرف نظر از مقررات مندرج در بندهای ۱ تا ۳، مرسلات حاوی سرم، واکسن همچنین مرسلات حاوی داروهای مورد نیاز فوری که تهیه آنها دشوار است، در تمام حالات پذیرفته میشوند.

ماده پانزدهم

استرداد از پست . تغییر یا تصحیح نشانی

- ۱- ماده ۲۹ در مورد کشورهای آنتیگوا و باربودا، باهاما، بحرین، باربادوس، بلیز، بوتسوانا، برونی دارالسلام، کانادا، هنگ کنگ، چین، جمهوری دمکراتیک خلق کره، دومینیک، فیجی، گامبیا، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمینهای ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده (بریتانیا)، گرانادا، گویان، عراق، ایرلند، جامائیکا، کنیا، کیریباتی، کویت، لسوتو، مالاوی، مالزی، میانمار، نورو، زلاندنو، نیجریه، پاپواگینه‌نو، سنت کریستوفرونویس، سنت لوسیا، سنت وینسنت و گرنادین، ساموا، سیشل، سیرالئون، سنگاپور، جزایر سلیمان، سوازیلند، تانزانیا (جمهوری متحده)، ترینیداد و توباگو، تووالو، اوگاندا، وانواتو و زامبیا که مقررات داخلی‌شان اجازه استرداد از پست یا تغییر نشانی پست نامه به درخواست فرستنده را نمیدهد، اعمال نمی‌شود.
- ۲- ماده ۲۹ در مورد استرالیا، تا جایی که در راستای مقررات داخلی این کشور باشد، قابل اجرا است .
- ۳- صرف نظر از ماده ۴-۲۹ کشورهای السالوادور، پاناما (جمهوری)، فیلیپین و ونزوئلا مجازند امانات را پس از اینکه گیرنده ترخیص گمرکی آنها را درخواست کرده و این امر با مقررات گمرکی این کشورها مغایرات دارد، برگشت ندهند

ماده شانزدهم

درخواست تعیین سرنوشت مرسوله (مطالبه نامه ها)

- ۱- صرف نظر از ماده ۴-۳۰، ادارات پست دماغه سبز، چاد، جمهوری دمکراتیک خلق کره، مصر، گابن، سرزمینهای ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده (بریتانیا)، یونان، ایران (جمهوری اسلامی)، مغولستان، میانمار، فیلیپین، عربستان سعودی، **سودان**، جمهوری عربی سوریه، **اوکراین** و زامبیا این حق را برای خود محفوظ میدارند که از مشتریان، هزینه‌ای بابت مطالبه نامه مربوط به پست نامه‌ها، دریافت کنند.
- ۲- صرف نظر از ماده ۴-۳۰، ادارات پست آرژانتین، **اتریش**، جمهوری چک و اسلواکی این حق را برای خود محفوظ میدارند، چنانچه در پاسخ به یک مطالبه نامه اقدامات تحقیقی انجام دهند و بعد معلوم شود که مورد مذکور صحت ندارد، هزینه ویژه‌ای دریافت کنند.
- ۳- ادارات پست افغانستان، دماغه سبز، کنگو (جمهوری)، **مصر**، گابن، ایران (جمهوری اسلامی)، مغولستان، میانمار، عربستان سعودی، **سودان**، سورینام، جمهوری عربی سوریه، **اوکراین** و زامبیا این حق را برای خود محفوظ میدارند که در مورد امانات، یک هزینه مطالبه نامه از مشتریان دریافت کنند.

ماده هفدهم

هزینه ارایه به گمرک

- ۱- اداره پست گابن حق دریافت یک هزینه ارایه به گمرک از مشتریان را برای خود محفوظ می‌دارد.
- ۲- ادارات پست کنگو (جمهوری) و زامبیا حق دریافت یک هزینه ارایه به گمرک در خصوص امانات از مشتریان را برای خود حفظ می‌کنند.

ماده هجدهم

مسئولیت ادارات پست

- ۱- ادارات پست کشورهای بنگلادش، بنین، بورکینافاسو، کنگو (جمهوری)، ساحل عاج (جمهوری)، جیبوتی، هند، لبنان، ماداگاسکار، مالی، موریتانی، نیال، نیجر، سنگال، توگو و ترکیه مجازند که مفاد ماده ۱-۱-۱-۳۴ را در خصوص مسئولیت در حالات سرقت یا آسیب دیدگی مرسولات سفارشی اعمال نکنند.
- ۲- صرف نظر از مواد ۱-۱-۱-۳۴ و ۱-۱-۳۵، ادارات پست شیلی، چین (جمهوری خلق)، کلمبیا و مصر فقط در خصوص گم شدن، سرقت کامل یا آسیب دیدگی کامل محتویات مرسولات سفارشی مسئول خواهند بود.
- ۳- صرف نظر از ماده ۳۴، ادارات پست مصر و عربستان سعودی هیچگونه مسئولیتی در قبال گم شدن یا آسیب دیدگی مرسولات حاوی اقلام مذکور در ماده ۵-۲۵، نمی‌پذیرند.
- ۴- ادارات پست هند و نیپال مجازند مفاد ماده ۱-۱-۱-۳۴ در خصوص مسئولیت در حالات سرقت یا آسیب دیدگی امانات عادی را اعمال نکنند.

ماده نوزدهم

جبران خسارت

- ۱- صرف نظر از ماده ۳۴، ادارات پست زیر مختارند هیچگونه غرامتی جهت جبران خسارت برای امانات غیربیمه‌مفقوده، دستخوردده یا آسیب دیده در سرویس‌شان نپردازند: آنگولا، آنتیگوآ و باربودا، استرالیا، باهاما، بنگلادش، باریادوس، بلیز، بولیوی، بوتسوانا، برونئی دارالسلام، کانادا، دومینیک، جمهوری دومینیکن، السالوادور، فیجی، گامبیا، سرزمینهای ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی که مقررات داخلی‌شان این اجازه را نمی‌دهد؛ گرانادا، گواتمالا، گویان، کیریباتی، لسوتو، مالاوی، مالت، موریس، نورو، نیجریه، پاپوا گینه نو، فیلیپین، سنت کریستوفر ونویس، سنت لوسیا، سنت وینسنت و گرنادین، سیشل، سیرالئون، جزایر سلیمان، سوازیلند، ترینیداد و توباگو، ایالات متحده آمریکا، زامبیا و زیمبابوه.
- ۲- صرف نظر از ماده ۳۴، ادارات پست کشورهای آرژانتین، اتریش، برزیل، شیلی، یونان، کنیا، لتونی، مکزیک، عمان، قطر، رومانی، عربستان سعودی، اوکراین، ازبکستان و ویتنام مجازند هیچگونه غرامتی جهت جبران خسارت برای امانات غیربیمه‌مفقوده، دستخوردده یا آسیب دیده در سرویس‌شان به کشورهایی که چنین خساراتی را در تطابق با بند ۱ این ماده پرداخت نمی‌کنند، نپردازند.
- ۳- صرف نظر از ماده ۸-۳۴، ایالات متحده آمریکا مجاز است حقوق فرستنده را برای دریافت غرامت امانات بیمه شده، پس از تحویل به گیرنده، حفظ کند؛ مگر اینکه فرستنده از حقوق خود به نفع گیرنده صرف نظر کند.

۴- ایالات متحده آمریکا هنگامی که به عنوان یک اداره پست واسطه عمل کند، مجاز است به سایر ادارات پست در حالات گم شدن، سرقت یا آسیب دیدگی امانات بیمه حمل شده بطور مکشوفه یا ارسال شده در دپشهای سر بسته، هیچگونه غرامتی نپردازند.

۵- صرف نظر از ماده ۳۴، اداره پست ویتنام مختار است هیچگونه غرامتی برای جبران خسارت مرسولات سفارشی و امانات مفقوده یا آسیب دیده حاوی پول، اوراق بهادار در وجه حامل، چکهای مسافرتی، طلا، نقره یا سنگهای قیمتی نپردازد.

۶- صرف نظر از ماده ۳۴، کشور کانادا مختار است، برای امانات عادی، هیچگونه غرامتی نپردازد و در قبال گم شدن، سرقت یا آسیب دیدگی کامل امانات عادی هیچ هزینه‌ای نپردازد، و هزینه‌ها و حقوق و عوارض دریافتی را مسترد نکند.

ماده بیستم

استثنائات در مورد اصل مسئولیت

- ۱- صرف نظر از ماده ۳۴، کشورهای بولیوی، جمهوری دمکراتیک کنگو، مصر، عراق، فیلیپین، عربستان سعودی، سوئد، ترکیه و یمن مجازند هیچ غرامتی برای آسیب دیدگی امانات ارسالی از مبدأ هر کشور و به مقصد آنها، حاوی مایعات یا موادی که به آسانی تبدیل به مایع میشوند، اشیاء شیشه‌ای و اقلام مشابه، با ماهیت شکستنی یا فاسد شدنی نپردازند.
- ۲- صرف نظر از ماده ۳۴، عربستان سعودی و سوئدان مختارند هیچ غرامتی برای جبران خسارت امانات حاوی اشیاء ممنوعه به موجب ماده ۵-۲۵ نپردازند.

ماده بیست و یکم

عدم مسئولیت ادارات پست

- ۱- اداره پست بولیوی موظف به رعایت مفاد ماده ۱-۳۵ در مورد داشتن مسئولیت در حالت سرقت کامل یا آسیب دیدگی کامل مرسولات سفارشی نیست.
- ۲- اداره پست نیپال مجاز است ماده ۴-۱-۳۵ را در خصوص امانات اعمال نکند.

ماده بیست و دوم

پرداخت غرامت

- ۱- ادارات پست بنگلادش، بولیوی، گینه، نیپال و نیجریه موظف به رعایت ماده ۳-۳۷، در رابطه با ارایه راه حل قطعی در یک مهلت دو ماهه یا مطلع نمودن اداره پست مبدأ یا برحسب مورد مقصد، از اینکه یک پست نامه توسط مقامات ذیصلاح به دلیل محتوای آن، نگهداری، مصادره یا معدوم شده، یا به موجب قوانین داخلی اش ضبط شده، نیستند.

۲- اداره پست کنگو (جمهوری) جیبوتی، گینه، لبنان، ماداگاسکار و عربستان سعودی موظف به رعایت ماده ۳-۳۷، در رابطه با ارایه راه حل قطعی در یک مهلت دو ماهه برای ادعا درخصوص پست نامه نیستند. بعلاوه این ادارات نمی پذیرند که غرامت، از طرف آنها، در انقضای مهلت مقرر، توسط اداره پست دیگری، به ذیحق پرداخت شود.

۳- ادارت پست آنگولا، گینه، لبنان و عربستان سعودی موظف به رعایت ماده ۳-۳۷، در رابطه با ارایه راه حل نهایی در یک مهلت دو ماهه، برای ادعا درخصوص امانت نیستند. بعلاوه این ادارات نمی پذیرند که غرامت، از طرف آنها، در انقضای مهلت مقرر، توسط اداره پست دیگری، به ذیحق پرداخت شود.

۴- ادارات پست نیجر و تایلند موظف به رعایت ماده ۳-۳۷ در رابطه با ارایه راه حل نهایی در یک مهلت سی روزه برای یک مطالبه نامه که توسط فکس برای آنها ارسال شده، نیستند. همچنین این ادارات قبول نمی کنند که اداره دیگری از طرف آنها، در انقضای مهلت مذکور در بالا، غرامت بپردازد.

۵- صرف نظر از مقررات ماده ۳-۳۷، کشور مالزی و ایالات متحده آمریکا حق ارایه راه حل نهایی برای مطالبه نامه‌ها در یک مهلت دو ماهه از تاریخ صدور آنها، صرف نظر از طریقه ارسال مطالبه نامه، برای خود محفوظ میدارند.

ماده بیست و سوم

تحویل مراسلات به پست در خارج از کشور

۱- ادارات پست کشورهای یونان، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلندشمالی و ایالات متحده آمریکا، این حق را برای خود محفوظ میدارند، از هر اداره پستی که طبق مقررات ماده ۴-۴۳، مرسولاتی را که مانند مرسولات پستی توسط سرویس‌های خودشان به مبدأ ارسال نشده‌اند به آن اداره برمی گردانند؛ هزینه‌ای معادل کار انجام شده دریافت کنند.

۲- صرف نظر از ماده ۴-۴۳، اداره پست کانادا، حق دریافت حق الزحمه‌ای به منظور جبران حداقل هزینه‌هایی که در جریان رفتار (انجام عملیات) با این مرسولات ایجاد شده را برای خود محفوظ میدارد.

۳- ماده ۴-۴۳، اداره پست مقصد رامجاز میدارد از اداره فرستنده، جهت تحویل پست نامه‌هایی که در خارج، به تعداد زیاد تحویل پست شده‌اند، حق الزحمه‌ای ویژه‌ای مطالبه کنند. پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی حق محدود کردن این پرداخت را به مبلغی متناسب با تعرفه داخلی کشور مقصد، قابل اعمال در مرسولات مشابه، برای خود محفوظ می‌دارند.

۴- ماده ۴-۴۳، اداره پست مقصد رامجاز میدارد از اداره فرستنده، جهت تحویل پست نامه‌هایی که در خارج، به تعداد زیاد تحویل پست شده‌اند، حق الزحمه ویژه‌ای مطالبه کند. کشورهای زیر این حق را برای خود محفوظ میدارند این پرداخت رابه محدودیت‌هایی که در آئین نامه برای مراسلات انبوه مجاز دانسته شده، محدود کنند: استرالیا، باهاما، باربادوس، برونئی دارالسلام، چین (جمهوری خلق)، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمین‌های ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده (بریتانیا)، گرنادا، گویان، هند، مالزی، نپال، هلند، [جزایر] آنتیل هلند و آروبا، زلاتنوو، سنت لوسیا، سنت وینسنت و گرنادین، سنگاپور، سری لانکا، سورینام، تایلند و ایالات متحده آمریکا.

۵- صرف نظر از شروط مذکور در بند ۴، کشورهای زیر حق اعمال کامل مقررات ماده ۴۳ قرارداد در مورد مراسلات دریافتی از کشورهای عضو اتحادیه را برای خود محفوظ میدارند: آرژانتین، بنین، برزیل، بوركینافاسو، کامرون، ساحل عاج، قبرس، مصر، فرانسه، آلمان، یونان، گینه، اسرائیل، ایتالیا، ژاپن، اردن، لبنان، مالی، موریتانی، موناکو، مراکش، پرتغال، عربستان سعودی، سنگال، جمهوری عربی سوریه و توگو.

۶- در راستای اجرای ماده ۴-۴۳، اداره پست آلمان این حق را برای خود محفوظ میدارد که از اداره پست کشور فرستنده مرسولات، حق الزحمه‌ای به همان میزانی که از اداره پست کشور محل اقامت فرستنده دریافت می‌کند، مطالبه نماید.

ماده بیست و چهارم

هزینه‌های ترمینال

۱- صرف نظر از مواد ۳-۱-۴۹ و ۳-۱-۵۱، ادارات پست مصر، کویت، لتونی، عمان، قطر، عربستان سعودی، جمهوری عربی سوریه، امارات متحده عربی و ویتنام ملزم به پرداخت یک حق الزحمه تکمیلی در خصوص توزیع پست نامه‌های سفارشی از مبدأ کشورشان نیستند.

۲- صرف نظر از مواد ۳-۱-۴۹ و ۳-۱-۵۱، ادارات پست جیبوتی، غنا، هند، نپال و یمن ملزم به پرداخت یک حق الزحمه تکمیلی در خصوص توزیع پست نامه‌های سفارشی و بیمه شده ارسالی از کشورشان نیستند.

۳- صرف نظر از شروط اعمال شده توسط هریک از کشورها در مواد ۳-۱-۴۹ و ۳-۱-۵۱، اداره پست استرالیا دادن امضاء به هنگام تحویل مرسولات سفارشی که حق الزحمه تکمیلی جهت توزیع‌شان پرداخت نمی‌شود، را الزامی نمی‌کند.

۴- در ارتباط با کشورهایایی که در تعهدات حاصله از مواد ۳-۱-۴۹ و ۳-۱-۵۱، که حق الزحمه‌ای تکمیلی برای مرسولات سفارشی و بیمه شده تعیین کرده‌اند، شروطی قایل هستند؛ ایالات متحده آمریکا این حق را برای خود محفوظ میدارد که با چنین مرسولاتی، مانند مرسولات عادی رفتار کند و هیچ گونه غرامتی برای گم شدن، دستبرد یا آسیب دیدگی این قبیل مرسولات در سرویس خود نپردازد.

۵- صرف نظر از شروط تعیین شده در ماده بیست و چهارم، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی و سرزمینهای ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده (بریتانیا)، حق اعمال کامل مقررات مصوب کنگره پکن در خصوص دریافت یک حق الزحمه تکمیلی جهت توزیع پست نامه‌های سفارشی و بیمه شده در روابط‌شان با سایر کشورها را برای خود محفوظ می‌دارند.

۶- صرف نظر از شروط تعیین شده در ماده بیست و چهارم بند ۱ و ۲، کشورهای عضو زیر حق اعمال کامل مقررات مصوب کنگره پکن در خصوص دریافت یک حق الزحمه تکمیلی جهت توزیع پست نامه‌های سفارشی در روابط دوجانبه‌شان با کشورهایایی که این شرط را امضاء کرده‌اند، برای خود حفظ می‌کنند:
اتریش، باهاما، باربادوس، بلیز، بنین، بولیوی، برزیل، بلغارستان (جمهوری)، بوركینافاسو، کامرون، کانادا،

دماغه سبز، شیلی، کاستاریکا، ساحل عاج (جمهوری)، کوبا، جمهوری چک، دومینیک، جمهوری دومینیکن، مصر، السالوادور، استونی، فنلاند، فرانسه، گابن، یونان، گرانادا، گواتمالا، گویان، هائیتی، هندوراس (جمهوری)، ایسلند، ایتالیا، جامائیکا، ژاپن، لیختن اشتاین، مالزی، مالی، موریتانی، مکزیک، مولداوی، مراکش، هلند، نیکاراگوا، پرو، لهستان (جمهوری)، سنت کریستوفر (سنت کیتس) و نویس، سنت لوسیا، سنت وینسنت و گرنادین، سنگال، سنگاپور، اسلواکی، آفریقای جنوبی، اسپانیا، سودان، سورینام، سوئد، سوئیس، ترینیداد و توباگو، تونس، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمین‌های ماوراء دریایی وابسته به پادشاهی متحده (بریتانیا)، اروگوئه و ونزوئلا.

۷- در قطعنامه ۴۶-۱۹۹۹، کنگره، شورای بهره برداری پستی را تا سال ۲۰۰۲ موظف می‌کند به تهیه یک فرمول تغییر تعرفه‌ها یا هزینه‌های داخلی ادارات پست به نرخ‌های هزینه‌های ترمینال و تعیین درصدهای قطعی تعرفه‌های داخلی قابل اعمال برای سالهای ۲۰۰۴ و ۲۰۰۵. چنانچه این دستور در زمان مورد نظر به اجرا در نیاید، کشور آلمان حق تعیین این درصدها برای سالهای ۲۰۰۴ و ۲۰۰۵ توسط خودش به موجب ماده ۳-۴۸، مطابق اصول مندرج در این ماده را برای خود حفظ می‌کند.

۸- در قطعنامه ۴۶-۱۹۹۹، کنگره، شورای بهره برداری پستی را تا سال ۲۰۰۲ موظف می‌کند به تهیه یک فرمول تغییر تعرفه‌ها یا هزینه‌های داخلی ادارات پست به نرخ‌های هزینه‌های ترمینال و تعیین درصدهای قطعی تعرفه‌های داخلی قابل اعمال برای سالهای ۲۰۰۴ و ۲۰۰۵. صرف نظر از ماده بیست و چهارم بند ۷، که توسط آن یک کشور، حق تعیین این درصدها توسط خودش را برای فاصله سالهای ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۵ به موجب ماده ۳-۴۸، در حالتی که شورای بهره برداری پستی (POC) هنوز دستور قطعنامه ۴۶-۱۹۹۹ در زمان خواسته شده را به اجرا در نیاورده، برای خود حفظ می‌کند؛ هلند، پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی و ایالات متحده آمریکا حق ادامه اعمال نرخ‌های هزینه‌های ترمینال مبنی بر روش و درصدهای تغییر تعرفه‌های داخلی به نرخ‌های هزینه‌های ترمینال جاری برای سالهای ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۳، را برای خود حفظ می‌کنند، مگر اینکه توافق نامه‌ای که اعمال نرخ‌های هزینه‌های ترمینال متفاوت را طبق توافقی دو جانبه پیش‌بینی می‌کند، ایجاد شده یا اینکه شورای بهره برداری پستی درصدهای جدیدی از تعرفه‌های داخلی برای اعمال در فاصله سالهای ۲۰۰۴ و ۲۰۰۵ تعیین کرده باشد.

۹- اداره پست آلمان حق اداره منابع مالی ویژه تامین سرمایه برای بهبود کیفیت سرویس کشورهای در حال توسعه، به موجب ماده ۱-۱-۱-۵۰ را تا زمانی که اصول و معیارهای تعیین شده توسط شورای بهره برداری پستی (POC)، در مورد نظام اداره و تامین این سرمایه و روندهای عملکرد به اجرا در آیند، برای خود حفظ می‌کند.

۱۰- ایالات متحده آمریکا از نظام هزینه‌های ترمینال تعیین شده در موا. د ۴۷ تا ۵۱ حمایت می‌کند. معذک، در خصوص اعضای سازمان تجارت جهانی، ایالات متحده آمریکا حق اعمال این توافقی‌ها راجع به هزینه‌های ترمینال، طبق مقرراتی که به هنگام انجام مذاکرات آتی در خصوص توافقی عمومی در مورد تجارت در سرویس‌ها، تدوین خواهند شد، را برای خود محفوظ میدارد.

۱۱- صرف نظر از شروط تعیین شده در ماده بیست و چهارم، کشورهای عضو زیر حق اعمال کامل مقررات مصوب کنگره پکن در خصوص هزینه‌های ترمینال در روابط دوجانبه شان با کشورهای که این شروط را امضاء کرده‌اند، برای خود محفوظ می‌دارند:

اتریش، باهاما، بلیز، بنین، بولیوی، برزیل، بلغارستان (جمهوری)، بوركینافاسو، کامرون، کانادا، شیلی، کنگو (جمهوری)، کاستاریکا، ساحل عاج (جمهوری)، کوبا، جمهوری چک، دومینیک، جمهوری دومینیکن، اکوادور، مصر، السالوادار، استونی، فنلاند، فرانسه، گابن، یونان، گرانادا، گواتمالا، گویان، هائیتی، هندوراس (جمهوری)، ایتالیا، جامائیکا، کنیا، لیختن اشتاین، مالی، موریتانی، مکزیک، مولداوی، مراکش، هلند، نیکاراگوا، پرو، لهستان (جمهوری)، پرتغال، سنت کریستوفر (سنت کیتس) و نویس، سنت لوسیا، سنت وینسنت و گرنادین، سنگال، اسلواکی، آفریقای جنوبی، اسپانیا، سودان، سورینام، سوئد، سوئیس، ترینیداد و توباگو، تونس، اروگوئه و ونزوئلا.

ماده بیست و پنجم

هزینه‌های حمل و نقل هوایی داخلی

۱- صرف نظر از ماده ۳-۵۳، ادارات پست باهاما، دماغه سبز، کنگو (جمهوری)، کوبا، جمهوری دمکراتیک خلق کره، جمهوری دومینیکن، اکوادور، السالوادور، گابن، یونان، گواتمالا، گویان، هندوراس (جمهوری)، مغولستان، نپال، پاپواگینه نو، پرو، فیلیپین، عربستان سعودی، جزایر سلیمان، و وانواتو حق دریافت هزینه جهت حمل هوایی دپشهای بین المللی در داخل کشورشان را برای خود محفوظ میدارند.

۲- صرف نظر از ماده ۳-۵۳، اداره پست میانمار حق دریافت هزینه جهت ارسال دپشهای بین المللی در داخل کشورش را خواه این دپشها از طریق هوایی مجدداً رهسپار شوند یا خیر، برای خود حفظ می‌کند.

۳- صرف نظر از ماده ۳-۵۳، اداره پست بنگلادش حق دریافت هزینه جهت ارسال دپشهای بین المللی در داخل کشورش را خواه این دپشها از طریق هوایی مجدداً رهسپار شوند یا خیر، و بدون در نظر گرفتن مسافت پیموده شده، برای خود محفوظ میدارد.

۴- صرف نظر از مواد ۴-۵۳ و ۵-۵۳، ادارات پست کانادا، ایران (جمهوری اسلامی)، ترکیه و ایالات متحده آمریکا، تحت عنوان نرخ‌های واحد، مجاز به دریافت هزینه‌های حمل هوایی داخلی ایجاد شده توسط مراسلات دریافتی از مبدأ هر اداره پستی که آنها هزینه‌های ترمینال اختصاصاً ایجاد شده بر هزینه‌های تعرفه‌های داخلی اش را جبران می‌کنند، از ادارات مربوطه هستند.

۵- براساس تبادل دو جانبه، اداره پست عمان حق دارد، از ادارات پست مذکور در بندهای ۱ تا ۳ بالا، هزینه‌های تکمیلی ایجاد شده برای حمل هوایی در داخل کشورش در خصوص پست نامه‌های دریافتی از آن ادارات را دریافت کند، خواه این دپشها از طریق هوایی یا به هر طریق دیگری، مجدداً رهسپار شده باشند یا خیر.

ماده بیست و هشتم

حق السهم‌های ورودی استثنایی

۱- صرف نظر از ماده ۵۶، اداره پست افغانستان حق دریافت یک حق السهم ورودی استثنایی اضافی به میزان $SDR 7/50$ * برای هر امانت را برای خود حفظ می‌کند.

ماده بیست و هفتم

تعرفه‌های ویژه

۱- ادارات پست بلژیک، نروژ و ایالات متحده آمریکا مختارند برای امانات هوایی، حق السهم‌های بیشتری نسبت به امانات زمینی دریافت کنند.

۲- اداره پست لبنان مجاز است برای امانات تا وزن ۱ کیلوگرم، هزینه قابل اعمال برای امانات بیش از ۱ کیلوگرم تا ۳ کیلوگرم را دریافت کند.

۳- اداره پست پاناما (جمهوری) مجاز به دریافت مبلغ $SDR 0/20$ برای هر کیلوگرم برای امانات زمینی هوآبرد (S.A.L) ترانزیتی است.

در تأیید، نمایندگان تام‌الاختیار زیر، این پروتکل را که دارای ارزش و اعتباری همسان با مقررات موجود در متن خود قرارداد است، تدوین نموده و آنرا در یک نسخه اصلی امضاء کردند که در نزد مدیر کل دفتر بین الملل نگهداری خواهد شد. یک نسخه از آن توسط دولت کشور مقرر کننده به هر یک از کشورهای عضو تحویل خواهد شد.

پکن، ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۹

* حق برداشت مخصوص (Special Drawing Right) ، (SDR)

موافقتنامه مربوط به سرویس های پرداختی پستی

امضا کنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار حکومت های کشور های عضو اتحادیه، با توجه به ماده ۲۲، بند ۴ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی که در شهر وین، در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ به تصویب رسیده است، با توافقی مشترک و با توجه به ماده ۲۵، بند ۴ اساسنامه مذکور، موافقتنامه زیر را مورد تصویب قرار میدهند.

موافقت‌نامه مربوط به سرویس‌های پرداختی پست

صفحه

۱	فصل یکم - مقررات اولیه
۱	ماده ۱ - هدف موافقت‌نامه
۲	ماده ۲ - تولیدات مختلفی که می‌توان عرضه نمود
۴	فصل دوم - تحویل حواله‌ها
۴	ماده ۳ - صدور اسناد و قبول حواله‌های پرداختی (پول، تسعیر، مبلغ)
۵	ماده ۴ - نرخ‌ها، حقوق و عوارض
۷	فصل سوم - نقل و انتقال حواله‌ها
۷	ماده ۵ - وسائل مبادله
۹	فصل چهارم - رفتار در کشور پرداخت‌کننده و مطالبه‌نامه‌ها
۹	ماده ۶ - پرداخت
۱۰	ماده ۷ - مطالبه نامه‌ها
۱۰	ماده ۸ - مسئولیت‌ها
۱۳	فصل پنجم - کسر از حساب - حساب‌های ارتباطی
۱۳	ماده ۹ - حق الزحمه اداره پرداخت‌کننده
۱۴	ماده ۱۰ - روابط مالی بین ادارات شرکت‌کننده

۱۶	فصل ششم - پست چک
۱۶	ماده ۱۱ - عملکرد پست چک
۱۸	فصل هفتم - شبکه پست نت POSTNET
۱۸	ماده ۱۲ - شرایط الحاق و شرکت [در شبکه پستنت]
۱۹	فصل هشتم - مرسولات در مقابل پرداخت بها
۱۹	ماده ۱۳ - تعریف سرویس
۲۰	فصل نهم - مقررات متفرقه
۲۰	ماده ۱۴ - درخواست افتتاح یک حساب جاری پستی در خارج از کشور
۲۱	فصل دهم - مقررات نهائی
۲۱	ماده ۱۵ - مقررات نهائی
۲۴	وضعیت الحاق کشورهای عضو اتحادیه پستی

فصل یکم

مقررات اولیه

ماده ۱

هدف موافقت نامه

۱- موافقت نامه حاضر بر مجموعه خدماتی که برای نقل و انتقال وجوه پستی در نظر گرفته شده ، حاکم خواهد بود . کشورهای متعاقد ، با توافقی مشترک در مورد تولیدات مربوط به موافقت نامه حاضر که قصد ایجاد آنها را در روابط متقابل خود دارند ، موافقت می نمایند .

۲- سازمانهای غیر پستی می توانند توسط یک اداره پستی ، در سرویس چکهای پستی یا توسط تشکیلاتی که یک شبکه انتقال وجوه پستی را اداره می کند ، در مبادلاتی که مقررات موافقت نامه حاضر در مورد آنها صدق می کند ، شرکت نمایند . این سازمانها باید با اداره پستی کشورشان ، برای تضمین اجرای کامل تمام مفاد موافقت نامه به توافق برسند و در چهارچوب این توافق ، تمام حقوق خود را اعمال و تمام وظائف خود را مانند تشکیلات و سازمانهای پستی که توسط موافقت نامه حاضر مشخص شده اند ، به انجام برسانند . اداره پستی مذکور به عنوان واسطه در روابط این سازمانها با ادارات پستی سایر کشورهای طرف قرارداد و نیز با دفتر بین المللی ، تلقی می شود .

تولیدات مختلفی که می توان عرضه نمود

۱- حواله

۱-۱- فرستنده وجه نقد را در باجه یک دفتر پستی تحویل می دهد یا دستور می دهد که از حساب جاری او آن مبلغ برداشت شود و در خواست می نماید که مبلغ مذکور بصورت پول نقد به ذینفع پرداخت شود .

۱-۲- فرستنده وجه نقد را در باجه یک دفتر پستی تحویل می دهد و درخواست می کند که آن وجه به حساب جاری پستی ذینفع یا به سایر انواع حساب هایی که در ادارات وجود دارند ، واریز شود .

۲- واریز

۲-۱- دارنده یک حساب جاری پستی در خواست می نماید که با بدهکارکردن حسابش ، مبلغی به حساب جاری پستی ، به سایر انواع حساب هایی که در ادارات وجود دارند ، یا به حساب جاری بانکی ذینفع توسط اداره مقصد ، واریز گردد .

۳- پست چک

۳-۱- پست چک یک سند بین المللی است که به دارندگان حساب های جاری پستی تحویل داده می شود و در دفاتر پستی کشورهای شرکت کننده در این سرویس ، قابلیت پرداخت دیداری دارد .

۳-۲- بعد از توافق بین ادارات طرف قرارداد ، پست چک را همچنین می توان برای پرداخت ، در وجه اشخاص ثالث ، صادر کرد .

۴- برداشت از شبکه دستگاه های توزیع کننده خودکار اسکناس پست نت (POSTNET)

۴-۱- مؤسسات مالی پستی یا غیر پستی که از طریق قرارداد به شبکه پست نت پیوسته باشند ، می توانند به دارندگان کارت های خود ، امکان برداشت پول از طریق دستگاه های توزیع کننده خودکار اسکناس شبکه پست نت را بدهند .

۵- سایر خدمات

۵-۱- ادارات پستی می توانند در روابط دو جانبه یا چند جانبه خود در مورد خدمات دیگری که شرایط آنها باید بین ادارات پستی مربوطه تعیین شوند ، توافق نمایند .

فصل دوم

تحویل حواله ها (۱)

ماده ۳

صدور اسناد و قبول حواله‌های پرداختی (پول ، تسعیر ، مبلغ)

۱- مگر در صورت توافق ویژه ، مبلغ اسناد و حواله‌ها به پول کشور پرداخت‌کننده ، قید می‌گردد .

۲- اداره صادر کننده [حواله] ، نرخ تسعیر پول خود به پول کشور پرداخت‌کننده را تعیین می‌کند.

۳- مگر در صورت اتخاذ تصمیماتی توسط ادارات مربوطه ، مبلغ انتقال وجوه ، محدود است.

۴- اداره صادرکننده [حواله] ، مختار است که مدارک و روش‌های تحویل اسناد و حواله‌های پرداختی را مشخص کند ، مگر هنگامی که این اسناد و حواله‌ها از راه پستی انتقال یابند. در این صورت ، فقط از فرم‌های پیش بینی شده در آئین نامه اجرایی استفاده می‌شود.

۵- اسناد و حواله‌های پرداختی که از راه مخابراتی انتقال می‌یابند ، تابع قوانین و مقررات آئین نامه اجرایی مخابرات بین‌المللی ، هستند.

(۱) - حواله ترجمه‌واژه‌های ORDRE در زبان فرانسه و ORDER در زبان انگلیسی است.

نرخ‌ها ، حقوق و عوارض

- ۱- اداره صادرکننده ، به هنگام صدور حواله ، نرخ‌ها و حقوق و عوارض دریافتی را آزادانه تعیین می‌نماید . به این نرخ اصلی ، احتمالاً ، نرخ‌ها ، حقوق و عوارض مربوط به خدمات ویژه‌ای که در اختیار فرستنده قرار می‌گیرند ، افزوده می‌شود .
- ۲- اداره صادرکننده ، بعد از توافق با اداره مسئول پرداخت ، می‌تواند از فرستنده ، بنا به درخواست او ، نرخ‌ها ، حقوق و عوارض خدمات ویژه‌ای که به ذینفع ارائه می‌شوند را دریافت نماید . مبلغ این نرخ‌ها و حقوق و عوارض بعداً در اختیار اداره مسئول پرداخت ، قرار داده می‌شود .
- ۳- انتقال‌های وجوه مبادله شده‌ای که بین یک کشور طرف قرارداد با یک کشور غیر طرف قرار داد ، توسط کشوری که به موافقت‌نامه حاضر ملحق شده‌است ، صورت می‌گیرد ، توسط اداره واسطه ، مشمول یک نرخ اضافی می‌گردد که توسط آن اداره ، در رابطه با هزینه‌های ناشی از عملیاتی که انجام می‌دهد تعیین می‌شود. در مورد این مبلغ بین ادارات مربوطه توافق شده‌است و این مبلغ از مبلغ حواله برداشت می‌شود. معهدنا ، می‌توان این نرخ را از فرستنده دریافت نمود و در صورتی که ادارات ذیربط در این مورد به توافق رسیده باشند ، آن را در اختیار اداره کشور واسطه ، قرار دهد .

۴- در صورتی که به موجب قوانین و مقررات آئین‌نامه اجرائی المثنی‌هائی از حواله‌ها مورد نیاز باشد و در صورتی که هیچ‌گونه اشتباه اداری صورت نگرفته باشد ، برای این منظور می‌توان نرخی از فرستنده یا از ذینفع دریافت نمود مگر آن که این نرخ قبلاً به عنوان آگهی پرداخت ، دریافت شده باشد . این نرخ توسط اداره‌ای که درخواست در آنجا تنظیم شده است ، تعیین می‌گردد .

۵- مدارک ، اسناد و حواله‌های پرداختی مربوط به انتقال وجوه پستی مبادله شده بین ادارات از طریق پستی ، در شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۲-۸ و ۱-۳ تا ۳-۳ قرارداد ، از تمام نرخ‌ها ، حقوق و عوارض معاف هستند .

فصل سوم

نقل و انتقال حواله‌ها

ماده ۵

وسائل مبادله

۱- مبادله از طریق پستی ، به وسیله فرم‌های پیش‌بینی شده در آئین‌نامه اجرائی ، به طور مستقیم بین دفتر صادر کننده و دفتر پرداخت‌کننده یا توسط دفاتر مبادله ، صورت می‌گیرد .

۲- مبادله از طریق مخابراتی ، با ارسال مستقیم به دفتر پرداخت‌کننده یا به یک دفتر مبادله ، صورت می‌پذیرد ، به شرطی که تمام موازین لازم برای امنیت مبادلات ، با توافق بین ادارات ذیربط ، رعایت شده باشد .

۳- انتقال وجوه را می‌توان به روی نوارهای مغناطیسی با به روی هر وسیله دیگری که درمورد آنها ، بین ادارات توافق شده باشد ، به کشور پرداخت‌کننده ، ارائه نمود . در این صورت ، ادارات پرداخت‌کننده در مورد انتخاب فرم‌هایی که به عنوان وسیله پرداخت مبالغ نقدی به افراد ذینفع ، بکار خواهند برد ، از آزادی عمل برخوردارند .

۴- تمام انتقال‌های وجوه می‌توانند با استفاده از شبکه‌های الکترونیکی، براساس قراردادهای خاصی که بین ادارات ذیربط منعقد شده‌اند، صورت پذیرند.

۵- ادارات می‌توانند در مورد استفاده از وسائل دیگر مبادلاتی، به جز آن‌هایی که در ماده ۱-۵ تا ۴-۵ ذکر شده‌اند، توافق نمایند.

فصل چهارم

رفتار در کشور پرداخت کننده و مطالبه نامه‌ها

ماده ۶

پرداخت

۱- به طور اصولی ، مبلغ کامل حواله باید به ذینفع پرداخت شود . در صورتی که ذینفع درخواست خدمات ویژه اضافی بنماید ، می‌توان حقوق و عوارض اختیاری را از او دریافت کرد .

۲- حواله‌ها تا مدت‌های زیر اعتبار دارند :

۱-۲- به طور کلی ، تا انقضای اولین ماه بعد از ماه صدور حواله .

۲-۲- بعد از توافق بین ادارات مربوطه ، تا انقضای سومین ماه بعد از ماه صدور حواله.

۱- بعد از مدت‌های یاد شده در بالا ، حواله‌هایی که به طور مستقیم به دفاتر

پرداخت کننده واصل شوند ، پرداخت نمی‌شوند مگر آن که دارای عبارت « مجوز

برای تمدید»^۱ باشند که از طرف دفتر پرداخت کننده درخواست شده باشد و از

طرف سرویسی که توسط اداره صادر کننده حواله تعیین شده ، به روی حواله درج

شده باشد .

¹de visa pour date

از روزی که مجوز برای تمدید اعتبار داده شود ، حواله اعتبار جدیدی پیدا می‌کند که مدت آن همان مدتی است که اگر حواله همان روز صادر می‌شد ، می‌توانست دارا باشد . حواله‌های واصله به ادارات پرداخت‌کننده ، براساس ماده ۳-۵ ، نمی‌توانند از مجوز برای تمدید اعتبار ، استفاده نمایند .

۴- در صورتی که عدم پرداخت یک حواله قبل از انقضای مدت اعتبار ، ناشی از یک اشتباه اداری نباشد ، می‌توان نرخ‌ی تحت عنوان مجوز برای تمدید که توسط اداره پرداخت‌کننده تعیین می‌شود ، دریافت نمود .

۵- پرداخت حواله‌ها براساس قوانین و مقررات کشور پرداخت‌کننده ، صورت می‌پذیرد .

ماده ۷

مطالبه‌نامه‌ها

۱- مقررات ماده ۳۰ قرارداد پستی جهانی ، در این مورد قابل اعمال هستند .

ماده ۸

مسئولیت‌ها

۱- اصل و گستره مسئولیت

۱-۱- ادارات تا زمانی که حواله به طور قانونی پرداخت شود یا حساب ذینفع بستانکار شود ، مسئول مبالغ واریز شده در باجه‌ها یا مبالغ بدهکار شده از حساب صادرکننده حواله ، هستند .

۱-۲- ادارات مسئول ارائه مندرجات اشتباهی که منجر به عدم پرداخت یا بروز اشتباهاتی در نقل و انتقال وجوه می‌شوند ، هستند . مسئولیت در مورد اشتباهات مربوط به تسعیر و نقل و انتقال نیز تعمیم پیدا می‌کند .

۱-۳- ادارات در موارد زیر از هر گونه مسئولیتی مبرا هستند :

۱-۳-۱- در صورت تأخیر در نقل و انتقال ، ارسال یا پرداخت اسناد و حواله‌ها .

۱-۳-۲- هنگامی که در اثر خرابی مدارک اداری که ناشی از یک حالت فورس‌ماژور باشد ، ادارات نتوانند پرداخت یک حواله را انجام دهند ، به شرطی که دلیل مسئولیت آن‌ها را نتوان به نحو دیگری تعبیر کرد .

۱-۳-۳- هنگامی که فرستنده در مهلت پیش‌بینی شده در ماده ۱-۳۰ قرارداد ، هیچ مطالبه‌نامه‌ای تنظیم نکرده باشد .

۱-۳-۴- هنگامی که مدت قانونی حواله‌ها در کشور صادرکننده منقضی شده باشد.

۱-۴- در صورت بازپرداخت ، مبلغ بازپرداختی به فرستنده ، به هر دلیل و علتی ، نمی‌تواند از مبلغی که نامبرده واریز کرده یا مبلغی که حسابش را بدهکار کرده است ، تجاوز کند .

۵-۱- ادارات می‌توانند بین خود در مورد اعمال شرایط گسترده‌تر مسئولیت ، منطبق با نیازهای سرویس‌های داخلی خود ، توافق نمایند .

۶-۱- شرایط اعمال اصل مسئولیت و به ویژه مسائل تعیین مسئولیت ، پرداخت مبالغ بدهی ، پژوهش‌خواهی ، مدت پرداخت و مقررات مربوط به بازپرداخت به ادارات واسطه ، مسائلی هستند که در آئین‌نامه اجرائی ذکر گردیده‌اند .

فصل پنجم

کسراز حساب - حساب‌های ارتباطی

ماده ۹

حق الزحمه اداره پرداخت کننده

- ۱- برای هر حواله پرداخت شده ، اداره صادرکننده به اداره پرداخت کننده ، حق الزحمه‌ای که نرخ آن در آئین‌نامه اجرائی ، در رابطه با مبلغ متوسط حواله‌هایی که به طور ماهانه در یک حساب درج شده‌اند ، تعیین می‌شود ، پرداخت می‌نماید .
- ۲- به جای نرخ‌های پیش‌بینی شده در ماده ۱-۹ ، ادارات می‌توانند توافق نمایند که نرخ‌های متفاوتی به عنوان حق الزحمه دریافت نمایند یا حق الزحمه‌ای ثابت برای هر پرداخت انجام شده ، تعیین نمایند .
- ۳- برای هر واریز ، اداره مقصد می‌تواند درخواست پرداخت یک نرخ ورود بنماید . این نرخ را می‌توان یا با بدهکارکردن حساب ذینفع یا با به عهده‌گرفتن مورد توسط اداره صادرکننده و بدهکارکردن حساب جاری پستی ارتباطی‌اش به دست آورد .
- ۴- انتقال‌های وجوهی که به صورت معاف از پرداخت حقوق و عوارض مورد عمل قرار می‌گیرند ، مشمول هیچ‌گونه حق الزحمه‌ای نمی‌شوند .

۵- هنگامی که بین ادارات ذیربط توافق شده باشد ، انتقال‌های وجوه امدادی ، که از طرف اداره صادرکننده از پرداخت حقوق و عوارض معاف هستند ، می‌توانند از پرداخت حق الزحمه معاف باشند .

ماده ۱۰

روابط مالی بین ادارات شرکت کننده

۱- ادارات بین خود ، در مورد وسائل فنی مورد استفاده برای تسویه بدهی‌های خود ، توافق می‌نمایند .

۲- حساب جاری پستی ارتباطی

۱-۲- هنگامی که ادارات دارای یک تشکیلات چک‌های پستی باشند ، هر یک از این ادارات ، به نام خود ، نزد اداره مربوطه ، یک حساب جاری پستی ارتباطی باز می‌کند که بوسیله این حساب جاری پستی ، بدهی‌ها و طلب‌های متقابل که منتج از مبادلات انجام شده در سرویس چک‌های پستی هستند و احتمالاً حواله‌ها و هرگونه عملیات دیگری که ادارات توافق می‌کنند که بوسیله آن تسویه بشوند ، مورد تسویه قرار می‌گیرند .

۲-۲- هنگامی که اداره پرداخت کننده ، دارای یک تشکیلات چک‌های پستی نباشد ، می‌توان حساب جاری پستی ارتباطی را در یک تشکیلات مالی دیگر ، باز نمود .

۳-۲- در صورتی یک حساب جاری پستی ارتباطی با کسری موجودی مواجه باشد ،
مبالغ بدهی مشمول بهره‌ای می‌شوند که نرخ آن در آئین‌نامه اجرائی تعیین گردیده
است .

۳- صورت حساب ماهانه

۳-۱- اداره پرداخت‌کننده ، برای هر اداره صادرکننده یک صورت حساب ماهانه از
مبالغ پرداخت‌شده برای حواله‌های پستی ، تنظیم می‌نماید . صورت حساب‌های
ماهانه، به طور دوره‌ای ، در یک صورت حساب کلی منظور می‌شوند و بدین ترتیب
موازنه بین بدهکاری‌ها و بستانکاری‌ها ، مشخص می‌شود .

۳-۲- تسویه حساب‌ها را همچنین می‌توان براساس صورت حساب‌های ماهانه و بدون
انجام پایاپایی ، انجام داد .

۴- هیچ اقدام یک جانبه‌ای مانند به تعویض انداختن مهلت‌های قانونی ،
ممنوعیت انتقال و غیره نمی‌تواند لطمه‌ای به مقررات ماده حاضر و مقررات آئین‌نامه
اجرائی مربوط به آن وارد نماید .

فصل ششم

پست چک

ماده ۱۱

عملکرد پست چک

۱- صدور و تحویل پست چک

۱-۱- هر اداره می‌تواند برای دارندگان حساب‌های جاری پستی خود، پست چک صادر نماید و به آن‌ها تحویل دهد.

۱-۲- همچنین به دارندگان حساب‌های جاری پستی که به آن‌ها پست چک تحویل داده شده‌است، یک کارت تضمینی پست چک داده می‌شود که در هنگام پرداخت، باید ارائه شود.

۱-۳- حداکثر مبلغ تضمین شده، در پشت هر پست چک یا به روی برگ ضمیمه‌ای، به واحد پولی که بین کشورهای متعاقد در مورد آن توافق شده‌است، چاپ شده‌است.

۱-۴- به جز در صورت توافق با اداره پرداخت‌کننده، اداره صادرکننده نرخ تسعیر پولش را به پول کشور پرداخت‌کننده، تعیین می‌نماید.

۱-۵- اداره صادرکننده می‌تواند نرخ از صادرکننده پست چک، دریافت نماید.

۱-۶- در صورت اقتضاء، مدت اعتبار پست چک‌ها به وسیله اداره صادرکننده،

تعیین می‌شود. این مدت به روی پست‌چک، با چاپ تاریخ انقضای اعتبار، مشخص می‌شود. در صورت عدم وجود چنین موردی، اعتبار پست‌چک‌ها، نامحدود است.

۲- پرداخت

۲-۱- مبلغ پست‌چک‌ها، به پول قانونی کشور پرداخت‌کننده، به ذینفع پرداخت می‌شود.

۲-۲- حداکثر مبلغ مورد پرداخت به وسیله یک پست‌چک، براساس یک توافق مشترک بین کشورهای متعاقد، تعیین می‌شود.

۳- مسئولیت

۳-۱- اداره پرداخت‌کننده، هنگامی که بتواند ثابت کند که پرداخت در شرایط مقرر در مواد مربوط به آئین‌نامه اجرائی در رابطه با ارائه پست‌چک‌ها به باجه پرداخت و در شرایط پرداخت آن‌ها، انجام گرفته، از هر گونه مسئولیتی مبرا است.

۳-۲- اداره صادرکننده موظف به پرداخت چک‌پست‌های تقلبی یا ساختگی که برایش بعد از مهلت پیش‌بینی شده در ماده مربوطه در آئین‌نامه اجرائی ارسال می‌شوند و در رابطه با برگشت پست‌چک‌های پرداخت‌شده به سرویس چک‌های پستی مبداء می‌باشند، نیست.

۴- حق الزحمه اداره پرداخت‌کننده

اداراتی که پست‌چک صادر و پرداخت می‌نمایند، به طور دو جانبه، مبلغ حق الزحمه‌ای را که باید برای اداره پرداخت‌کننده در نظر گرفت، تعیین می‌نمایند.

فصل هفتم

شبکه پستنت POSTNET

ماده ۱۲

شرایط الحاق و شرکت [در شبکه پستنت]

۱- الحاق به شبکه ، امضای قرارداد پستنت و پرداخت یک حق ورودی را ایجاب می‌کند .

۲- شرایط الحاق و شرکت در این سرویس ، در قرارداد پستنت ، مشخص شده‌اند .

فصل هشتم

مرسولات در مقابل پرداختها

ماده ۱۳

تعریف سرویس

- ۱- براساس توافق‌های دو جانبه . مرسولات پست‌نامه‌های عادی ، سفارشی و با ارزش اظهار شده و امانات پستی عادی و با ارزش اظهار شده را می‌توان به صورت در مقابل پرداخت‌بها ، ارسال نمود .
- ۲- سازمان یا واحدی که مرسوله را تحویل می‌دهد ، وجوه را در اختیار مؤسسه مالی پستی قرار می‌دهد و درخواست می‌نماید که پرداخت مبلغ به ذینفع، انجام شود.

فصل نهم

مقررات متفرقه

ماده ۱۴

درخواست افتتاح یک حساب جاری پستی در خارج از کشور

۱- به هنگام افتتاح یک حساب جاری پستی در خارج از کشور و در چهارچوب بررسی‌های معمول درباره درخواست کننده ، تشکیلات مالی پستی یا غیر پستی کشورهایی که به موافقت‌نامه حاضر ملحق شده‌اند ، به طور دو جانبه ، در مورد کمک‌هایی که آن‌ها می‌توانند به یکدیگر بکنند ، توافق می‌نمایند.

فصل دهم

مقررات نهائی

ماده ۱۵

مقررات نهایی

۱- [قوانین و مقررات] قرارداد ، در صورت اقتضاء و از راه تشابه ، در تمام مواردی که به طور صریح در این موافقت‌نامه مطرح نشده‌اند ، قابل اعمال هستند.

۲- ماده ۴ اساسنامه ، در مورد موافقت‌نامه حاضر ، قابل اعمال نیست.

۳- شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به موافقت‌نامه حاضر

۱-۳- برای این که پیشنهاداتی که به کنگره ارائه می‌شوند و مربوط به موافقت‌نامه حاضر هستند ، جنبه اجرایی پیدا کنند باید توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر و صاحب رأی که به موافقت‌نامه ملحق شده‌اند ، مورد تصویب قرار بگیرند. حداقل نصف کشورهای حاضر در کنگره ، باید به هنگام اخذ رأی ، حاضر باشند.

۲-۳- برای این که پیشنهادات مربوط به آئین‌نامه اجرایی ، جنبه اجرایی پیدا کنند ، باید توسط اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی که به موافقت‌نامه ملحق شده‌اند ، مورد تصویب قرار بگیرند.

۳-۳- برای این که پیشنهادات واصله بین دو کنگره و مربوط به موافقتنامه حاضر ، جنبه اجرائی پیدا کنند ، باید آراء زیر را کسب نمایند:

۳-۳-۱- در صورتی که موضوع مربوط به افزودن مقررات جدید باشد ، دو سوم آراء که حداقل نصف کشورهای عضوی که به موافقتنامه ملحق شده‌اند و به مشاوره پاسخ داده‌اند ، [در میان آنها باشند] .

۳-۳-۲- در صورتی که موضوع مربوط به ایجاد تغییرات در مقررات موافقتنامه حاضر باشد ، اکثریت آراء که حداقل نصف کشورهای عضوی که به موافقتنامه ملحق شده‌اند و به مشاوره پاسخ داده‌اند ، [در میان آنها باشند] .

۳-۳-۳- در صورتی که موضوع مربوط به تفسیر مقررات موافقتنامه حاضر باشد ، اکثریت آراء.

۳-۴- علی‌رغم مقررات پیش‌بینی شده در بند ۱-۳-۳ ، هر کشور عضوی که قوانین و مقررات داخلی‌اش با مورد الحاقی پیشنهادی مغایرت داشته باشد ، مختار است مراتب را به صورت کتبی به مدیر کل دفتر بین‌المللی اطلاع دهد و خاطر نشان سازد که برای این کشور امکان پذیرفتن این مورد الحاقی در نود روز آینده ، از تاریخ صدور یادداشت مربوط به الحاقیه مذکور ، وجود ندارد.

۴- موافقتنامه حاضر از اول ژانویه سال ۲۰۰۱ به مورد اجراء گذاشته می‌شود و تا به مورد اجراء گذاشته شدن احکام کنگره بندی ، معتبر خواهد بود.

نمایندگان تام الاختیار حکومت‌های کشورهای متعاقد ، موافقت نامه حاضر را در یک نسخه که به مدیر کل دفتر بین‌المللی تسلیم شده است، امضاء کرده‌اند. یک نسخه از این موافقت‌نامه ، توسط حکومت کشور مقرر کننده ، در اختیار هر کشور عضو ، قرار خواهد گرفت .

پکن ، ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۹

وضعیت الحاق

کشورهای عضو اتحادیه پستی

به موافقت نامه های سرویس های مالی

پست و پست مالی در کنگره های

– واشنگتن (۱۹۸۹)

– سئول (۱۹۹۴)

– پکن (۱۹۹۹)

کنگره پکن (۱۹۹۹)

مقدمه

به طوری که همکاران گرامی مسبق هستند در کنگره واشنگتن (۱۹۸۹) و کنگره سنول (۱۹۹۴) جلد چهارم احکام اتحادیه پستی جهانی تحت عنوان « پست مالی » ، شامل سه بخش عمده یعنی :

- سرویس حواله‌های پستی

- سرویس چک‌های پستی

- سرویس مرسولات در مقابل پرداخت بها

بود و هر کشور عضو می توانست با امضای اسناد مربوطه به تمام یا تنها به یکی از سرویس‌های فوق ملحق شود.

در کنگره‌های واشنگتن (۱۹۸۹) و سنول (۱۹۹۴) در مورد هر سرویس ، به ترتیب موارد زیر مطرح گردیده :

- موافقت‌نامه

- آئین‌نامه اجرایی

- پروتکل نهائی

- فرم‌ها

و مطالب مربوط به هر قسمت به طور جداگانه ، برای هر سرویس ، ذکر گردیده بود.

در کنگره پکن (۱۹۹۹) ، ساختار کلی جلد چهارم احکام اتحادیه پستی تغییر بنیادی پیدا نمود و فعالیت‌های " سرویس مالی پست " ، تحت عنوان " جزوه سرویس‌های پرداختی پست " چاپ و منتشر گردید.

در این جزوه هر مطلب برای هر سه بخش فقط یکبار مطرح گردیده و موارد مربوط به هر مطلب ابتداء به صورت کلی (موافقتنامه) سپس به صورت اجرائی (آئیننامه اجرائی) و در آخر به موارد مربوط به پروتکل نهایی آن اشاره گردیده و فرم مربوط به هر مطلب بلافاصله بعد از ذکر مورد و در دنباله موضوع ، گنجانده شده است. بنابراین در کنگره پکن (۱۹۹۹) خواننده صرفاً با یک جزوه سروکار دارد و مانند دو کنگره قبلی با سه بخش متفاوت درگیر نیست.

با توجه به مراتب فوق ، در صفحات آینده اشاره‌ای خواهیم داشت به وضعیت الحاق کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی و سرزمین‌هائی که به نحوی تحت پوشش اتحادیه قرار می‌گیرند و با گذاشتن علامات زیر ، نحوه الحاق آنها را به سرویس‌های پرداختی پست (در کنگره پکن) و به هر یک از سرویس‌های پست مالی (حواله - چک - در مقابل پرداخت بها) (در کنگره‌های واشنگتن و سئول) ، نشان خواهیم داد :

- P (کنگره پکن)

- S (کنگره سئول برای هر سرویس)

- W (کنگره واشنگتن برای هر سرویس)

بدین ترتیب می‌توان نحوه الحاق کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی را در سه

کنگره قبلی تا اول ژانویه سال ۲۰۰۰ ، مورد ملاحظه قرار داد.

نام کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی و سرزمینهایی که تحت پوشش اتحادیه هستند و وضعیت الحاق آنها به موافقتنامه‌های

کنگره‌های پکن (P) ، سئول (S) و واشنگتن (W)

شماره ردیف	نام کشور	کنگره پکن	سرویس حواله‌ها	سرویس چک‌ها	سرویس درمقابل پرداخت بها
۱	افغانستان	-	-	-	-
۲	آفریقای جنوبی	-	-	-	-
۳	آلبانی	P	S	S	S
۴	الجزایر	P	S	S	S
۵	آلمان	P	S	S	S
۶	امریکا (ایالات متحده)	P	S	-	-
	<p>- سرزمین‌های ایالات متحده امریکا که به موجب ماده ۲۳ اساسنامه به اتحادیه ملحق شده‌اند:</p> <ul style="list-style-type: none"> • گوام، پورتوریکو، ساموآ، جزایر ویرژ (Vierges) ایالات متحده امریکا <p>- سرزمین‌های تحت قیمومت در اقیانوس آرام:</p> <ul style="list-style-type: none"> • جزایر ماریان به اضافه سایپان Saipan و تینیان Tinian ، ولی بدون مالکیت ایالات متحده در مورد گوام 				

شماره ردیف	نام کشور	کنگره پکن	سرویس حواله‌ها	سرویس چک‌ها	سرویس درمقابل پرداخت بها
۷	آنگولا	-	-	-	-
۸	آنتیگوا و باربودا	-	W	-	-
۹	عربستان سعودی	-	-	-	-
۱۰	آرژانتین	P	S	S	S
۱۱	ارمنستان	P	S	S	S
۱۲	استرالیا - جزیره نورفولک	-	-	-	-
۱۳	اتریش	P	S	S	S
۱۴	آذربایجان	-	-	-	-
۱۵	باهاما	-	-	-	-
۱۶	بحرین	-	-	-	-
۱۷	بنگلادش	P	S	-	-
۱۸	باربد	P	-	-	-
۱۹	روسیه سفید (بلاروس)	-	-	-	-
۲۰	بلژیک	P	S	S	S
۲۱	بلیز BELIZE	-	-	-	-

S	S	S	P	بنین	۲۲
-	-	-	P	بوتان	۲۳
S	S	S	P	بولیوی	۲۴
S	S	S	P	بوسنی - هرزگوین	۲۵
-	-	-	P	بوتسوانا	۲۶
S	-	S	P	برزیل	۲۷
-	-	-	P	برونئی دارالسلام	۲۸
-	S	S	P	بلغارستان (جمهوری)	۲۹
S	S	S	P	بورکینافاسو	۳۰
S	S	S	P	بوروندی	۳۱
S	S	S	P	کامبوج	۳۲
S	S	S	P	کامرون	۳۳
-	-	-	P	کانادا	۳۴
S	S	S	P	دماغه سبز	۳۵
S	S	S	-	افریقای مرکزی	۳۶
S	S	S	P	شیلی	۳۷
S	S	S	P	چین (جمهوری خلق) - هنگ کنگ ، چین - ماکائو ، چین	۳۸

S	S	S	P	قبرس	۳۹
-	-	-	P	کلمبیا	۴۰
W	W	W	P	کومور	۴۱
S	S	S	P	کنگو (جمہوری)	۴۲
S	S	S	P	کرہ (جمہوری)	۴۳
-	-	-	P	کاستاریکا	۴۴
S	S	S	P	ساحل عاج (جمہوری)	۴۵
S	S	S	P	کرواسی	۴۶
-	-	-	P	کوبا	۴۷
S	S	S	P	دانمارک	۴۸
				- جزایر فروئہ Feroe - گروئنلند	
-	-	S	P	جیبوتی	۴۹
-	-	-	P	دومینیکن (جمہوری)	۵۰
-	-	-	P	دومینیک	۵۱
S	S	S	P	مصر	۵۲
-	-	W	-	السالوادور	۵۳
S	S	S	P	امارات متحدہ عربی	۵۴
S	S	S	-	اکواتور (اکوادور)	۵۵

-	-	-	P	اریتره	۵۶
S	S	S	P	اسپانیا	۵۷
-	-	-	-	استونی	۵۸
-	-	-	-	اتیوپی	۵۹
S	-	S	-	فیجی	۶۰
S	S	S	P	فنلاند (به اضافه جزایر آلاند (Åland	۶۱
S	S	S	P	فرانسه _ بخش ماوراء دریائی فرانسه : • گوادلوپ (باضافه سن بارتلمی و سن مارتن) • گویان فرانسه • مارتینیک • رئونین - مجموعه سرزمین‌های مایوت Mayotte - مجموعه سرزمین‌های سن پیر و میکلون Saint-Pierre et Miquelon - سرزمین‌های ماورای دریای فرانسه که به موجب ماده ۲۳ اساسنامه به اتحادیه ملحق شده‌اند : • کالدونی جدید • پولینزی Polynesie فرانسه (باضافه جزیره کوچک کلیپرتون (Clipperton	۶۲

				(Clipperton • والیس و فوتونا Wallis et Futuna • سرزمین‌های جنوبی و قطب جنوب فرانسه (جزایر سن پل Saint-Paul و امستردام Amsterdam، جزایر کروزه Crozet، جزایر کرگلن Kerguelen، سرزمین آدلی Adalie) جزایر متفرقه (باساس دا ایندیا Bassas da India، اوروپا Europa، ژوان دونوا Juan de Nova، گلوریوز Glorieuses، ترومولن Tromelin)	
S	S	S	P	گابن	۶۳
-	-	-	P	گامبیا	۶۴
-	-	-	P	گرجستان	۶۵
S	-	S	P	غنا	۶۶
S	S	-	P	انگلستان : - کشور پادشاهی متحده انگلستان و ایرلند شمالی - گرنزی Guernsey - جزیره مان Man - جزری Jersey	۶۷
S	S	-	P	سرزمین‌های ماوراء دریا (انگلستان و ایرلند شمالی) : - انگیلا Anguilla - آسانسیون Ascension	۶۸

				برمودا - Cayman کایمان - فالکلند (مالویناس) - جزیر جی جنوبی و ساندویچ - جنوبی - جبل الطارق - Montserrat مونتسرا - Pitcairn پیتکرن . - Henderson هندرسن . جزایر دوسی و اوئو Ducie et Oeno سنت هلن - جزایر سنت هلن (تحت- الحمايه) سرزمین های انگلیسی - اقیانوس هند Tristan داکون ها - da Cunha جزایر تورک و کایکوس - Turks and caicos	
S	S	S	P	یونان	۶۹
-	-	S	P	گروناد	۷۰
-	-	-	P	گواتمالا	۷۱
S	S	S	P	گینه	۷۲
-	-	-	P	گینه بیسائو	۷۳
S	S	S	P	گینه استوائی	۷۴

S	S	S	P	گویان	۷۵
-	-	W	P	هائیتی	۷۶
-	-	-	-	هندوراس (جمهوری)	۷۷
S	S	S	P	مجارستان (جمهوری)	۷۸
-	-	-	-	هندوستان	۷۹
S	S	S	P	اندونزی	۸۰
S	S	S	P	ایران (جمهوری اسلامی)	۸۱
-	-	-	-	عراق	۸۲
-	-	-	P	ایرلند	۸۳
S	S	S	P	ایسلند	۸۴
-	-	-	-	اسرائیل (فلسطین اشغالی)	۸۵
S	S	S	P	ایتالیا	۸۶
S	S	S	P	جماهیری لیبی	۸۷
-	-	-	-	جامائیک	۸۸
-	S	S	P	ژاپن	۸۹
-	-	S	P	اردن	۹۰
-	-	-	P	قزاقستان	۹۱
-	S	S	P	کنیا	۹۲
-	-	S	P	قرقیزستان	۹۳
-	-	-	P	کیریباتی	۹۴

-	-	S	P	کویت	۹۵
-	-	-	P	لائو (جمهوری دموکراتیک خلق)	۹۶
-	-	-	-	لسوتو Lesotho	۹۷
-	-	-	P	لتونی	۹۸
S	S	S	-	مقدونیه (جمهوری سابق یوگسلاوی)	۹۹
-	-	S	P	لبنان	۱۰۰
-	-	S	P	لیبیا	۱۰۱
S	S	S	P	لیختن اشتاین	۱۰۲
-	-	-	-	لیتوانی	۱۰۳
S	S	S	P	لوگزامبورگ	۱۰۴
-	S	S	P	ماداگاسکار	۱۰۵
-	-	-	-	مالزی	۱۰۶
-	-	-	-	مالاوی	۱۰۷
-	-	S	P	مالدیو	۱۰۸
S	S	S	P	مالی	۱۰۹
-	-	-	P	مالت	۱۱۰
S	S	S	P	مراکش	۱۱۱
-	-	-	-	موریس	۱۱۲

S	S	S	P	موریتانی	۱۱۳
-	-	S	P	مکزیک	۱۱۴
S	S	S	P	مولدووا	۱۱۵
S	S	S	-	موناکو	۱۱۶
-	-	-	P	مغولستان	۱۱۷
S	S	S	P	موزامبیک	۱۱۸
-	-	-	-	میانمار	۱۱۹
S	S	S	-	نامیبیا	۱۲۰
S	-	-	P	نورو	۱۲۱
-	-	-	-	نپال	۱۲۲
-	-	-	P	نیکاراگوئه	۱۲۳
S	S	S	P	نیجر	۱۲۴
-	-	S	-	نیجریه	۱۲۵
S	S	S	P	نروژ	۱۲۶
-	-	-	-	زلاندنو(باضافه تحت الحمايه روس ROSS) جزایر کوک Cook - نیو Niue - توکلو Tokelau -	۱۲۷
-	-	-	-	عمان	۱۲۸

S	S	S	P	اوگاندا	۱۲۹
-	-	-	-	ازبکستان	۱۳۰
-	-	-	P	پاکستان	۱۳۱
S	S	S	P	پاناما (جمهوری)	۱۳۲
S	S	S	P	پاپوآزی - گینه نو	۱۳۳
S	S	S	-	پاراگوئه	۱۳۴
S	S	S	P	هلند	۱۳۵
S	S	S	P	آنتیل هلند [جزایر] و آروبا Aruba - آنتیل هلند (بونر Bonaire ، کوراچائو Curacao ، سابا Saba ، سن استاتیوس S. Eustatius ، سن مارتن S. Maarten - آروبا	۱۳۶
S	S	S	P	پرو Perou	۱۳۷
S	S	S	P	فیلیپین	۱۳۸
-	-	S	P	لهستان (جمهوری)	۱۳۹
S	-	S	P	پرتغال	۱۴۰
-	-	S	P	قطر	۱۴۱
S	S	S	P	جمهوری دمکراتیک کنگو	۱۴۲
-	-	-	P	جمهوری خلق دمکراتیک کره	۱۴۳

S	S	S	P	رومانی	۱۴۴
-	-	-	-	روسیه (فدراسیون)	۱۴۵
-	W	W	-	رواندا	۱۴۶
W	W	W	-	سن کریستف - Saint- - Christophe (سن کیتس Saint-Kitts) و نویس Nevis	۱۴۷
-	-	S	P	سنت لوسی	۱۴۸
S	S	S	P	سن مارتن	۱۴۹
-	S	S	P	سن وینسان و گرونادین Saint-Vincent-et- Grenadines	۱۵۰
-	-	S	-	سلیمان (جزایر)	۱۵۱
-	-	S	-	ساموا	۱۵۲
-	-	-	-	سائوتومه و پرنسیپ Sao Tome-et-Principe	۱۵۳
S	S	S	P	سنگال	۱۵۴
-	-	-	-	سیشل Seychelles	۱۵۵
-	-	S	P	سیئرالئون Sierra Leone	۱۵۶
-	S	S	P	سنگاپور	۱۵۷
S	S	S	P	اسلواکی	۱۵۸

W	W	W	P	اسلوونی	۱۵۹
W	W	W	-	سومالی	۱۶۰
-	-	S	P	سودان	۱۶۱
-	-	S	P	سری لانکا	۱۶۲
S	S	S	P	سوئد	۱۶۳
S	S	S	P	سوئیس	۱۶۴
S	S	S	-	سورینام	۱۶۵
-	-	-	-	سوازیلند	۱۶۶
S	S	S	P	سوریه (جمهوری عربی)	۱۶۷
-	-	-	P	تاجیکستان	۱۶۸
-	S	S	P	تانزانیا (جمهوری متحده)	۱۶۹
-	S	S	-	چاد	۱۷۰
S	-	S	P	چک (جمهوری)	۱۷۱
S	-	S	P	تایلند	۱۷۲
S	S	S	-	توگو	۱۷۳
-	-	-	P	تونگا (به اضافه نیوافو او Niuafou)	۱۷۴
-	-	-	-	ترینیداد و توباگو	۱۷۵
S	S	S	P	تونس	۱۷۶
-	-	-	P	ترکمنستان	۱۷۷

S	S	S	P	ترکیہ	۱۷۸
-	-	-	-	تووالو	۱۷۹
-	-	-	-	اوکراین	۱۸۰
-	S	S	P	اوروگوئے	۱۸۱
-	-	S	-	وانواتو	۱۸۲
S	S	S	P	واتیکان	۱۸۳
-	-	-	-	ونزوئلا	۱۸۴
-	-	S	P	ویتنام	۱۸۵
S	-	S	P	یمن	۱۸۶
S	S	S	-	یوگسلاوی	۱۸۷
S	S	S	P	زامبیا	۱۸۸
S	-	S	-	زیمبابوہ	۱۸۹

تعداد کشورهای عضو ۱۸۹ کشور

کشورهای عضو سازمان ملل متحد که هنوز وضعیت آنها نسبت به اتحادیه

پستی جهانی مشخص نشده است :

- آندور Andorre

- جزایر مارشال Marshall

- میکرونزی (ایالات فدرال)

- پالائوس Palaos

سرزمینی که در یک وضعیت خاص قرار دارد :

- تیمور شرقی

توجه :

برای امضاءهای مربوط به موافقت نامه سرویس های پرداختی پست به « تصمیمات

کنگره پکن ۱۹۹۹ » صفحات ۱۸۱ تا ۲۱۴ مراجعه شود .

واژه نامه

انگلیسی - فرانسه - فارسی

Abandon / Abandonner	متروکه اعلام کردن
Administration / Administraion	اداره پست (کشور)
Admit/ Admettre	پذیرفتن
Advice of arrival / Avis d' arrivée	آگهی ورود
Advice of delivery / Avis de réception	اعلامیه تحویل
Agreement / Arrangement	موافقت نامه
Arrangement / Arrangement	ترتیبات
Article / Article	ماده
As the case may be / Selon le cas	حسب مورد
Average rates / Quote-parts moyennes	حق السهم های متوسط
Bar code / Code à barre	خط رمز
Blind / Aveugle	روشندل
Bulk entry / Inscription globale	ثبت کلی
Bulk mail / Courrier en nombre	مراسلات انبوه
Cash- on- delivery item / Envoi contre remboursement	تحویل در مقابل دریافت بهاء
Clearing system / Système de compensation	سیستم تهاتری
Closed mails / Dépêches closes	دپش های سر بسته
Collect / Collecter	جمع آوری - دریافت
Collective bag «Sac collecteur»/Sac collecteur	کیسه جامع
Consignment Service / Service de groupage «Consignment»	سرویس پست بار
Convention / Convention	قرارداد
Conveyance / Transport	ارسال - حمل

Cumbersome / Encombrant	خارج از اندازه
Delivery / Remise	تحويل
Delivery / Distribution	توزيع
Detailed regulations / Règlement	آیین نامه اجرایی
Dispatch/ Dépêche	دپش (مجموعهٔ مرسولات ارسالی در یک نوبت)
Early deterioration / Détérioration prochaine	خرابی زودرس
Electronic mail / Courrier électronique	پست الکترونیکی
Entries / Inscriptions	مندرجات
Facsimile-based services / services de télécopie	خدمات مبتنی بر دورنگار
Force majeure / Force majeure	فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه)
For the purposes of / Aux fins de	در راستای (اجرای)
Forwarding / Acheminement	رهسپاری
Franking note / Feuille d'affranchissement	برگ پرداخت هزینه پستی
Give a discharge / Donner décharge	دادن امضاء (جهت تحويل گرفتن مرسوله)
Handling / Traitement	رفتار - آماده سازی
However/ Toutefois	معدتک
IBRS/CCRI	سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی
Inquiry / Réclamation	درخواست تعیین سرنوشت مرسوله (مطالبه نامه)
Insurance / Assurance	بیمه
Insured item / Envoi avec valeur déclarée	مرسولهٔ بیمه شده
Inward / Arrivant,e	ورودی - وارده
Is to be feared/ Est à craindre	بیم آن می رود

Item/ Envoi	مرسوله
Lable block/ Planchette à étiquette	سرتخته
Letter-Post items / Envois de la poste aux letters	پست نامه ها
Literature/ Impression	نوشته
(LTAT)/ (LTAT)	آخرین مهلت های ورود مرسولات برای حمل
Mail/ Courrier	مراسله - دپش
Mail / Dépêche	دپش
Mail flow / Flux de courrier	جریان پستی
Make reservations /Formuler des réserves	شرایط قائل شدن
Make up/ préparer	آماده سازی
Maximum weight / poids maximal	حداکثر وزن
Messenger/ Messager,ère	پیگ ، حامل
Missent items / Envois mal dirigés	مرسولات اشتباهاً ارسال شده
Miscellaneous provisions / Dispositions diverses	مقررات متفرقه
Notwithstanding / Nonobstant	صرف نظر از
Offsetting system / Système de compensation	سیستم پایاپایی
Optional Service / Service facultatif	سرویس اختیاری
Outward/ partant,e	ارسالی
Parcel bill / Feuille de route	بارنامه امانت
Payment/ Rémuneration	[پرداخت] حق الزحمه
Postage charge / Taxe postle	هزینه پستی
Postage stamp/ Timbre - poste	تمبر پستی

Posting / Dépôt	تحويل به پست
Poste restante / Poste restante	پست امانی (رستانت)
Prepayment of postage charge/ Affranchissement	پرداخت هزینه پستی
Priority item/ Envoi Prioritaire	مرسوله با اولویت
Private Letter- box/ Boîte aux lettres particuliere	صندوق شخصی پست
Provisional payment / paiement provisoire	پرداخت موقتی (مبلغی به عنوان ودیعه)
RE / RE	آیین نامه
Recorded delivery item/ Envois a livraison attestée	مرسولات با تحویل گواهی شده
Redirection/ Réexpédition	ارسال مجدد
Regulations/ Reglement	آیین نامه
Reminder / Rappel	تذکاریه
Route, line/ ligne	خط (هوایی)
S.A.L / S.A.L	پست زمینی هوایرد
Scale/ Barème	[جدول] تعیین مقادیر هزینه ها
SDR/DTS	حق برداشت مخصوص
Security measures/ Mesures de sécurité	اقدامات امنیتی (ایمنی)
Service / Service	سرویس - خدمات
So far as / où il est	تا جائیکه
Special messenger / Porteur spécial	پیک ویژه
Special Services / Services speciaux	خدمات ویژه
Subject to / sous réserve de	به موجب ، مشروط به
Surcharge / Surtaxe	اضافه نرخ

System/ Système	نظام
System harmonization mechanism/ Mécanisme d'harmonization des systèmes	سازوکار هماهنگی سیستم
Traffic/ Trafic	توافقیک - داد و ستد
Transfer / Transférer	انتقال
Tranship / Transborder	نقل و انتقال
Treatment /Traitement	رفتار - انجام عملیات
Threshold / Seuil	حد آستانه
Trial note/ Bulletin d' essai	برگ مسیّرسنجی
Unregistere items/ Envois ordinaries	مرسولات غیر سفارشی، غیر ثبتی یا عادی
Up to date / Mis à jour	روزآمد - به هنگام
Verification note / Bulletin de vérification	برگ رسیدگی
Weighted average distance / Distance moyenne pondérée	میانگین مسافتی وزنی
Weighted average rate / Taux moyen pondéré	میانگین نرخ وزنی